

HP305  
HP302

Roland Digital Piano

**Mode d'emploi**

Roland

**AVERTISSEMENT:** Pour réduire le risque d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas ce produit à la pluie ou à l'humidité.

	<b>CAUTION</b> RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
<b>ATTENTION:</b> RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE NE PAS OUVRIR		
<b>CAUTION:</b> TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.		



L'éclair dans un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur de la présence à l'intérieur de l'appareil d'une tension électrique de force suffisante pour constituer un risque d'électrocution.



Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur de la présence d'instructions importantes dans la documentation accompagnant l'appareil pour l'emploi et l'entretien corrects de ce dernier.

INSTRUCTIONS RELATIVES AU RISQUE D'INCENDIE, D'ÉLECTROCUTION OU DE BLESSURES.

## INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

**AVERTISSEMENT** – L'utilisation d'appareils électriques requiert certaines précautions élémentaires, dont les suivantes:

1. Lisez toutes les instructions.
2. Conservez ces instructions.
3. Respectez tous les avertissements.
4. Suivez toutes les consignes énoncées.
5. N'utilisez pas cet appareil à proximité d'eau.
6. Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon sec.
7. Veillez à ne bloquer aucun orifice de ventilation de l'appareil. Respectez les consignes d'installation du fabricant.
8. N'installez pas cet appareil à proximité de sources de chauffage telles que des radiateurs, accumulateurs ou autres appareils générant de la chaleur (y compris des amplificateurs).
9. Ne modifiez jamais la protection de la fiche secteur (broche polarisée ou broche de mise à la terre). Une fiche polarisée possède deux broches, dont une plus large que l'autre. Les fiches avec mise à la terre sont dotées de trois broches, dont une de mise à la terre. La broche plus large (ou la troisième broche) sert à assurer votre protection. Si la fiche ne correspond pas à votre prise secteur, consultez un électricien afin de faire remplacer la prise obsolète.
10. Veillez à ce qu'on ne risque pas de trébucher sur ni de pincer le cordon d'alimentation, plus particulièrement à la fiche du cordon, la prise secteur et au point de sortie de l'appareil.
11. Utilisez uniquement des fixations/accessoires du type spécifié par le constructeur.
12. N'utilisez ce produit qu'avec un chariot, un support, un pied ou une table du type spécifié par le constructeur ou vendu avec le produit. Déplacez le chariot avec prudence pour éviter une chute de l'appareil.
13. En cas d'orage ou si vous comptez ne pas utiliser l'appareil durant une période prolongée, débranchez-le du secteur.
14. Confiez toute réparation à un technicien qualifié. Un entretien est notamment indispensable quand le cordon ou la fiche secteur sont endommagés, quand du liquide ou des objets ont pénétré dans l'appareil, quand il a été exposé à la pluie ou à une humidité excessive, lorsque l'appareil ne fonctionne plus correctement ou qu'il est tombé.



Pour le Royaume Uni

**IMPORTANT:** THE WIRES IN THIS MAINS LEAD ARE COLOURED IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING CODE.

BLUE: NEUTRAL  
BROWN: LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:  
The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.  
The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.  
Under no circumstances must either of the above wires be connected to the earth terminal of a three pin plug.

# HP305

# HP302

Roland Digital Piano

## Mode d'emploi

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire attentivement les sections "Instructions importantes de sécurité" (p. 2) (HP305 uniquement), "Consignes de sécurité" (p. 8) et "Remarques importantes" (p. 11). Elles contiennent des informations importantes pour l'utilisation correcte de ce produit. En outre, pour maîtriser correctement chaque fonction de votre nouvelle acquisition, veuillez lire entièrement le mode d'emploi. Conservez ensuite le mode d'emploi à portée de main pour toute référence ultérieure.

Copyright ©2009 ROLAND CORPORATION

Tous droits réservés. Toute reproduction intégrale ou partielle de cette publication est interdite sous quelque forme que ce soit sans l'autorisation écrite de ROLAND CORPORATION.

Avec votre piano numérique  
chez vous

# Apprenez en jouant!

## Jouez avec votre famille

"Diviser le clavier en deux zones identiques  
(Twin Piano)" (p. 32)



## Ecoutez ce que vous avez joué

"Enregistrer votre jeu" (p. 43)



## Jouez en suivant le métronome

"Jouer avec le métronome" (p. 26)

**Choisissez et écoutez le morceau que vous voulez jouer!**

"Écouter des morceaux" (p. 39)

"Reproduction de morceaux sur support externe" (p. 64)



**Accompagnez le morceau d'une main à la fois**

"Jouer des parties individuelles" (p. 40)

# **Vous maîtrisez le morceau!**

**Exercices tard le soir ou tôt le matin**

"Utilisation de casques" (p. 23)

**Essayez différents sons**

"Jouer avec divers sons" (p. 25)



**Ralentissez le tempo pour les passages difficiles**

"Changer le tempo du morceau" (p. 42)

# Sommaire

<b>Consignes de sécurité.....</b>	<b>8</b>	<b>Ecouter des morceaux.....</b>	<b>39</b>
<b>Remarques importantes.....</b>	<b>11</b>	Reproduire des morceaux.....	39
<b>Noms et fonctions des différents éléments</b>		Jouer des parties individuelles.....	40
<b>(HP305) .....</b>	<b>14</b>	Ecouter tous les morceaux successivement	
<b>Noms et fonctions des différents éléments</b>		(All Songs Play).....	41
<b>(HP302) .....</b>	<b>16</b>	Régler le volume de reproduction des morceaux.....	41
<b>Avant de jouer.....</b>	<b>18</b>	Changer le tempo du morceau .....	42
Préparatifs.....	18	Transposer un morceau (Playback Transpose).....	42
Connexion du câble du pédalier (HP305) .....	18	<b>Enregistrer votre jeu .....</b>	<b>43</b>
Connexion du câble du pédalier (HP302) .....	18	Enregistrer votre jeu sur le clavier.....	43
Connexion du câble d'alimentation (HP305) .....	18	Effacer un enregistrement .....	45
Connexion de l'adaptateur secteur (HP302).....	18	Sauvegarder un enregistrement.....	46
Installation du pupitre (HP305) .....	19	Supprimer un morceau de la mémoire .....	48
Installation du pupitre (HP302) .....	20	Méthodes d'enregistrement avancées.....	50
Ouvrir/fermer le couvercle du clavier.....	20	Enregistrer chaque partie séparément .....	50
Mise sous/hors tension .....	21	Enregistrer votre accompagnement d'un morceau ..	53
Mise sous tension .....	21	<b>Réglages divers .....</b>	<b>55</b>
Mise hors tension.....	21	Opérations élémentaires en mode Fonction .....	55
Réglage du volume .....	21	Réglage du son.....	57
Utilisation des pédales .....	22	Régler la brillance du son (Brilliance) .....	57
Dispositif de réglage.....	22	Réglages de jeu .....	57
Utilisation de casques .....	23	Spécifier ce qui est transposé (Transpose Mode) .....	57
Connexion d'un casque.....	23	Changer la hauteur du son par octave (Octave Shift).....	57
Utiliser le crochet pour casque .....	24	Régler la balance en mode de superposition	
<b>Jouer .....</b>	<b>25</b>	(Dual Balance).....	58
Jouer avec divers sons .....	25	Paramètres d'accordage .....	58
Jouer avec le métronome .....	26	Réglage du diapason (Master Tuning) .....	58
Changer le tempo du métronome .....	26	Accordage élargi propre au piano (Stretch Tuning).....	58
Changer la métrique du métronome .....	27	Choix de la gamme (Temperament) .....	58
Régler le volume du métronome.....	28	Choix de la tonique (Temperament Key).....	58
Ajouter un décompte.....	28	Réglages de sons de piano .....	59
Ajouter de la réverbération au son (Reverb).....	29	Résonance sympathique produite par la pédale forte	
Régler l'intensité de la réverbération .....	29	(Damper Resonance) .....	59
Régler la sensibilité du clavier (Key Touch) .....	30	Simulation de la résonance des cordes	
Superposition de deux sons .....	31	(String Resonance).....	59
Diviser le clavier en deux zones identiques		Son des touches relâchées (Key Off Resonance) .....	59
(Twin Piano) .....	32	Réglages de pédales .....	59
Changer la façon dont le son est produit		Partie(s) affectée(s) par la pédale forte	
(Twin Piano Mode) .....	33	(Damper Pedal Part) .....	59
Jouer avec des sons différents à gauche et à droite du clavier (Split) .....	34	Fonction de la pédale centrale/gauche (Center/Left Pedal Function) .....	59
Changer le son des parties gauche et droite.....	35	Autres réglages .....	60
Changer le point de partage du clavier .....	36	Reproduction à un tempo fixe (Tempo Mute).....	60
Transposer le clavier (Transpose) .....	37	Changer les parties assignées aux boutons de piste pour écouter un SMF (Track Assign) .....	60
Verrouiller les boutons en façade .....	38	Régler le volume d'une partie 'coupée'	
		(Mute Volume).....	60
		Réglage du type de CD (CD/Audio Type) .....	60
		Sauvegarder vos réglages (Memory Backup).....	61
		Rétablir les réglages d'usine (Factory Reset) .....	61

## **Connexion à d'autres appareils .....62**

Connexion d'un lecteur ou d'un support de données .	62
Installer le lecteur CD .....	62
Installation du lecteur de disquette .....	62
Brancher la mémoire USB .....	62
Formatage de la mémoire .....	63
Changer le réglage de mémoire externe (External Memory Mode) .....	63
Reproduction de morceaux sur support externe.....	64
Régler le volume d'un fichier audio/d'un CD de musique.....	65
Régler le tempo d'un fichier audio ou d'un CD de musique.....	65
Transposer le morceau (Playback Transpose) .....	65
Minimiser les signaux centraux (Center Cancel) .....	65
Sons recommandés VIMA TUNES (Recommended Tone) .....	65
Sauvegarder un enregistrement sur mémoire externe.....	66
Supprimer un morceau de la mémoire externe .....	66
Connexion à du matériel audio .....	67
Reproduire des signaux d'un appareil audio avec le HP305/HP302 .....	67
Brancher des enceintes à l'HP305/HP302 .....	68
Connexion d'appareils MIDI.....	69
Brancher un séquenceur MIDI au HP305/HP302 .....	69
Piloter un module MIDI depuis le HP305/HP302 .....	70
Eviter les doubles notes lors d'une connexion à un séquenceur (Local Control) .....	71
Régler le canal de transmission MIDI.....	71
Transmettre un enregistrement à un appareil MIDI (Composer MIDI Out) .....	71
Connexion à un ordinateur .....	72
Réglages du pilote USB (USB Driver) .....	72
Utiliser la fonction 'V-LINK' .....	73
Régler le canal de transmission V-LINK.....	73

## **Dépannage .....74**

## **Messages d'erreur .....77**

## **Liste des sons .....78**

## **Liste des morceaux internes .....81**

## **Paramètres dont le réglage peut être méorisé.....82**

## **Fichiers musicaux reconnus par le HP305/ HP302.....83**

## **Tableau d'équipement MIDI .....84**

## **Caractéristiques principales .....85**

## **Index .....87**

# Consignes de sécurité

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### INSTRUCTIONS POUR LA PREVENTION D'INCENDIE, CHOC ÉLECTRIQUE OU BLESSURE

#### A propos des symboles ⚠ Avertissement et ⚠ Prudence

 <b>AVERTISSEMENT</b>	Sert aux instructions destinées à alerter l'utilisateur d'un risque mortel ou de blessure grave en cas d'utilisation incorrecte de l'unité.
 <b>PRUDENCE</b>	Sert aux instructions destinées à alerter l'utilisateur d'un risque de blessure ou de dommage matériel en cas d'emploi incorrect de l'unité. * Les dommages matériels se réfèrent aux dommages ou autres effets négatifs causés au lieu d'utilisation et tous ses éléments, ainsi qu'aux animaux domestiques.

#### A propos des symboles

	Le symbole ⚠ alerte l'utilisateur d'instructions importantes ou de mise en garde. La signification du symbole est déterminée par ce que contient le triangle. Dans le cas du symbole de gauche, il sert pour des précautions générales, des mises en garde ou alertes vis-à-vis d'un danger.
	Le symbole ⚡ prévient l'utilisateur des interdits. Ce qui ne doit spécifiquement pas être fait est indiqué dans le cercle. Dans le cas du symbole de gauche, cela signifie que l'unité ne doit jamais être démontée.
	Le symbole ● alerte l'utilisateur de ce qui doit être fait. Ce qui doit être fait est indiqué par l'icône contenue dans le cercle. Dans le cas du symbole de gauche, cela signifie que le cordon d'alimentation doit être branché de la prise murale.

### OBSERVEZ TOUJOURS CE QUI SUIT

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- N'ouvrez (et ne modifiez) pas le produit ou son adaptateur secteur.



- N'essayez pas de réparer ce produit ou d'en remplacer des éléments (sauf si ce manuel vous donne des instructions spécifiques pour le faire). Confiez tout entretien ou réparation à votre revendeur, au service de maintenance Roland le plus proche ou à un distributeur Roland agréé (vous en trouverez la liste à la page "Information").



- N'installez jamais le produit dans des endroits
  - soumis à des températures extrêmes (en plein soleil dans un véhicule fermé, à proximité d'une conduite de chauffage, au-dessus de matériel générateur de chaleur),
  - humides (salles de bain, toilettes, sur des sols ou supports mouillés),
  - exposés à de la vapeur ou de la fumée,
  - exposés au sel,
  - à l'humidité ambiante élevée,
  - exposés aux précipitations,
  - poussiéreux ou sablonneux,
  - soumis à de fortes vibrations.



- Veillez à placer ce produit sur une surface plane afin de lui assurer une stabilité optimale. Évitez les supports qui vacillent ou les surfaces inclinées.



#### ⚠ AVERTISSEMENT

##### HP305

- Branchez le produit exclusivement à une prise de courant répondant aux spécifications énoncées dans le mode d'emploi ou indiquées à l'arrière du produit.



##### HP302

- Servez-vous exclusivement de l'adaptateur fourni. Assurez-vous aussi que la tension de l'installation correspond bien à la tension d'entrée indiquée sur le corps de l'adaptateur. D'autres adaptateurs peuvent utiliser une polarité différente ou être conçus pour une autre tension; leur utilisation peut donc provoquer des dommages, des pannes ou des électrocutions.



- Servez-vous exclusivement du cordon d'alimentation fourni. N'utilisez jamais le cordon d'alimentation fourni avec un autre appareil.



- Évitez de tordre ou de plier excessivement le cordon d'alimentation ainsi que de placer des objets lourds dessus. Vous risquez de l'endommager, ce qui provoquerait des courts-circuits et couperait l'alimentation de certains éléments. Un cordon endommagé peut provoquer une électrocution ou un incendie!



- Cet appareil, utilisé seul ou avec un amplificateur et des enceintes ou un casque d'écoute, est en mesure de produire des signaux à des niveaux qui pourraient endommager l'ouïe de façon irréversible. Ne l'utilisez donc pas trop longtemps à volume élevé ou inconfortable. Si vous pensez avoir endommagé votre ouïe ou si vos oreilles bourdonnent, arrêtez immédiatement l'écoute et consultez un spécialiste.



**⚠ AVERTISSEMENT**

- Évitez que des objets (matériel inflammable, pièces de monnaie, trombones) ou des liquides (eau, limonades, etc.) ne pénètrent à l'intérieur de ce produit. 
- Coupez immédiatement l'alimentation, débranchez l'adaptateur de la prise et demandez un entretien auprès de votre revendeur, du service après-vente Roland le plus proche ou d'un distributeur Roland agréé (vous en trouverez la liste à la page "Information") quand:
  - l'adaptateur, le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé(e)
  - il y a de la fumée ou une odeur inhabituelle
  - des objets ou du liquide ont pénétré dans le produit
  - le produit a été exposé à la pluie (ou a été mouillé d'une autre façon) ou
  - le produit semble ne pas fonctionner normalement ou affiche un changement de performance marqué.
- Avec de jeunes enfants, la présence d'un adulte est indispensable jusqu'à ce que l'enfant puisse respecter les précautions nécessaires au maniement de ce produit. 
- Protégez ce produit contre tout coup ou impact important. (Ne le laissez pas tomber!) 
- Ne faites pas partager au cordon d'alimentation de ce produit une prise murale avec un nombre excessif d'autres appareils. Soyez particulièrement vigilant avec des multiprises. La puissance totale utilisée par tous les appareils connectés ne doit jamais excéder la puissance (watts/ampères) de la rallonge. Une charge excessive peut augmenter la température du câble et, éventuellement, entraîner une fusion. 
- Avant d'utiliser l'instrument dans un pays étranger, contactez votre revendeur, le service de maintenance Roland le plus proche ou un distributeur Roland agréé (vous en trouverez la liste à la page "Information"). 
- N'insérez JAMAIS un CD-ROM dans un lecteur de CD audio conventionnel. Le son produit pourrait atteindre un niveau entraînant une perte d'audition irréversible. Les enceintes et/ou tout autre élément du système d'écoute risque(nt) d'être endommagé(es). 
- Ne placez aucun récipient contenant de l'eau (un vase, par exemple) sur ce produit. Évitez en outre l'usage d'insecticides, de parfum, d'alcool, de vernis à ongles, de vaporisateurs ou de sprays à proximité de ce produit. Essayez rapidement tout liquide renversé sur ce produit avec un chiffon sec et doux. 

**⚠ PRUDENCE**

- Placez l'appareil et l'adaptateur de sorte à leur assurer une ventilation appropriée. 
- Saisissez toujours la fiche du cordon d'alimentation et de l'adaptateur secteur lors du branchement (débranchement) au secteur ou à ce produit. 
- A intervalles réguliers, débranchez la prise secteur et frottez-la avec un chiffon sec pour enlever toute la poussière et autres saletés accumulées sur ses broches. Si ce produit ne va pas être utilisé durant une période prolongée, débranchez le cordon d'alimentation. Toute accumulation de poussière entre la prise murale et la fiche d'alimentation peut nuire à l'isolation et causer un incendie. 
- Évitez que les cordons d'alimentation et les câbles ne s'emmêlent. De plus, tous les cordons et câbles doivent être placés hors de portée des enfants. 
- Ne montez jamais sur ce produit et évitez d'y déposer des objets lourds. 
- Ne saisissez jamais le cordon secteur ni ses fiches avec des mains humides lorsque vous le branchez ou débranchez d'une prise murale ou de l'instrument. 
- Lorsque vous déplacez l'instrument, veuillez observer les précautions suivantes. Il faut au moins deux personnes pour soulever et déplacer l'instrument. Il doit être manié avec précaution et maintenu horizontal. Veillez à saisir fermement le produit afin d'éviter tout risque de blessures et d'endommagement de l'instrument en cas de chute.
  - Assurez-vous que les vis maintenant ce produit au support ne sont pas desserrées. Resserrez-les si nécessaire.
  - Débranchez le cordon d'alimentation.
  - Débranchez tous les câbles reliant le produit à des périphériques.
  - Relevez le dispositif de réglage du pied (p. 22).
  - Fermez le couvercle.
  - Retirez le pupitre (HP302).
  - Repliez le pupitre (HP305).
- Avant de nettoyer ce produit, éteignez-le et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur (p. 18). 
- S'il y a risque d'orage, débranchez le câble d'alimentation de la prise murale. 

 **PRUDENCE**

- Veillez à ne pas vous coincer les doigts lorsque vous ouvrez ou fermez le couvercle (p. 20). La présence d'un adulte est conseillée chaque fois qu'un enfant utilise l'instrument.



- Si vous utilisez le banc, veuillez observer les précautions suivantes:

- N'utilisez pas le banc comme jouet ou escabeau.
- Le banc est prévu pour une seule personne.
- Ne réglez pas la hauteur en étant assis sur le banc.
- Ne vous asseyez pas sur le banc si les boulons de fixation des pieds sont desserrés. (Dans ce cas, resserrez-les immédiatement avec l'outil fourni.)
- N'insérez jamais la main dans la fente (le mécanisme de réglage de hauteur) sous le siège. Vous risqueriez de vous coincer ou de vous blesser la main.



- Conservez toujours les petites pièces suivantes et tout autre petit élément pouvant être démonté hors de portée de jeunes enfants qui risqueraient de les avaler accidentellement.



- Vis de montage du pied
- Ecrou papillon du crochet pour casque
- Vis de la borne de terre (HP302)
- Vis de fixation du pupitre (HP302)
- Fiche adaptatrice pour jack 1/4" stéréo (si une telle fiche adaptatrice est fournie avec votre casque)

**HP302**

- La zone entourant la prise DC In sur le panneau arrière peut chauffer; veillez à ne pas vous brûler.



# Remarques importantes

## Alimentation

- Ne branchez jamais ce produit à une prise faisant partie d'un circuit auquel vous avez branché un appareil contenant un inverseur (frigo, machine à lessiver, four à micro-ondes ou climatisation), voire un moteur. Selon la façon dont est utilisé l'appareil électrique, les bruits secteur peuvent générer des dysfonctionnements ou des bruits parasites. Si vous ne pouvez pas utiliser une prise secteur indépendante, utilisez un filtre secteur entre cet appareil et la prise secteur.
- Avant de connecter cet instrument à d'autres, mettez-les tous hors tension afin d'éviter les dysfonctionnements et/ou d'endommager les haut-parleurs ou d'autres appareils.
- Bien que l'écran et les diodes s'éteignent quand vous mettez l'appareil hors tension avec son interrupteur, l'appareil reste branché au secteur. Pour couper entièrement l'alimentation de l'appareil, mettez-le hors tension avec son interrupteur puis débranchez son cordon secteur de la prise de courant. Branchez donc ce produit à une prise de courant facile à atteindre et immédiatement accessible.

### HP302

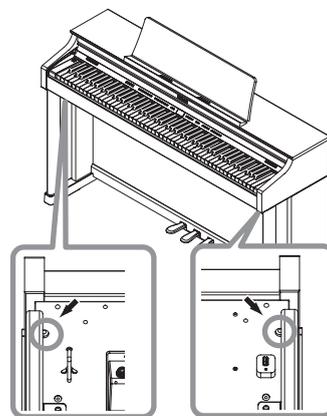
- L'adaptateur secteur dégage de la chaleur après plusieurs heures d'utilisation. C'est un phénomène normal qui ne doit pas vous inquiéter.

## Emplacement

- L'utilisation à proximité d'amplificateurs de puissance (ou équipements contenant des transformateurs de forte puissance) peut être source de bourdonnements. Modifiez l'orientation du produit, ou éloignez-le de la source d'interférence.
- Cet appareil peut interférer dans la réception radio ou télévision. Ne l'utilisez pas à proximité de tels appareils.
- Il peut y avoir des interférences si vous utilisez des téléphones mobiles ou autre appareil sans fil à proximité de cet appareil. Ce bruit peut survenir au début d'un appel (donné ou reçu) ou durant la conversation. Si vous avez des problèmes, éloignez le téléphone portable de ce produit ou coupez-le.
- N'exposez pas ce produit directement au soleil, ne le laissez pas près d'appareils irradiant de la chaleur, dans un véhicule fermé ou dans un endroit le soumettant à des températures extrêmes. Évitez également de laisser des sources d'éclairage (telles qu'une lampe de piano) trop longtemps trop près de ce produit. Évitez l'exposition prolongée à la lumière de projecteurs puissants. Une chaleur excessive peut déformer ou décolorer l'instrument.
- Lors de variations de température et/ou d'humidité (suite à un changement d'endroit, p.ex.), de la condensation peut se former dans l'appareil, ce qui peut être source de dysfonctionnement ou de panne. Avant d'utiliser l'appareil, attendez quelques heures pour que la condensation s'évapore.
- Ne laissez pas traîner longtemps du caoutchouc, du vinyle ou des matières similaires sur ce produit. Cela risque de décolorer ou d'abîmer la finition.
- Ne posez jamais d'objet sur le clavier. Cela pourrait provoquer des dysfonctionnements (certaines touches ne produisant plus de son, par exemple).
- Ne collez pas d'autocollants, de décalcomanies ou autres sur ce produit. Vous risqueriez d'endommager la finition lors du retrait de ces autocollants, etc.

## Entretien

- Pour nettoyer ce produit, utilisez un chiffon sec et doux ou, éventuellement, un chiffon légèrement humide. Essuyez toute la surface en exerçant une force égale et en suivant les lignes du bois. Si vous frottez trop fort un endroit particulier, vous risquez d'endommager la finition.
- N'utilisez jamais de dissolvants, d'alcools ou de solvants de quelque sorte que ce soit, pour éviter toute décoloration et/ou déformation de l'instrument.
- Les pédales de cet instrument sont en cuivre. Le cuivre finit par foncer en s'oxydant. Il suffit alors de le polir avec un produit pour cuivre disponible dans le commerce.
- Comme le bois s'étire et se contracte en fonction de son mode d'utilisation et de son environnement, les vis de fixation de produits en bois ont souvent tendance à se desserrer progressivement. Pour que votre piano reste dans un état optimal, vérifiez régulièrement le serrage des vis aux endroits indiqués dans l'illustration. Si certaines vis sont desserrées, resserrez-les avec un tournevis.



## Entretien (pianos en finition brillante)

- Comme votre piano dispose de la même finition brillante que celle des meubles en bois les plus finement travaillés, il requiert un entretien soigneux et régulier.
- Prenez régulièrement les poussières avec un chiffon doux et propre ou un plumeau spécial pour pianos. Essayez avec douceur. Même les particules les plus fines peuvent endommager la surface si vous exercez une pression trop importante.
- En cas de salissure du meuble, nettoyez-le avec un chiffon doux imbibé d'eau puis bien essoré. Essayez ensuite le meuble avec un chiffon doux et sec. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de détergents car ils abîmeraient la surface du meuble et produiraient des fissures. N'utilisez pas de chiffons de dépoussiérage contenant des substances chimiques.
- Si la surface du meuble se ternit, frottez-la convenablement avec un chiffon doux imprégné d'un peu de liquide d'entretien pour piano.
- Liquide d'entretien pour piano à finition brillante
  - Utilisez le liquide d'entretien en respectant les instructions données par le fabricant.
  - Utilisez exclusivement un liquide d'entretien conçu spécialement pour les pianos à finition brillante. Tout autre liquide d'entretien peut rayer, déformer ou décolorer l'instrument. Ce liquide d'entretien est en vente dans les magasins d'instruments de musique.
  - Utilisez le liquide d'entretien uniquement sur les surfaces brillante du meuble. Essayez toujours l'instrument en effectuant des mouvements droits et réguliers dans le sens des veines du bois. Ne frottez pas au même endroit en exerçant une pression excessive car cela peut ternir la surface.

- Conservez le liquide d'entretien pour surface brillante hors de portée des jeunes enfants. En cas d'ingestion accidentelle du liquide d'entretien, faites vomir le sujet puis emmenez-le chez un médecin.

## Réparations et données

- Songez que toutes les données contenues dans la mémoire de l'instrument sont perdues s'il doit subir une réparation. Conservez toujours les réglages auxquels vous tenez sur mémoire USB ou sur papier (si possible). Durant les réparations, toutes les précautions sont prises afin d'éviter la perte des données. Cependant, il peut se révéler impossible de récupérer des données dans certains cas (notamment lorsque les circuits touchant à la mémoire elle-même sont endommagés). Roland décline toute responsabilité concernant la perte de ces données.

## Précautions supplémentaires

- Songez que le contenu de la mémoire peut être irrémédiablement perdu suite à un mauvais fonctionnement ou un mauvais maniement de ce produit. Pour vous prémunir contre un tel risque, nous vous conseillons de faire régulièrement des copies sur mémoire USB de secours des données importantes se trouvant dans la mémoire de l'appareil.
- Il peut malheureusement se révéler impossible de récupérer les données se trouvant en mémoire interne, sur une mémoire USB ou sur un autre support externe une fois qu'elles ont été perdues. Roland Corporation décline toute responsabilité concernant la perte de ces données.
- Maniez les curseurs, boutons et autres commandes avec un minimum d'attention; faites aussi preuve de délicatesse avec les prises et connecteurs de ce produit. Une manipulation trop brutale peut entraîner des dysfonctionnements.
- Lorsque vous connectez/déconnectez les câbles, saisissez les connecteurs eux-mêmes; ne tirez jamais sur le cordon. Vous éviterez ainsi d'endommager le câble ou de provoquer des court-circuits.
- Pour éviter de déranger votre entourage, essayez de respecter des niveaux sonores raisonnables. Vous pouvez également utiliser un casque, en particulier si vous jouez à des heures tardives.
- Si vous devez transporter l'instrument, emballez-le dans du matériel le protégeant des chocs. Si vous transportez l'instrument sans précautions, vous risquez de le griffer ou de l'endommager, ce qui l'empêcherait de fonctionner convenablement.
- Ne soumettez pas le pupitre à une pression excessive lorsque vous l'utilisez.
- Certains câbles de connexion sont équipés de résistances. N'utilisez pas de câbles résistifs pour la connexion de cet appareil. De tels câbles engendrent un volume extrêmement bas voire inaudible. Contactez le fabricant du câble pour obtenir de plus amples informations.
- Avant d'ouvrir et de fermer le couvercle du clavier, assurez-vous toujours qu'aucun petit animal familier ou autre ne se trouve sur l'instrument (gardez-les à distance du clavier et du couvercle). Faute de quoi, l'animal risque d'être coincé à l'intérieur. Dans un tel cas, coupez immédiatement l'alimentation et débranchez le cordon d'alimentation de la prise. Consultez ensuite le revendeur qui vous a vendu l'instrument ou le S.A.V. Roland le plus proche.
- Ce produit dégage une faible quantité de chaleur durant son fonctionnement.

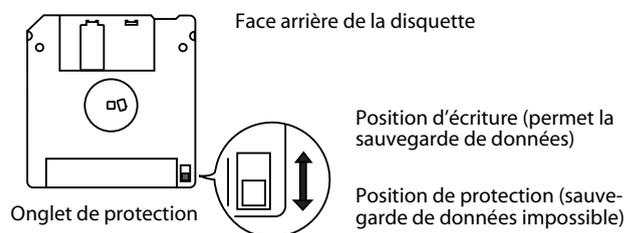
## Manipulation du lecteur de disquettes

(pour le lecteur de disquette optionnel)

- N'essayez jamais d'éjecter une disquette quand le lecteur fonctionne (tant que son témoin clignote). Cela risquerait d'endommager la disquette et le lecteur.

## Maniement des disquettes

- Les disquettes sont constituées d'un disque plastic recouvert d'une fine couche magnétique. Une précision microscopique est nécessaire pour pouvoir sauvegarder de larges quantités de données sur une surface si petite. Pour les garder en bon état, veuillez suivre les conseils suivants de manipulation:
  - Ne touchez jamais le support magnétique de la disquette.
  - N'utilisez et ne conservez pas les disquettes dans des endroits sales ou poussiéreux.
  - Ne soumettez jamais vos disquettes à des températures extrêmes (dans un véhicule fermé en plein soleil, par exemple). Plage de température recommandée: 10~50°C.
  - N'exposez pas vos disquettes à de forts champs magnétiques tels que ceux générés par des haut-parleurs.
- Les disquettes sont pourvues d'un volet de protection contre tout effacement accidentel. Nous vous conseillons de laisser ce volet en position "protection" et de ne le placer en position "d'écriture" que lorsque vous souhaitez sauvegarder de nouvelles données sur la disquette.



- L'étiquette doit être collée convenablement sur la disquette. Si elle se détache alors que la disquette se trouve dans le lecteur, vous risquez d'avoir des difficultés à l'en extraire.
- Conservez toutes vos disquettes dans un endroit sûr pour éviter de les abîmer et pour les protéger de la poussière, de la saleté et autres sources de problèmes. L'utilisation d'une disquette poussiéreuse ou encrassée risque d'endommager la disquette et de provoquer un dysfonctionnement du lecteur de disquettes.

## Maniement d'une mémoire USB

(Si vous utilisez une mémoire USB en option)

- Evitez de brancher ou de débrancher la mémoire USB en cours d'accès, c.-à-d. durant la lecture ou l'écriture de données (quand le témoin d'accès clignote).
- Insérez prudemment la mémoire USB jusqu'au bout: elle doit être bien en place.
- Ne touchez jamais les contacts de la prise pour mémoire externe. Veuillez également à ce qu'ils restent propres.
- Les mémoires USB sont constituées d'éléments de précision. Maniez les cartes de mémoire avec précaution en veillant particulièrement à respecter les points suivants.
  - Pour éviter d'endommager les cartes avec de l'électricité statique, veillez à décharger toute électricité statique de votre propre corps avant de les manier.
  - Ne touchez pas les contacts des cartes et évitez qu'ils n'entrent en contact avec du métal.
  - Evitez de plier, de laisser tomber ou de soumettre les cartes à des chocs violents ou de fortes vibrations.
  - Ne laissez pas les cartes en plein soleil, dans des véhicules fermés ou d'autres endroits de ce type.
  - Les cartes ne peuvent pas être mouillées.
  - Ne démontez et ne modifiez pas les cartes.

## Maniement de CD-ROM

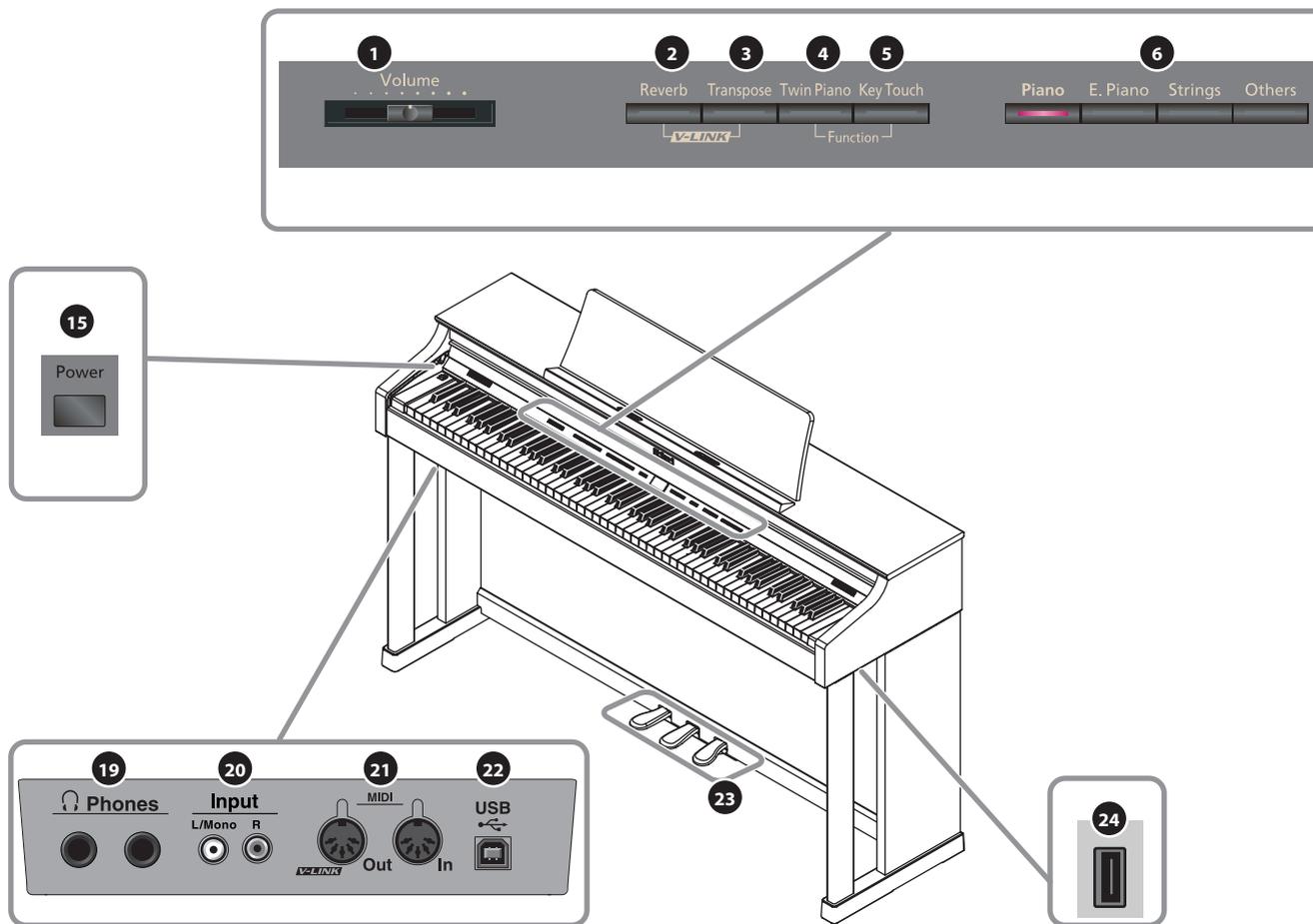
(Moyennant un lecteur CD-ROM en option)

- Évitez de toucher ou de griffer la surface inférieure brillante (surface encodée) du disque. Les CD-ROM endommagés ou sales peuvent ne pas être lus correctement. Nettoyez vos disques avec un produit de nettoyage pour CD disponible dans le commerce.

- \* GS (  ) est une marque déposée de Roland Corporation.
- \* XGlite (  ) est une marque déposée de Yamaha Corporation.
- \* MMP (Moore Microprocessor Portfolio) désigne un ensemble de brevets liés à l'architecture de microprocesseurs, conçue par Technology Properties Limited (TPL). Roland utilise cette technologie sous licence du groupe TPL.
- \* Tous les noms de produits mentionnés dans ce document sont des marques commerciales ou déposées appartenant à leurs détenteurs respectifs.



# Noms et fonctions des différents éléments (HP305)



## 1 Curseur [Volume]

Règle le volume global du HP305 (p. 21).

## 2 Bouton [Reverb]

Ajoute de la réverbération et simule l'acoustique d'une salle de concert (p. 29).

## 3 Bouton [Transpose]

Transpose le clavier et/ou le morceau.

- Transposer le clavier (p. 37).
- Transposer la reproduction du morceau (p. 42).

## 4 Bouton [Twin Piano]

- Vous pouvez diviser le clavier en deux sections distinctes afin de permettre à deux personnes de jouer dans des tessitures identiques (p. 32).
- Vous pouvez partager le clavier et assigner un son différent aux deux sections (p. 34).

## 5 Bouton [Key Touch]

- Règle la réponse du clavier (p. 30).
- Maintenez ce bouton enfoncé et appuyez sur [Twin Piano] pour passer en mode Fonction: il permet d'effectuer divers réglages (p. 55).

## 6 Boutons de son

Cette section permet de choisir le son produit lorsque vous jouez sur le clavier (p. 25).

## 7 Bouton [Display]

- Change les données affichées à l'écran.
- Affiche le numéro du morceau et le tempo ou la métrique du métronome (p. 26).

## 8 Témoins

Ils indiquent ce qui est affiché à l'écran.

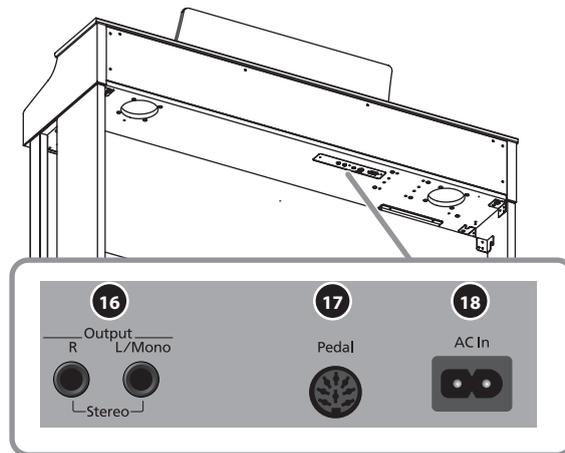
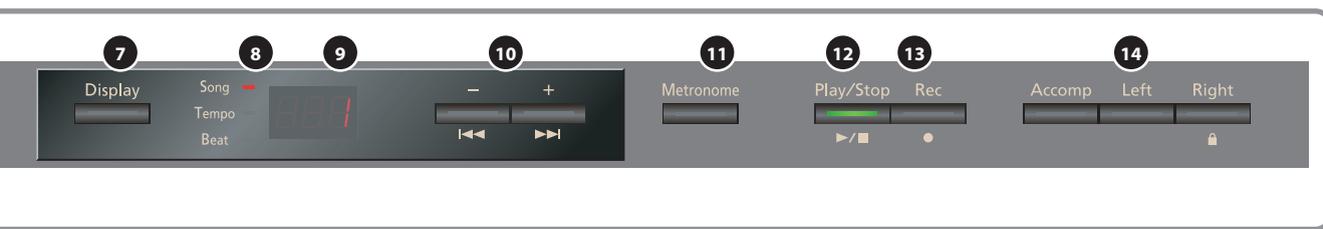
- Témoin "Song": L'écran affiche le no. de morceau.
- Témoin "Tempo": L'écran affiche le tempo.
- Témoin "Beat": L'écran affiche la métrique.

## 9 Ecran

Affiche le numéro du son, le numéro du morceau, le tempo, la métrique et le réglage de divers paramètres.

## 10 Boutons [-] (◀) [+] (▶)

- Changent le réglage d'un paramètre ou une fonction.
- Permettent de sélectionner le son utilisé pour jouer sur le clavier (p. 25).
- Permettent de sélectionner un morceau (p. 39).
- Avance rapide/recul de la lecture (p. 39).



**11 Bouton [Metronome]**

Active/coupe le métronome interne (p. 26).

**12 Bouton [▶/■] (Play/Stop)**

- Lance/arrête la lecture d'un morceau interne ou d'un enregistrement (p. 39).
- Lance/arrête l'enregistrement de votre jeu (p. 43).

**13 Bouton [●] (Rec)**

Il permet d'enregistrer votre jeu sur le HP305 (p. 43).

**14 Boutons de piste**

- Ces boutons permettent de restituer séparément le jeu de chaque main (p. 40).
- Ils permettent d'enregistrer séparément le jeu de chaque main (p. 50).
- Maintenez le bouton [Right] enfoncé pour verrouiller tous les boutons (p. 38).

**15 Commutateur [Power]**

Met l'instrument sous/hors tension (p. 21).

**16 Prises Output (L/Mono, R)**

Vous pouvez brancher un dispositif audio ou des enceintes actives à ces prises pour restituer le son du HP305 (p. 67).

**17 Prise Pedal**

Branchez le câble du pédalier venant du pied à cette prise (p. 18).

**18 Prise d'alimentation AC In**

Branchez le câble d'alimentation fourni à cette prise (p. 18).

**19 Prises pour casque**

Vous pouvez y brancher des casques (p. 23).

**20 Prises Input (L/Mono, R)**

Ces prises vous permettent de brancher un appareil audio ou un autre instrument de musique électronique et d'écouter les signaux du dispositif externe avec les haut-parleurs du HP305 (p. 67).

**21 Prises MIDI Out/In**

Ces prises permettent de brancher des appareils MIDI afin d'échanger des données de jeu (p. 69).

**22 Prise USB**

Vous pouvez le relier à votre ordinateur pour transférer des données de jeu (p. 72).

**23 Pédales**

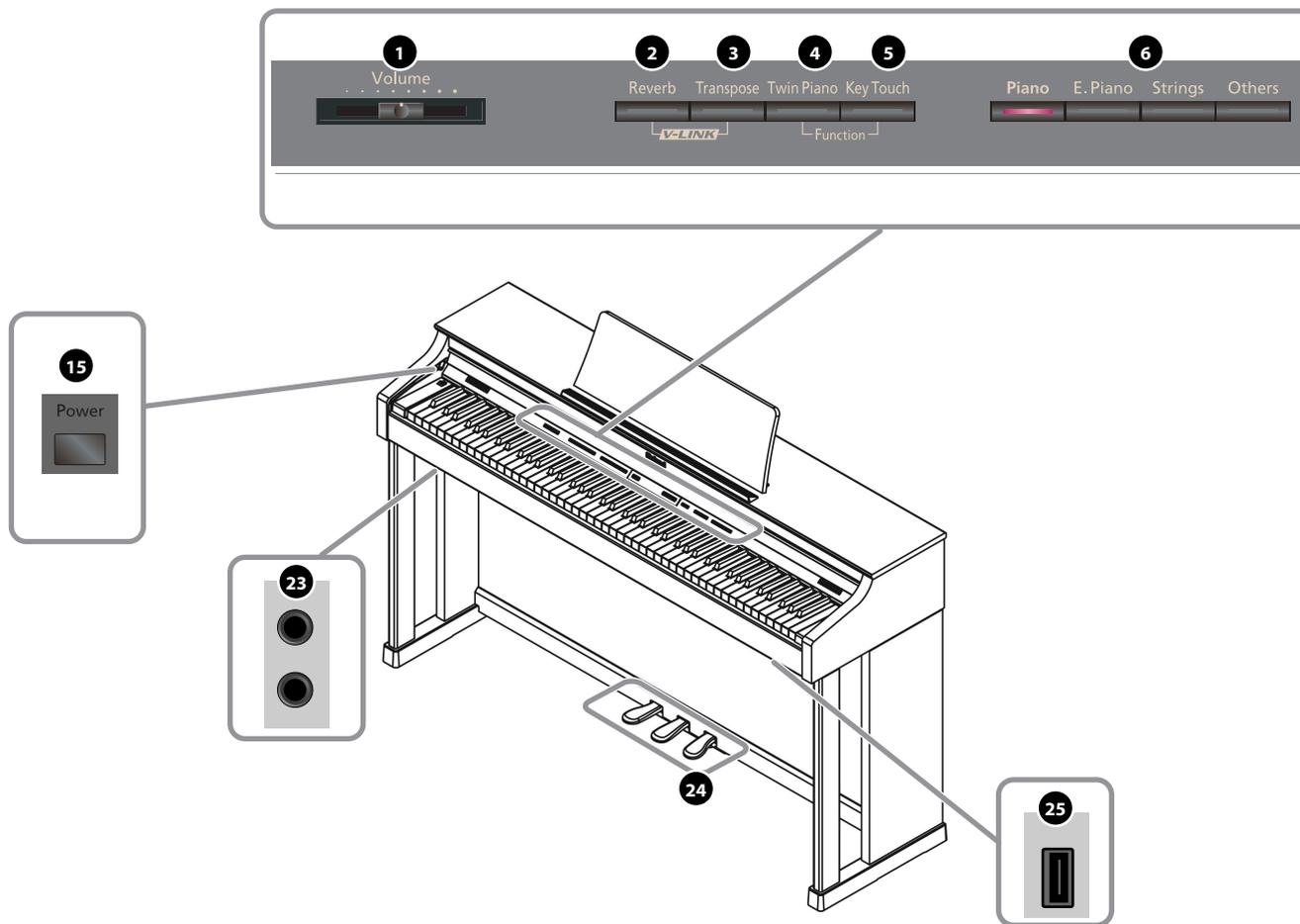
- Elles servent principalement pour jouer du piano (p. 22).
- Vous pouvez assigner diverses fonctions aux pédales (p. 59).

**24 Prise pour mémoire externe**

Vous pouvez y brancher une mémoire USB, un lecteur de disquette ou un lecteur CD afin d'écouter des morceaux de ces supports externes ou d'y sauvegarder des morceaux (p. 62).



# Noms et fonctions des différents éléments (HP302)



## 1 Curseur [Volume]

Règle le volume global du HP302 (p. 21).

## 2 Bouton [Reverb]

Ajoute de la réverbération et simule l'acoustique d'une salle de concert (p. 29).

## 3 Bouton [Transpose]

Transpose le clavier et/ou le morceau.

- Transposer le clavier (p. 37).
- Transposer la reproduction du morceau (p. 42).

## 4 Bouton [Twin Piano]

- Vous pouvez diviser le clavier en deux sections distinctes afin de permettre à deux personnes de jouer dans des tessitures identiques (p. 32).
- Vous pouvez partager le clavier et assigner un son différent aux deux sections (p. 34).

## 5 Bouton [Key Touch]

- Règle la réponse du clavier (p. 30).
- Maintenez ce bouton enfoncé et appuyez sur [Twin Piano] pour passer en mode Fonction: il permet d'effectuer des réglages de sons et de changer divers paramètres de l'instrument (p. 55).

## 6 Boutons de son

Cette section permet de choisir le son produit lorsque vous jouez sur le clavier (p. 25).

## 7 Bouton [Display]

- Change les données affichées à l'écran.
- Affiche le numéro du morceau et le tempo ou la métrique du métronome (p. 26).

## 8 Témoins

Ils indiquent ce qui est affiché à l'écran.

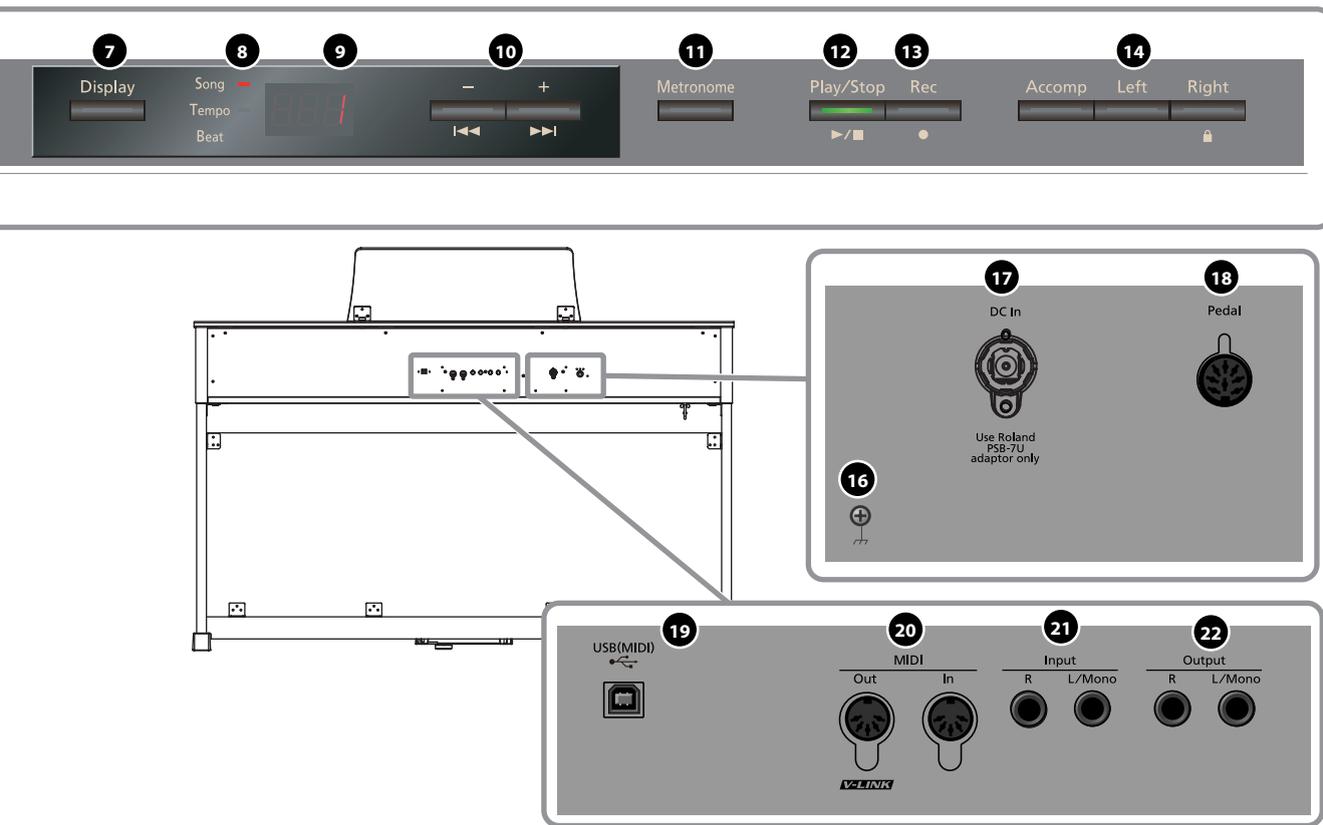
- Témoin Song: L'écran affiche le numéro de morceau.
- Témoin Tempo: L'écran affiche le tempo.
- Témoin Beat: L'écran affiche la métrique.

## 9 Ecran

Affiche le numéro du son, le numéro du morceau, le tempo, la métrique et le réglage de divers paramètres.

## 10 Boutons [-] (◀◀) [+] (▶▶)

- Changent le réglage d'un paramètre ou une fonction.
- Permettent de sélectionner le son utilisé pour jouer sur le clavier (p. 25).
- Permettent de sélectionner un morceau (p. 39).
- Avance rapide/recul de la lecture (p. 39).



**11 Bouton [Metronome]**

Active/coupe le métronome interne (p. 26).

**12 Bouton [▶/■] (Play/Stop)**

- Lance/arrête la lecture d'un morceau interne ou d'un enregistrement (p. 39).
- Lance/arrête l'enregistrement de votre jeu (p. 43).

**13 Bouton [●] (Rec)**

Il permet d'enregistrer votre jeu sur le HP302 (p. 43).

**14 Boutons de piste**

- Ces boutons permettent de restituer le jeu de chaque main séparément (p. 40).
- Ils permettent d'enregistrer séparément le jeu de chaque main (p. 50).
- Maintenez le bouton [Right] enfoncé pour verrouiller tous les boutons (p. 38).

**15 Commutateur [Power]**

Met l'instrument sous/hors tension (p. 21).

**16 Borne de terre**

Pour plus de sécurité, vous pouvez brancher cette vis à une tige de terre ou à un fil de masse branché à la terre (p. 19).

**17 Prise d'alimentation DC In**

Branchez l'adaptateur secteur fourni ici (p. 18).

**18 Prise Pedal**

Branchez le câble du pédalier venant du pied à cette prise (p. 18).

**19 Prise USB**

Vous pouvez le relier à votre ordinateur pour transférer des données de jeu (p. 72).

**20 Prises MIDI Out/In**

Ces prises permettent de brancher des appareils MIDI afin d'échanger des données de jeu (p. 69).

**21 Prises Input (L/Mono, R)**

Ces prises vous permettent de brancher un appareil audio ou un autre instrument de musique électronique et d'écouter les signaux de l'appareil externe avec les haut-parleurs du HP302 (p. 67).

**22 Prises Output (L/Mono, R)**

Vous pouvez brancher un dispositif audio ou des enceintes actives à ces prises pour restituer le son du HP302 (p. 67).

**23 Prises pour casque**

Vous pouvez y brancher des casques (p. 23).

**24 Pédales**

- Elles servent surtout à jouer du piano (p. 22).
- Vous pouvez assigner diverses fonctions aux pédales (p. 59).

**25 Prise pour mémoire externe**

Vous pouvez y brancher une mémoire USB, un lecteur de disquette ou un lecteur CD afin d'écouter des morceaux de ces supports externes ou d'y sauvegarder des morceaux (p. 62).

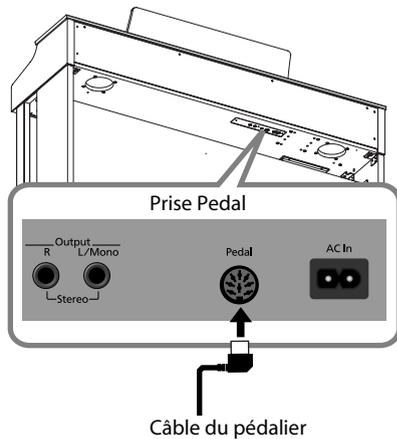


# Avant de jouer

## Préparatifs

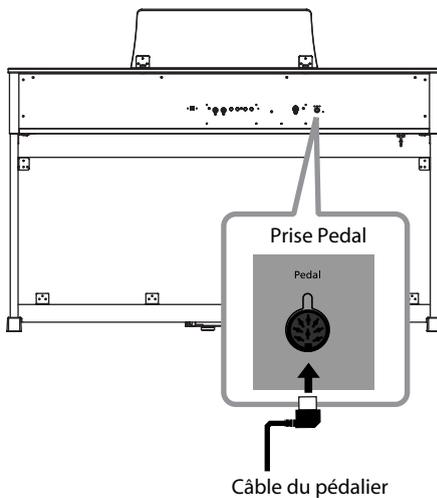
### Connexion du câble du pédalier (HP305)

Branchez le câble de pédalier venant du pied à la prise Pedal située à l'arrière de la face inférieure du HP305.



### Connexion du câble du pédalier (HP302)

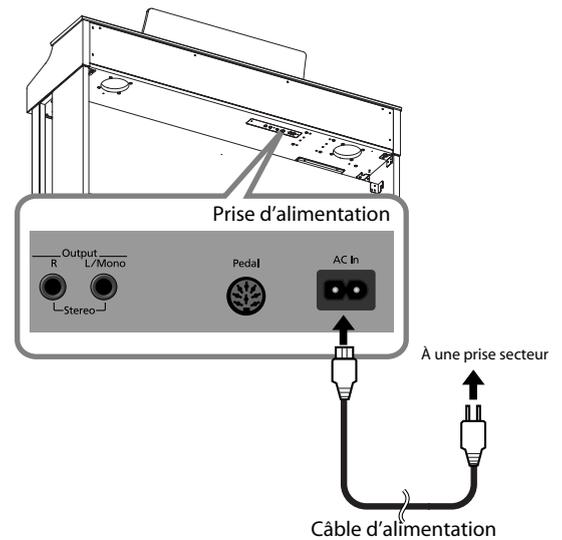
Branchez le câble de pédalier venant du pied à la prise Pedal située sur le panneau arrière du HP302.



### Connexion du câble d'alimentation (HP305)

**Avant de brancher le câble d'alimentation, vérifiez les points suivants.**

- Vérifiez que le commutateur [Power] est coupé (p. 21).
- Vérifiez que le curseur [Volume] est en position minimum (p. 21).



1. Branchez le cordon d'alimentation à la prise AC In située sur la face inférieure arrière.
2. Branchez l'autre extrémité du cordon d'alimentation à une prise secteur.

#### NOTE

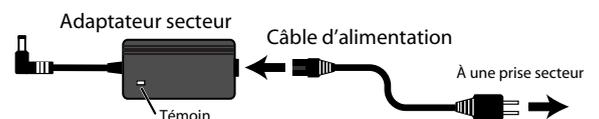
Utilisez exclusivement le câble d'alimentation fourni avec le HP305.

### Connexion de l'adaptateur secteur (HP302)

**Avant de brancher l'adaptateur secteur, vérifiez les points suivants.**

- Vérifiez que le commutateur [Power] est coupé (p. 21).
- Vérifiez que le curseur [Volume] est en position minimum (p. 21).

1. Branchez l'adaptateur secteur et le câble d'alimentation fournis.



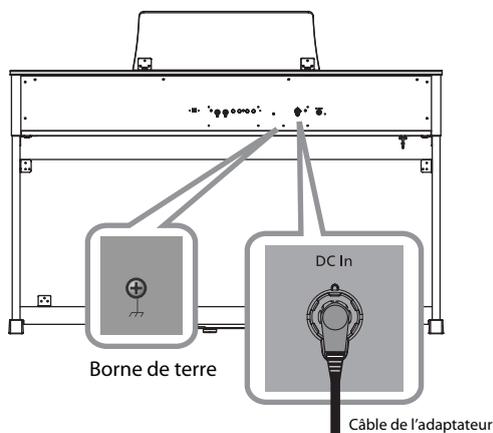
#### NOTE

Placez l'adaptateur secteur en orientant le témoin vers le haut (voyez l'illustration) et la face avec texte vers le bas. Le témoin s'allume quand vous branchez l'adaptateur à une prise secteur.

## 2. Branchez l'adaptateur secteur à la prise DC In en face arrière.

### NOTE

Veillez à ne pas exercer de traction excessive sur le câble. Cela peut endommager ou rompre le câble.



## 3. Branchez le câble d'alimentation à une prise secteur.

### NOTE

Servez-vous exclusivement de l'adaptateur secteur fourni. Assurez-vous aussi que la tension de l'installation correspond bien à la tension d'entrée indiquée sur le corps de l'adaptateur. D'autres adaptateurs secteur peuvent utiliser une polarité différente ou être conçus pour une autre tension; leur utilisation peut donc provoquer des dommages, des pannes ou des électrocutions.

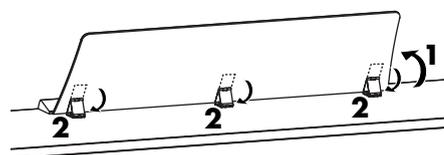
\* Selon votre installation, il peut arriver que vous ayez une sensation désagréable ou l'impression que la surface de ce produit est rugueuse lorsque vous le touchez ou lorsque vous touchez un microphone qui y est branché, voire les parties métalliques d'autres objets tels que des guitares. Ce phénomène s'explique par une charge électrique infinitésimale, absolument inoffensive. Cependant, si ce phénomène vous inquiète, reliez la borne de terre (voyez l'illustration) à une terre externe. En revanche, lorsque vous mettez ce produit à la terre, il arrive que vous entendiez un léger bourdonnement; cela dépend également des caractéristiques de votre installation. Si vous ne savez pas comment effectuer cette connexion, contactez le service de maintenance Roland le plus proche ou un distributeur Roland agréé (vous en trouverez la liste à la page "Information").

Endroits à éviter pour la connexion

- Conduites d'eau (risque d'électrocution)
- Conduites de gaz (risque d'incendie ou d'explosion)
- Terre de lignes téléphoniques ou paratonnerre (cela peut être dangereux en cas d'orage).

## Installation du pupitre (HP305)

### Redresser le pupitre



1. Redressez doucement le pupitre.

2. Dépliez les fixations pour maintenir le pupitre.

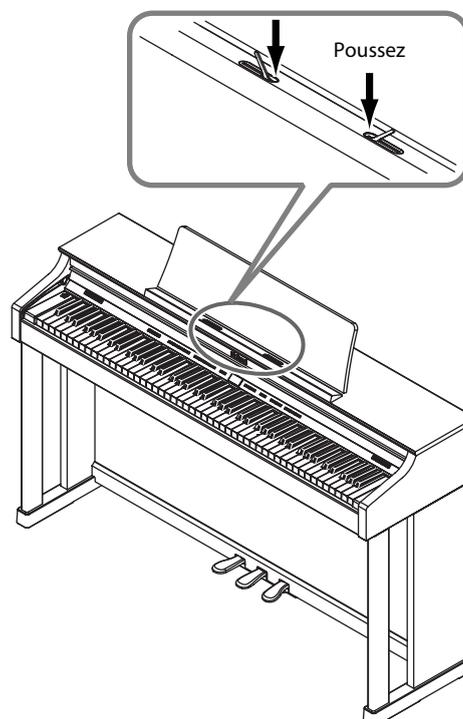
### Abaisser le pupitre

Relevez les fixations situées au dos du pupitre puis abaissez doucement le pupitre.

### Utiliser les garde-pages

Vous pouvez vous servir des garde-pages pour maintenir la partition.

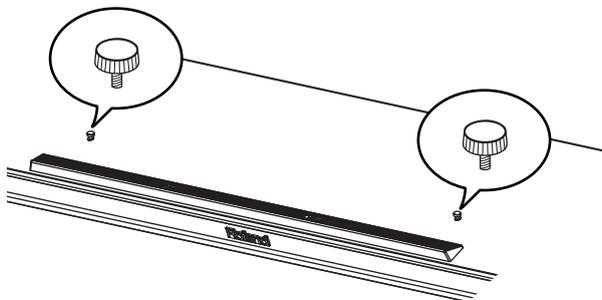
Si vous ne les utilisez pas, ne les déployez pas.



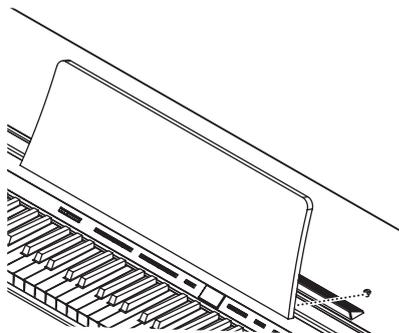
## Installation du pupitre (HP302)

Fixez le pupitre fourni de la façon suivante.

- 1. Insérez les vis de fixation du pupitre fournies avec l'instrument dans les orifices situés sur le dessus du HP302 et serrez-les bien.**



- 2. Placez le pupitre entre les vis et le corps du HP302.**



- 3. Tenez le pupitre d'une main et maintenez-le en serrant les vis.**

Pour attacher le pupitre, maintenez-le convenablement d'une main pour qu'il ne tombe pas. Veillez à ne pas vous coincer les doigts.

- 4. Pour enlever le pupitre, maintenez-le d'une main et desserrez les vis de l'autre.**

Après avoir enlevé le pupitre, n'oubliez pas de resserrer les vis.

### NOTE

N'exercez pas de pression excessive sur le pupitre une fois qu'il est installé.

### NOTE

Fixez le pupitre avec les vis fournies.

### NOTE

Avant de déplacer l'instrument, démontez le pupitre pour éviter tout accident.

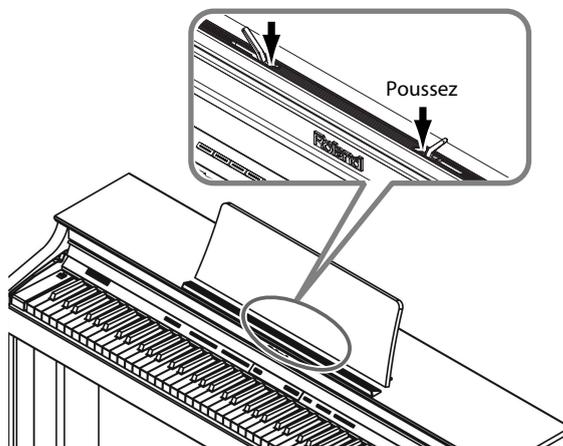
### NOTE

Veillez à ne pas égarer les vis servant à fixer le pupitre ni à les laisser à portée de jeunes enfants qui risquent de les avaler.

## Utiliser les garde-pages

Vous pouvez vous servir des garde-pages pour maintenir la partition.

Si vous ne les utilisez pas, ne les déployez pas.



## Ouvrir/fermer le couvercle du clavier

Pour ouvrir le couvercle, soulevez-le légèrement avec les deux mains et éloignez-le de vous.

Pour refermer le couvercle, tirez-le doucement vers vous et abaissez-le lorsqu'il est entièrement tiré.



### NOTE

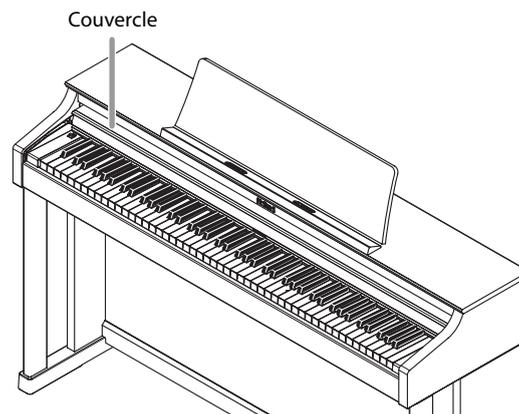
Veillez à ne pas vous coincer les doigts lorsque vous ouvrez ou fermez le couvercle. Quand de jeunes enfants jouent sur le HP305/HP302, la présence d'un adulte est souhaitable.

### NOTE

Si vous devez déplacer le piano, fermez le couvercle pour éviter tout accident.

## Masquer les boutons et l'écran avec le couvercle (Position classique)

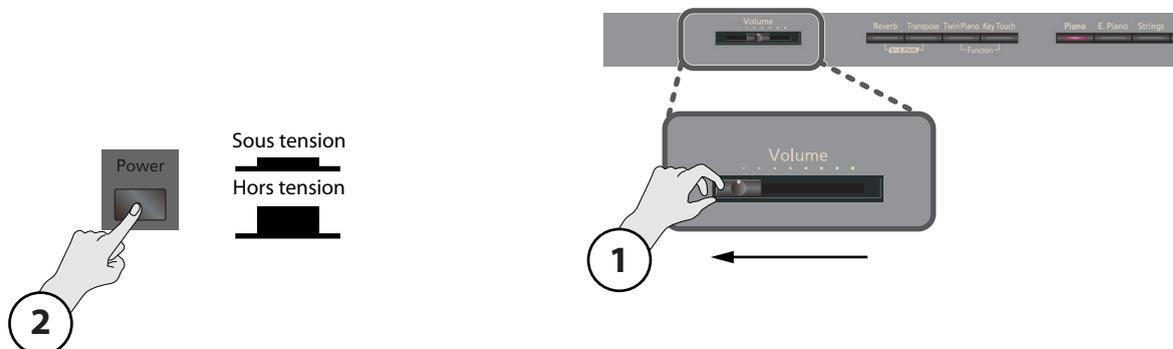
Vous pouvez masquer les boutons et l'écran avec le couvercle. Cela vous permet de vous concentrer sur le jeu sans être distrait par les boutons ou l'écran.



## Mise sous/hors tension

### NOTE

Une fois les connexions établies (p. 18), mettez vos appareils sous tension en respectant l'ordre spécifié. Si vous modifiez cet ordre, vous risquez de provoquer des dysfonctionnements ou d'endommager certains éléments comme les enceintes.



### Mise sous tension

**1. Réglez le curseur [Volume] au minimum (à fond à gauche).**

**2. Appuyez sur le commutateur [Power].**

L'instrument est mis sous tension et les boutons [Piano] et [Reverb] s'allument.

Après un bref intervalle, le clavier produit des sons quand vous jouez.

- \* Cet appareil est doté d'un circuit de protection. Il faut attendre un bref laps de temps (quelques secondes) après la mise sous tension pour que l'appareil fonctionne normalement.
- \* Réglez toujours le volume au minimum avant de mettre ce produit sous tension. Même lorsque le volume est au minimum, certains bruits peuvent être audibles lors de la mise sous tension; c'est parfaitement normal et ce n'est pas dû à un dysfonctionnement.

**3. Réglez le volume avec le curseur [Volume] (p. 21).**

### Mise hors tension

**1. Réglez le curseur [Volume] au minimum (à fond à gauche).**

**2. Appuyez sur le commutateur [Power].**

L'écran s'éteint et l'instrument est hors tension.

### NOTE

Pour couper entièrement l'alimentation de l'instrument, mettez-le hors tension avec l'interrupteur [POWER] puis débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant. Voyez "Connexion du câble d'alimentation (HP305)" (p. 18) ou "Connexion de l'adaptateur secteur (HP302)" (p. 18).

## Réglage du volume

Vous pouvez régler le volume du clavier lorsque vous jouez ou le volume du morceau reproduit (résidant en mémoire interne ou sur mémoire USB).

Si vous branchez un casque, utilisez le curseur [Volume] pour régler le volume du casque.



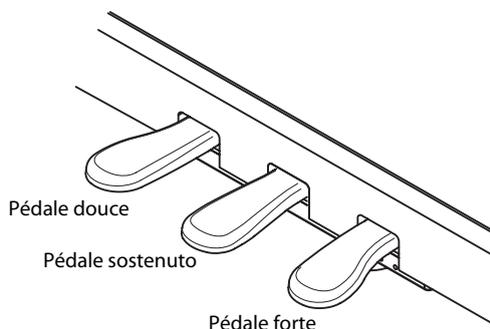
**1. Réglez le volume global avec le curseur [Volume].**

Réglez le volume en jouant sur le clavier.

Déplacez le curseur vers la droite pour augmenter le volume ou vers la gauche pour le diminuer.

## Utilisation des pédales

Les pédales permettent d'effectuer les opérations suivantes. Elles servent principalement pour jouer du piano.



### Pédale forte (droite)

Cette pédale maintient le son.

Tant que cette pédale est enfoncée, les notes sont maintenues même si vous relâchez les touches.

La durée du maintien des notes varie subtilement en fonction de la force exercée sur la pédale.

Lorsque vous actionnez la pédale forte d'un piano acoustique, les cordes des touches sont libérées et vibrent sous l'effet des touches actionnées sur le clavier, rendant ainsi le son plus riche et plus vaste. Le HP305/HP302 simule ce phénomène appelé "résonance sympathique".

#### MEMO

Vous pouvez modifier le son de la résonance sympathique (p. 59).

### Pédale sostenuto ou tonale (centre)

Les notes jouées au moment où vous enfoncez cette pédale sont maintenues.

### Pédale douce (gauche)

Cette pédale adoucit le son.

Lorsque vous actionnez la pédale douce, le son est atténué. Elle a la même fonction que la pédale de gauche d'un piano acoustique.

La douceur du son varie subtilement en fonction de la force exercée sur la pédale.

#### MEMO

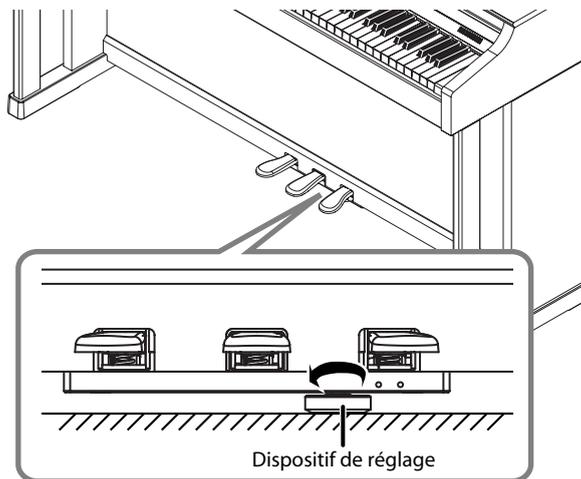
Vous pouvez changer la fonction de la pédale sostenuto et de la pédale douce (p. 59).

#### NOTE

Si vous débranchez le câble du pédalier du HP305/HP302 quand l'instrument est sous tension, l'effet de la pédale reste appliqué. Évitez de brancher ou de débrancher le câble du pédalier tant que le HP305/HP302 est sous tension.

## Dispositif de réglage

Si vous avez l'impression que les pédales sont instables (après avoir déplacé le HP305/HP302, par exemple), ajustez le dispositif de réglage situé sous les pédales de la façon suivante.



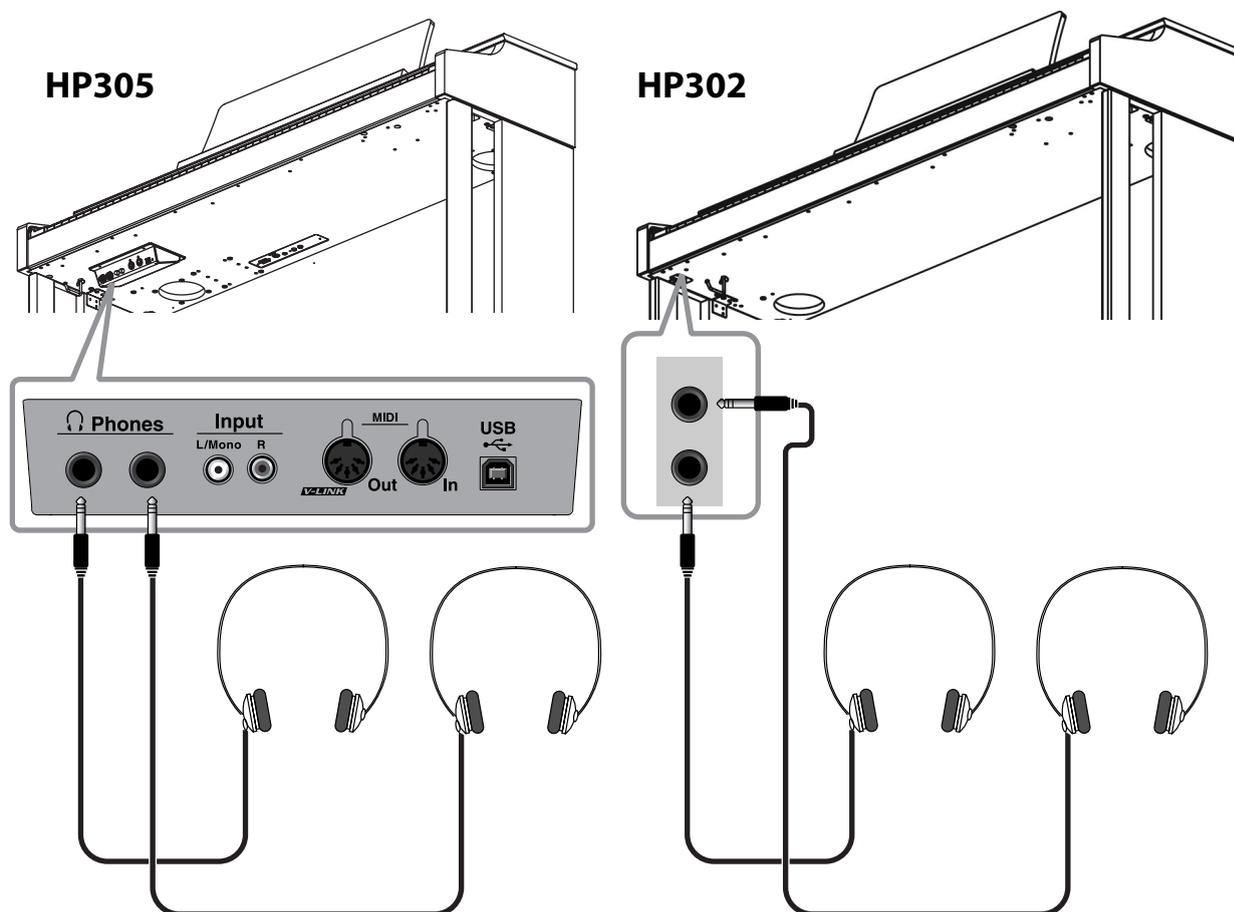
Abaissez le dispositif en le tournant pour qu'il soit fermement en contact avec le sol. Le pédalier risque d'être endommagé si le dispositif de réglage n'est pas contre le sol. Si le HP305/HP302 est sur un tapis, tournez le dispositif de réglage jusqu'à ce qu'il soit fermement en contact avec le sol.

## Utilisation de casques

L'usage du casque vous permet de profiter du HP305/HP302 quand bon vous semble, sans déranger votre entourage.

### Connexion d'un casque

Comme le HP305/HP302 dispose de deux prises pour casque, deux personnes peuvent en bénéficier simultanément.



**1. Branchez le casque à une prise pour casque.**

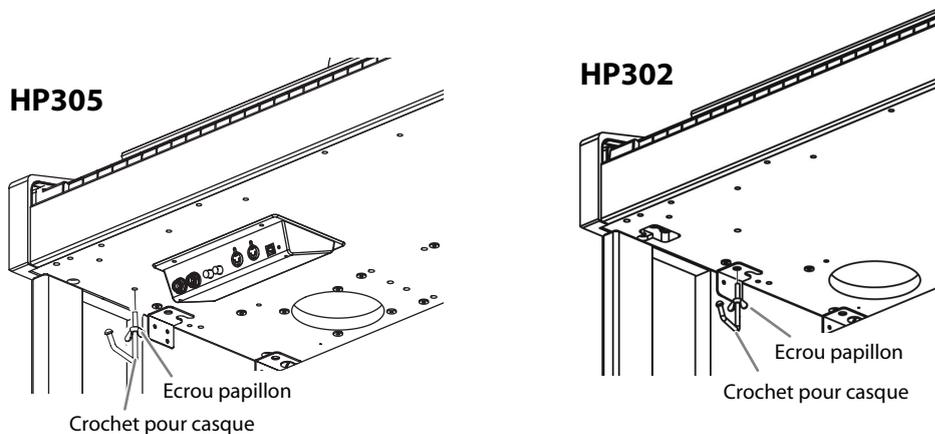
Quand un casque est branché, les haut-parleurs du HP305/HP302 ne produisent aucun son.

**2. Utilisez le curseur [Volume] du HP305/HP302 pour régler le volume du casque (p. 21).**

## Utiliser le crochet pour casque

Lorsque vous n'utilisez pas le casque, vous pouvez le suspendre au crochet prévu à cet effet sur le HP305/HP302.

### Fixer le crochet pour casque



**1. Enfoncez et tournez le crochet pour casque fourni avec le HP305/HP302 dans l'orifice situé sous le HP305/HP302 (voyez l'illustration).**

**2. Serrez le papillon du crochet pour casque.**

#### **NOTE**

Utilisez le crochet exclusivement pour suspendre un casque. Si vous y accrochez autre chose, vous risquez d'endommager l'instrument ou le crochet.

### Précautions concernant le casque

- Pour ne pas endommager les conducteurs internes du câble, évitez tout maniement brutal. Quand vous utilisez le casque, manipulez la fiche ou le casque (pas le câble).
- Vous risquez d'endommager le casque si vous le branchez à volume élevé. Réglez donc le volume au minimum avant de brancher le casque.
- Un volume excessif endommage non seulement votre ouïe mais aussi le casque. Veuillez choisir un volume adéquat.
- Utilisez un casque doté d'une fiche jack 1/4" stéréo.

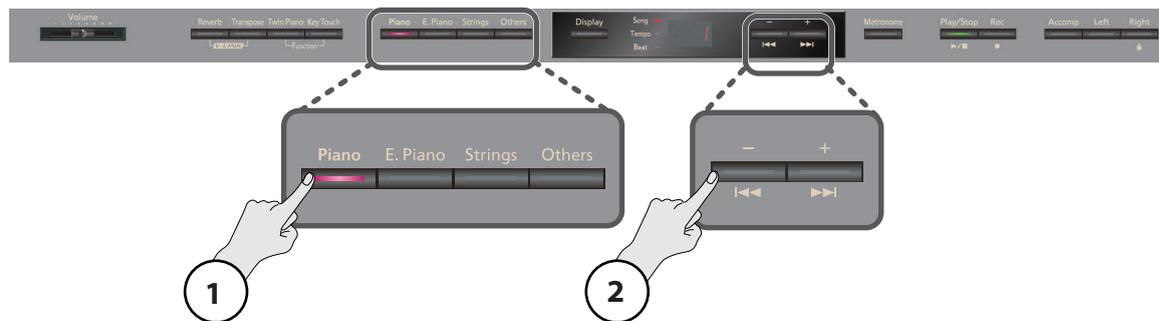
## Jouer avec divers sons

En plus des sons de piano, le HP305/HP302 vous propose de nombreux autres sons (plus de 300).

Ces sons peuvent être appelés "Tones". Ils sont divisés en quatre groupes différents, assignés chacun à un bouton de son.

Commençons par jouer avec un son de piano.

A la mise sous tension, le son "Grand Piano1" est sélectionné.



### 1. Appuyez sur le bouton [Piano].

L'effet est appliqué au son sélectionné.



### 2. Appuyez sur le bouton [-] ou [+].

Vous sélectionnez un autre son.



#### MEMO

Si vous n'effectuez aucune opération durant un moment, l'écran affiche ce qui suit.



### Sons disponibles

Bouton	Description
Bouton [Piano]	Ce bouton permet d'accéder à des sons de pianos à queue, de pianos honky tonk et d'instruments historiques.
Bouton [E. Piano]	Ce bouton propose des sons de pianos électriques utilisés en musique pop et rock et des sons d'instruments joués avec des mailloches.
Bouton [Strings]	Ce bouton permet de sélectionner des sons d'instruments à cordes comme des violons ainsi que d'autres instruments d'orchestre que vous pouvez superposer à un son de piano.
Bouton [Others]	Ce bouton propose une palette de sons d'orgue, de basse et de sons GM2 (p. 83). * Si vous choisissez un son portant le numéro 35~43, le clavier se mue en batterie. * Si vous avez choisi un son utilisant l'effet "Rotary", une pression sur le bouton [Others] change la vitesse de rotation de cet effet.

\* Avec certains sons, des touches restent muettes.

\* Pour en savoir plus sur les sons, voyez la "Liste des sons" (p. 78).

## Jouer avec le métronome

Vous pouvez jouer en suivant le métronome.

Le HP305/HP302 propose une fonction métronome flexible. Vous pouvez régler le volume et la métrique du métronome, et changer la façon dont les temps sont indiqués.

Durant la lecture d'un morceau, le métronome adopte le tempo et la métrique de ce morceau.



### 1. Appuyez sur le bouton [Metronome].

Le bouton [Metronome] clignote et l'écran affiche le tempo.

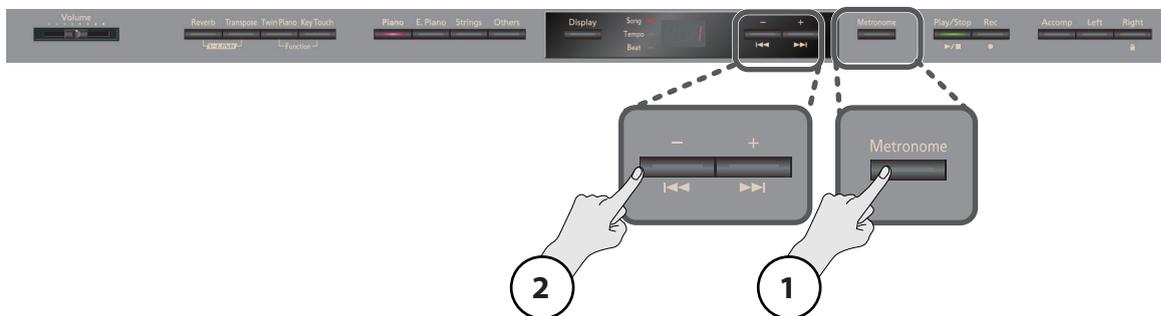
Le métronome est audible.

Le bouton [Metronome] clignote en rouge sur les temps forts et en vert sur les temps faibles, selon la métrique sélectionnée.



Appuyez de nouveau sur le bouton [Metronome] pour arrêter le métronome.

## Changer le tempo du métronome



### 1. Appuyez sur le bouton [Metronome].

Le métronome est audible.

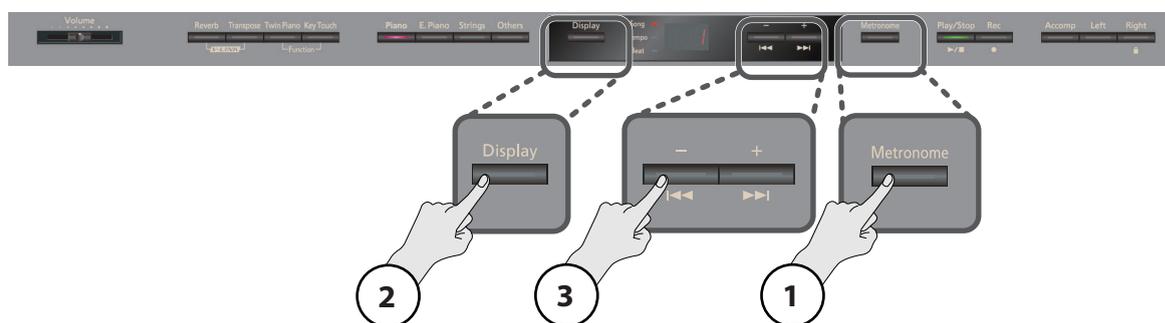


### 2. Appuyez sur le bouton [-] ou [+].

### Correspondance entre l'affichage de tempo et la métrique

<b>Métrique</b>	2/2	0/4, 2/4, 3/4, 4/4, 5/4, 6/4, 7/4	3/8	6/8, 9/8, 12/8
<b>Tempo</b>	♩ =5-250	♩ =10-500	♩ =20-999	♩. =7-333

## Changer la métrique du métronome



**1. Appuyez sur le bouton [Metronome].**

Le métronome est audible.

**2. Appuyez sur le bouton [Display].**

Le témoin "Beat" s'allume et l'écran affiche la métrique.



**3. Appuyez sur le bouton [-] ou [+].**

Avec le réglage "0/4", seuls les temps faibles sont battus.

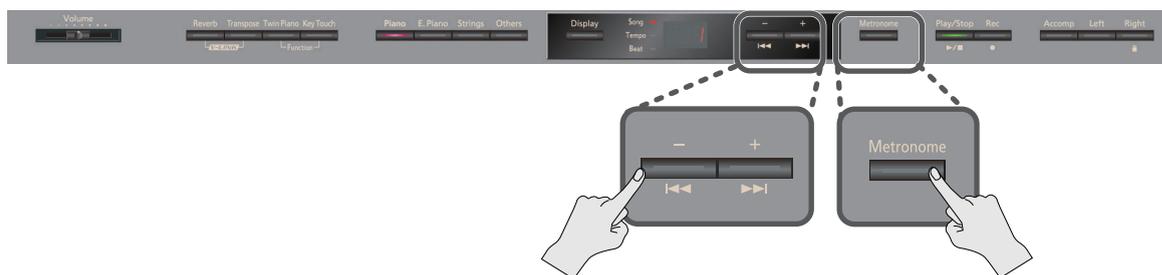
Si vous enregistrez votre jeu, l'enregistrement adopte la métrique choisie ici.

Lors de la reproduction d'un morceau, le métronome adopte la métrique du morceau.

Affichage	Métrique	Affichage	Métrique
22	2/2	64	6/4
04	0/4 (Seuls les temps faibles sont battus.)	74	7/4
24	2/4	38	3/8
34	3/4	68	6/8
44	4/4	98	9/8
54	5/4	128	12/8

\* Vous ne pouvez pas changer la métrique du métronome durant la reproduction d'un morceau.

## Régler le volume du métronome



### 1. Maintenez le bouton [Metronome] enfoncé et actionnez le bouton [+] ou [-].

L'écran affiche le volume du métronome.

Lorsque le volume du métronome est réglé sur "0", le métronome est inaudible.

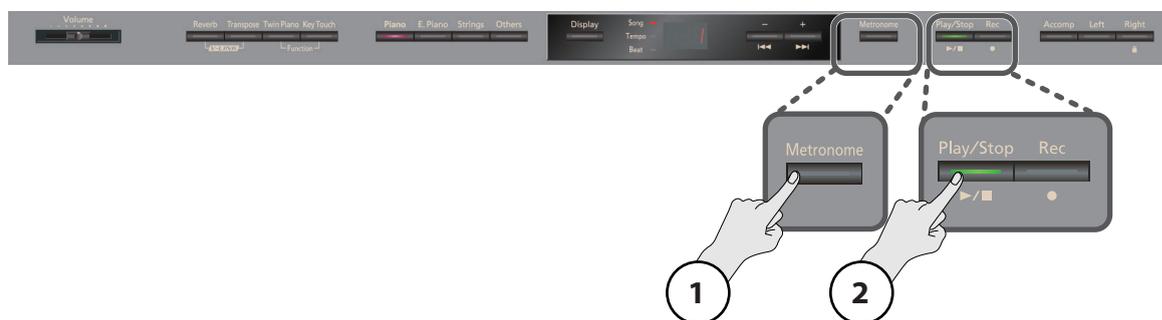


<b>Plage de réglage du volume du métronome</b>	0~10
--	------

## Ajouter un décompte

Vous pouvez ajouter un décompte battant la mesure avant le début d'un morceau.

Lorsque vous accompagnez un morceau, un décompte battant la mesure avant le début du morceau peut vous aider à vous synchroniser avec le morceau.



### 1. Appuyez sur le bouton [Metronome].

Le métronome démarre.

### 2. Appuyez sur le bouton [ ▶/■ ].

Un décompte de deux mesures est produit avant le début du morceau.

## Ajouter de la réverbération au son (Reverb)

Vous pouvez ajouter un effet de réverbération aux sons joués sur le clavier pour donner l'impression que vous vous trouvez dans une salle de concert. Cet effet est appelé "Reverb".



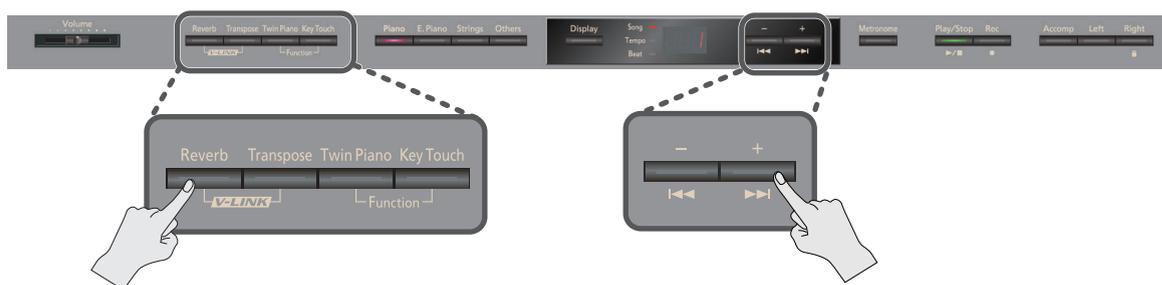
### 1. Appuyez sur le bouton [Reverb].

Le bouton [Reverb] s'allume.

**MEMO**

Une nouvelle pression sur le bouton [Reverb] éteint ce dernier et coupe l'effet de réverbération.

## Régler l'intensité de la réverbération



### 1. Maintenez le bouton [Reverb] enfoncé et actionnez le bouton [+] ou [-].

L'écran affiche l'intensité de la réverbération.

<b>Plage de réglage de l'intensité de la réverbération</b>	1~10
--	------

Plus la valeur est élevée, plus la réverbération est intense.

**MEMO**

Ce paramètre retrouve son réglage original à la mise hors tension. Vous pouvez toutefois sauvegarder ce réglage pour le retrouver après la mise hors tension (p. 21).

- \* Il est impossible de régler l'intensité de la réverbération séparément pour chaque son. La réverbération est appliquée avec la même intensité pour tous les sons.
- \* L'intensité de la réverbération ne change pas pour le morceau en cours de lecture.
- \* L'effet de réverbération n'est pas appliqué lorsque le mode Twin Piano (p. 33) est réglé sur "Individual".

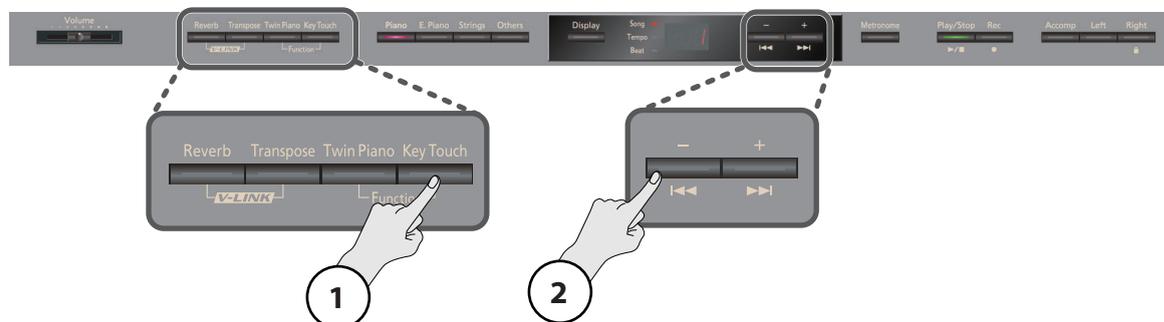
### Que sont les effets?

En plus de la réverbération, le HP305/HP302 propose de nombreux autres effets modifiant le son de différentes façons. Un effet approprié est sélectionné pour les différents sons.

- \* Certains sons ne disposent d'aucun effet.

## Régler la sensibilité du clavier (Key Touch)

Vous pouvez changer la sensibilité du clavier (sa réponse au toucher). Réglez la sensibilité du clavier en fonction du toucher de la personne qui l'utilise.



1. Appuyez sur le bouton [Key Touch] pour qu'il clignote.
2. Appuyez sur le bouton [-] ou [+] pour sélectionner la sensibilité du clavier au toucher.



Affichage	Description
Fixe <b>OFF</b>	Le volume des notes ne change pas, quelle que soit la force exercée sur les touches.
Très léger <b>-L2</b>	Le clavier réagit à un toucher extrêmement léger.
Léger <b>-L1</b>	Vous pouvez jouer fortissimo (ff) en exerçant moins de force que pour le réglage "normal" sur les touches. Ce réglage facilite le jeu, notamment pour les enfants.
Moyen <b>-N-</b>	Ce réglage correspond à la réponse standard d'un clavier. Vous pouvez jouer avec un toucher naturel. Cette réponse est la plus proche de celle d'un piano acoustique.
Lourd <b>-H1</b>	Il faut exercer une force plus importante qu'avec le réglage "normal" pour jouer fortissimo (ff); le clavier semble plus dur. Un toucher dynamique rend votre jeu plus expressif.
Très lourd <b>-H2</b>	Ce réglage est conçu pour un toucher extrêmement lourd.

3. Appuyez sur [Key Touch] pour retourner à l'affichage de sélection de sons.

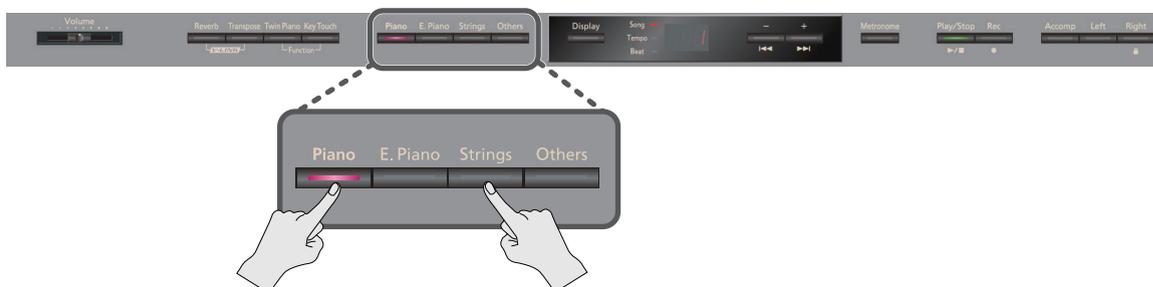
**MEMO**

Vous pouvez utiliser la fonction "Memory Backup" pour sauvegarder ce réglage en mémoire interne (p. 61).

## Superposition de deux sons

Vous pouvez jouer deux sons à la fois en n'actionnant qu'une seule touche du clavier. Vous jouez alors en mode de "superposition".

A titre d'exemple, voici comment superposer un son de piano et un son de cordes.



### 1. Maintenez le bouton [Piano] enfoncé et appuyez sur le bouton [Strings].

Les deux boutons s'allument.

Lorsque vous jouez sur le clavier, vous entendez les sons de piano et de cordes.

#### Remarque sur les sons

Nom du son	Bouton correspondant	Comment changer de son
Son 1	Bouton de son de gauche	Appuyez sur le bouton [-] ou [+].
Son 2	Bouton de son de droite	Maintenez le bouton du son 2 enfoncé (le bouton de son allumé situé à droite) et appuyez sur le bouton [-] ou [+].

#### MEMO

Pour quitter le mode de superposition, appuyez sur n'importe quel bouton de son. Vous n'entendez alors plus que le son du bouton que vous venez d'actionner.

#### MEMO

Vous pouvez changer la hauteur du son 2 par octaves (p. 57).

#### MEMO

Si vous actionnez la pédale forte en mode de superposition, l'effet s'applique aux sons 1 et 2. Vous pouvez toutefois restreindre son application à un seul des deux sons (p. 59).

#### MEMO

Vous pouvez régler la balance entre les deux sons (p. 58).

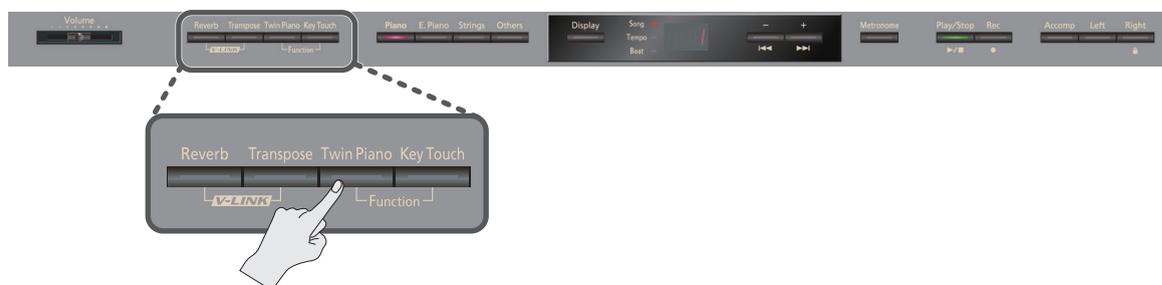
- \* Le mode de superposition n'est pas disponible si la fonction "Split" ou "Twin Piano" est active.
- \* Avec certaines combinaisons de sons, l'effet n'est pas appliqué au son 2, ce qui peut en affecter la sonorité.

## Diviser le clavier en deux zones identiques (Twin Piano)

Le clavier peut être divisé en deux parties ayant une tessiture identique pour permettre à deux personnes de jouer sur deux "instruments" identiques.

Cette fonction s'appelle "Twin Piano".

La fonction "Twin Piano" permet, par exemple, à un élève de jouer aux côtés de son professeur.

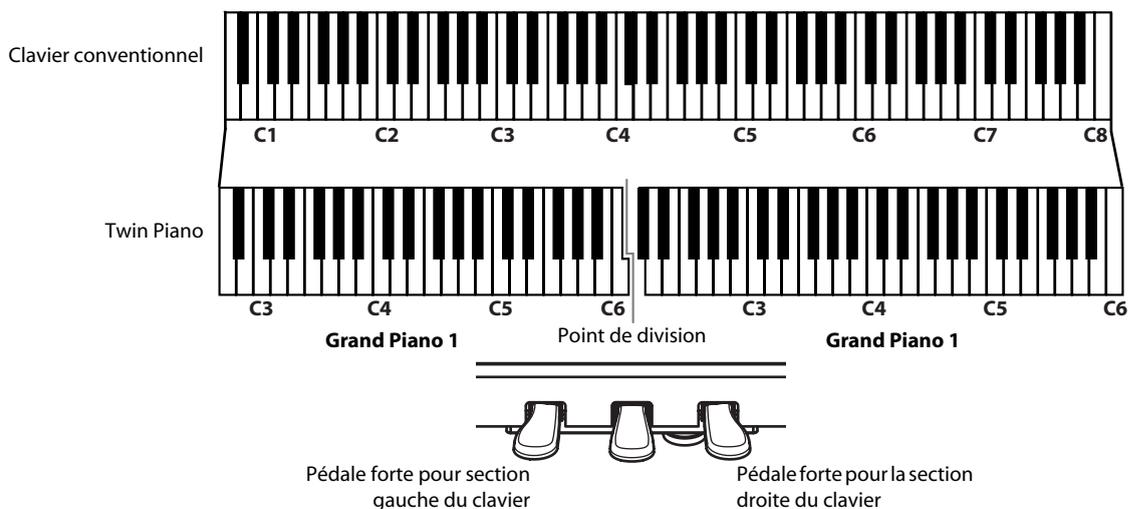


### 1. Appuyez sur le bouton [Twin Piano].

Le bouton [Twin Piano] s'allume.



Quand la fonction "Twin Piano" est active, le clavier, les pédales et le son adoptent les réglages suivants.

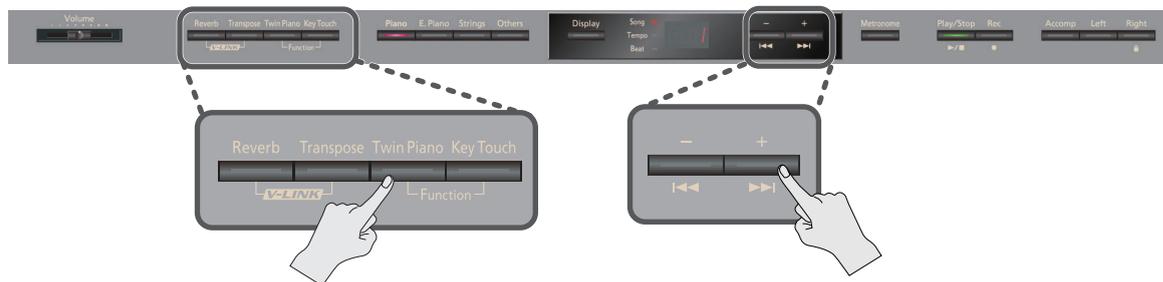


#### MEMO

Appuyez plusieurs fois sur le bouton [Twin Piano] pour désactiver la fonction "Twin Piano" et éteindre le bouton.

\* Comme certains effets (p. 29) ne sont plus appliqués quand la fonction "Twin Piano" est activée, la sonorité peut changer.

## Changer la façon dont le son est produit (Twin Piano Mode)



1. Maintenez le bouton [Twin Piano] enfoncé et appuyez sur le bouton [+] ou [-].



Réglage	Description
1 (Pair)	Les notes jouées dans la partie droite du clavier sont restituées de façon plus audible par le haut-parleur droit que par le gauche. De même, les notes jouées dans la partie gauche du clavier sont restituées de façon plus audible par le haut-parleur gauche que par le droit.
2 (Individual)	<p>Les notes jouées dans la partie droite du clavier sont restituées exclusivement par le haut-parleur droit. Les notes jouées dans la partie gauche du clavier sont restituées exclusivement par le haut-parleur gauche.</p> <p>* L'effet de réverbération est coupé. * Avec certains sons, la division entre les parties gauche et droite peut être inaudible.</p> <p><b>Pour le HP305</b></p> <p>* Si vous jouez dans la partie gauche du clavier, ce que vous jouez est inaudible avec le casque branché à la prise droite. De même, si vous jouez dans la partie droite du clavier, ce que vous jouez est inaudible avec le casque branché à la prise gauche.</p> <p><b>Pour le HP302</b></p> <p>* Si vous jouez dans la partie gauche du clavier, ce que vous jouez est inaudible avec le casque branché à la prise arrière. De même, si vous jouez dans la partie droite du clavier, ce que vous jouez est inaudible avec le casque branché à la prise avant.</p>

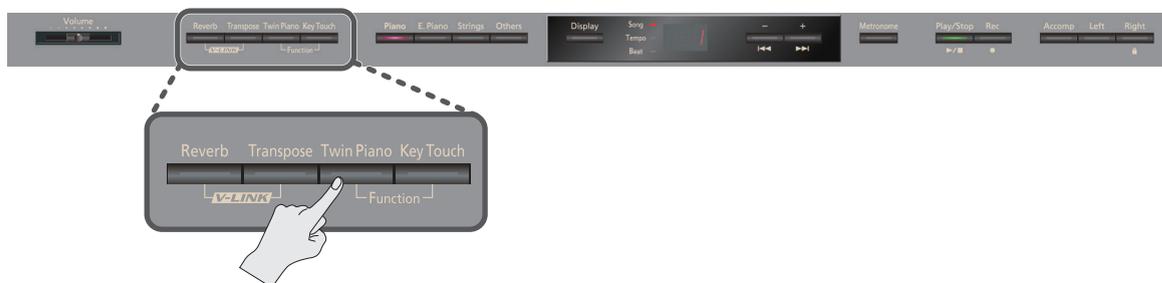
**MEMO**

Les nouveaux réglages sont perdus lorsque vous mettez l'instrument hors tension. Vous pouvez toutefois sauvegarder ce réglage pour le retrouver après la mise hors tension (p. 61).

## Jouer avec des sons différents à gauche et à droite du clavier (Split)

Vous pouvez jouer avec des sons différents dans les parties gauche et droite du clavier en partageant ce dernier à la hauteur d'une note donnée.

Cette fonction s'appelle "Split" (partage du clavier) et la touche séparant les deux parties du clavier est appelée "point de partage".

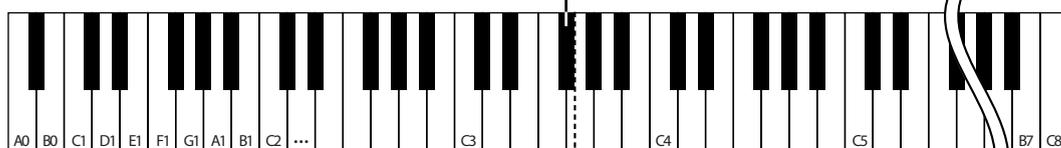


1. Appuyez plusieurs fois sur le bouton [Twin Piano] pour afficher la page "Split".



Quand le clavier est partagé, il adopte les réglages suivants.

Point de partage (par défaut à la mise sous tension: F#3)



**Son main gauche**

A. Bass+Cymbal  
(son de basse acoustique + cymbale)

**Son main droite**

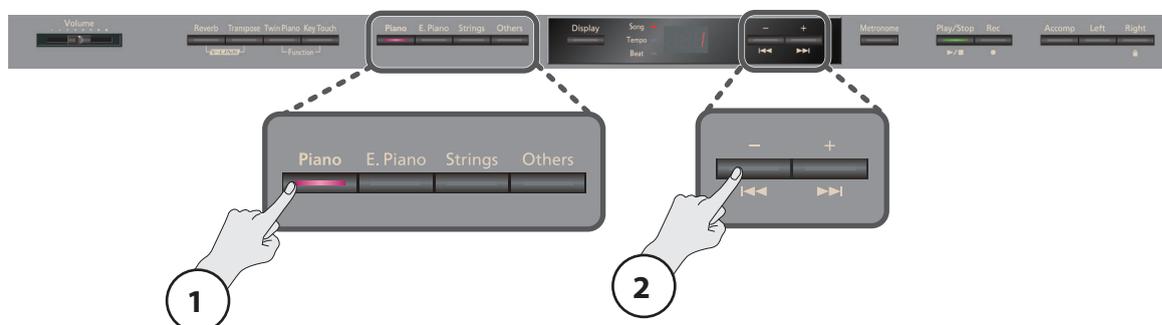
Son de piano  
(son sélectionné avant que vous ne partagiez le clavier)

**MEMO**

Pour couper le partage du clavier, appuyez plusieurs fois sur le bouton [Twin Piano]. Ce dernier s'éteint.

## Changer le son des parties gauche et droite

### Changer le son main droite



**1. Appuyez sur un bouton de son.**

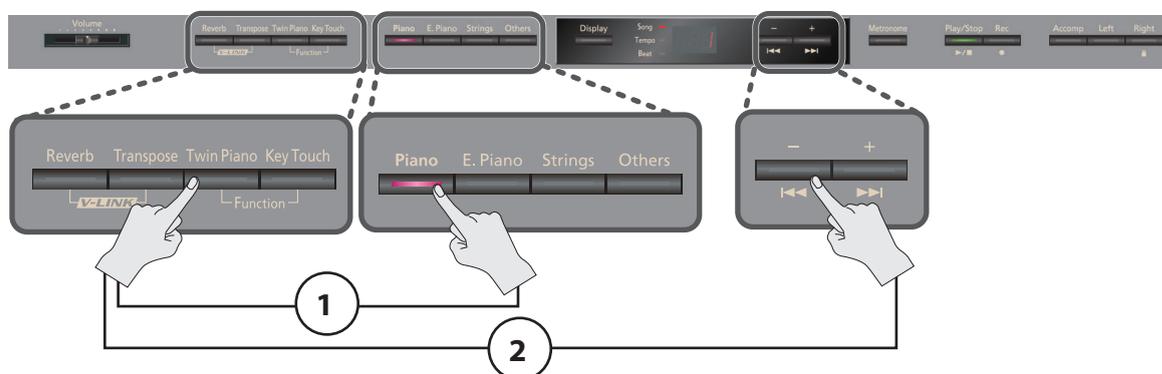
Le numéro du son actuellement sélectionné pour la partie main droite est affiché.



**2. Appuyez sur le bouton [-] ou [+].**

Un autre son est sélectionné.

### Changer le son main gauche



**1. Maintenez le bouton [Twin Piano] enfoncé et appuyez sur un bouton de son.**

Le numéro du son sélectionné pour la partie gauche apparaît à l'écran.



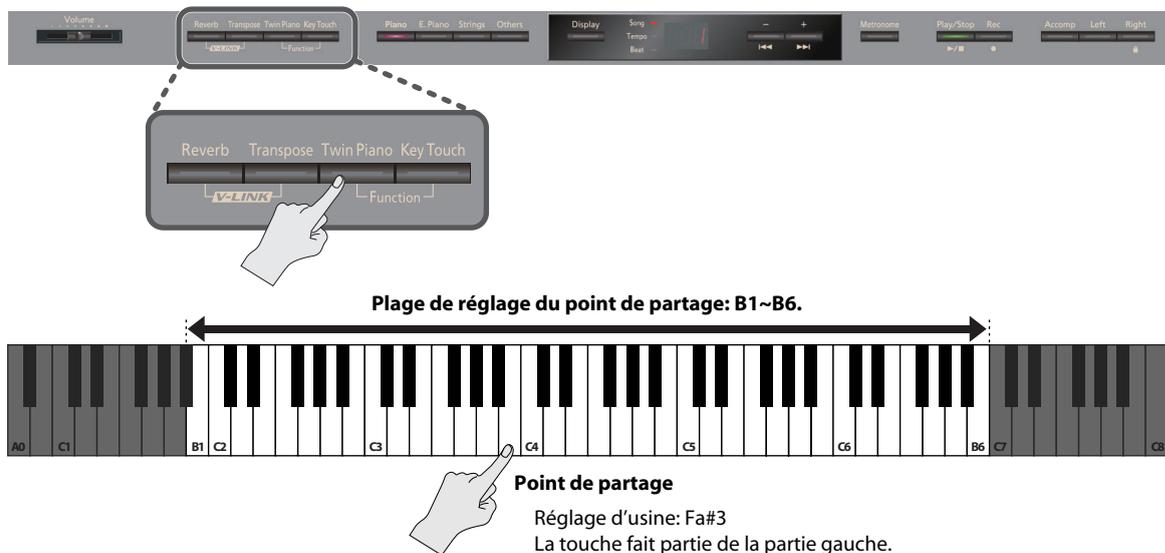
**2. Maintenez le bouton [Twin Piano] enfoncé et actionnez le bouton [+] ou [-].**

Un autre son est sélectionné.

**MEMO**

Vous pouvez changer la hauteur des notes de la partie gauche par octaves (p. 57).

## Changer le point de partage du clavier



1. **Maintenez le bouton [Twin Piano] enfoncé et appuyez sur une touche pour en faire le nouveau point de partage.**

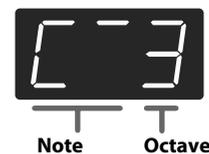
La touche actionnée devient le nouveau point de partage et l'écran affiche la note choisie.  
Quand vous relâchez le bouton [Twin Piano], l'écran retrouve son affichage antérieur.



### Affichage du point de partage

A l'écran le point de partage est indiqué par la note suivie d'un chiffre désignant l'octave.

Ecran	Note	Ecran	Note
C 00	Do	F 00	Fa#
C 01	Do#	G 00	Sol
D 00	Ré	A 00	La#
E 00	Fa#	A 01	La
E 01	Mi	b 00	Si#
F 00	Fa	b 01	Si



#### MEMO

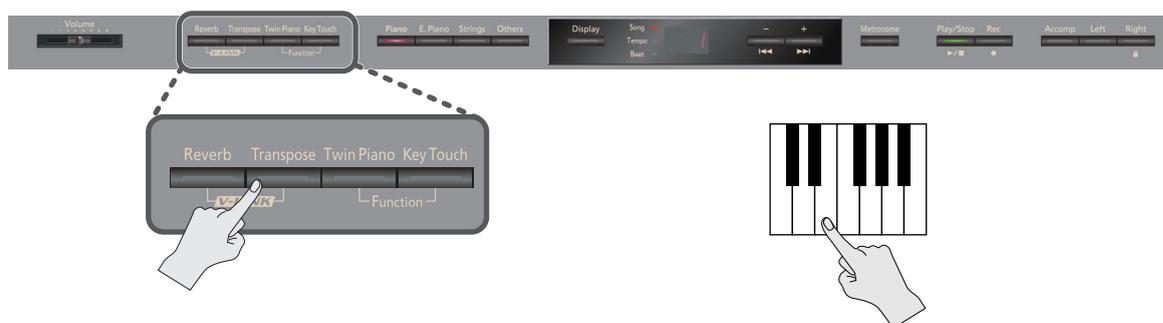
Ce paramètre retrouve son réglage original à la mise hors tension.  
Vous pouvez toutefois sauvegarder ce réglage pour le retrouver après la mise hors tension (p. 61).

## Transposer le clavier (Transpose)

La transposition consiste à décaler la hauteur des notes produites par le clavier.

La fonction "Transpose" facilite le jeu dans les cas suivants.

- Elle permet de changer la hauteur de votre accompagnement en fonction de la tessiture du chanteur sans vous obliger à changer la façon dont vous le jouez.
- Si vous devez jouer un morceau dans une tonalité difficile comprenant de nombreux dièses (#) ou bémols (b), vous pouvez transposer le clavier pour jouer le morceau dans une tonalité plus facile.



### 1. Maintenez le bouton [Transpose] enfoncé puis actionnez la touche correspondant à la tonique de la tonalité voulue.

Le réglage de transposition est affiché tant que vous appuyez sur le bouton [Transpose].

#### MEMO

Vous pouvez aussi changer le réglage de transposition en actionnant le bouton [-] ou [+] tout en maintenant le bouton [Transpose] enfoncé.

Plage de transposition	-6~0~5 demi-tons
------------------------	------------------

Quand le réglage est différent de "0", le bouton [Transpose] s'allume.

#### MEMO

Une pression simultanée sur les boutons [-] et [+] en maintenant [Transpose] enfoncé rétablit le réglage original ("0").

#### MEMO

Vous pouvez utiliser le bouton [Transpose] pour activer/couper la transposition (si le réglage de transposition est différent de "0").

#### MEMO

Le HP305/HP302 vous permet de transposer le clavier et le morceau reproduit ou uniquement le clavier, voire uniquement le morceau (p. 57). Avec les réglages d'usine, le clavier et le morceau reproduit sont transposés simultanément.

\* Si "Transpose Mode" (p. 57) est réglé sur "SnG" (reproduction du morceau), la fonction Transpose n'affecte pas le clavier.

### Exemple: Jouer en Do majeur un morceau écrit en Mi majeur.

#### 1. Maintenez le bouton [Transpose] enfoncé et appuyez sur la touche Mi (puisque Mi est la tonique).

En comptant à partir de Do comme point de référence, il faut compter quatre touches (noires comprises) pour atteindre le Mi; l'écran affiche donc "4".



#### MEMO

Le réglage de transposition retourne à "0" quand vous changez de morceau ou mettez l'instrument hors tension.

## Verrouiller les boutons en façade

Vous pouvez désactiver tous les boutons du HP305/HP302. Vous bloquez ainsi leur réglage et empêchez tout changement accidentel durant le jeu.



### 1. Maintenez le bouton [Right] enfoncé un moment.

Le verrouillage des boutons est activé.



#### **MEMO**

Pour déverrouiller les boutons, maintenez de nouveau le bouton [Right] enfoncé un moment. Le verrouillage des boutons est également désactivé quand vous mettez l'instrument hors tension.

- \* Si vous verrouillez les boutons durant la reproduction ou l'enregistrement d'un morceau, la reproduction ou l'enregistrement s'arrête.
- \* Il est impossible de verrouiller les boutons en mode Fonction (p. 55).



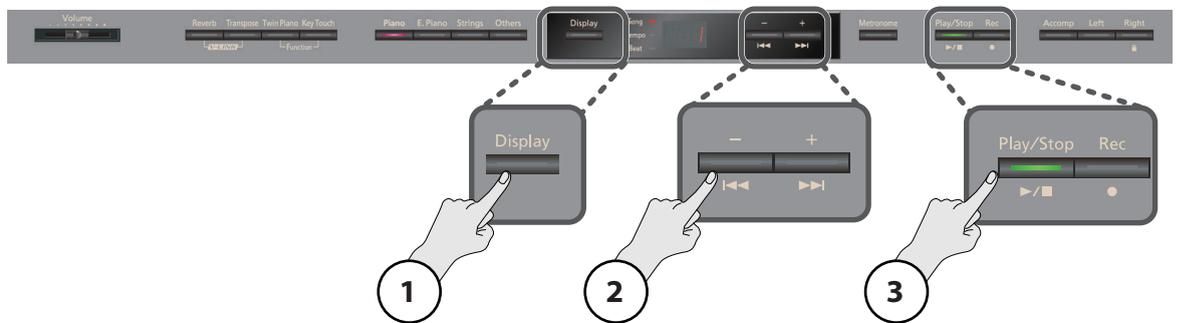
# Ecouter des morceaux

## Reproduire des morceaux

Vous pouvez écouter les morceaux internes. Le HP305/HP302 propose 72 morceaux de piano.

**MEMO**

Vous pouvez également reproduire des morceaux à l'aide d'un lecteur de disquette, d'un lecteur CD ou d'une mémoire USB disponible séparément (p. 64).



1. Appuyez plusieurs fois sur le bouton [Display] pour allumer le témoin "Song".

2. Appuyez sur le bouton [-] ou [+] pour sélectionner un morceau.

3. Appuyez sur le bouton [▶/■].

A la fin du morceau sélectionné, la lecture s'arrête.

Pour interrompre la reproduction, appuyez une fois de plus sur le bouton [▶/■].

Une nouvelle pression sur le bouton [▶/■] reprend la reproduction là où elle a été interrompue.



### Avance rapide et recul

Opération	Bouton
Saut au début du morceau suivant	Appuyez sur le bouton [▶▶▶]
Saut au début du morceau en cours	Appuyez sur le bouton [◀◀◀]
Avance rapide dans le morceau	Maintenez le bouton [▶▶▶] enfoncé durant la reproduction du morceau.
Recul dans le morceau	Maintenez le bouton [◀◀◀] enfoncé durant la reproduction du morceau.

**MEMO**

Pour connaître les titres des morceaux internes, voyez la "Liste des morceaux internes" (p. 81).

## Jouer des parties individuelles

Vous pouvez sélectionner et jouer des parties individuelles des morceaux internes. Cela vous permet de vous exercer à jouer la partie de la main droite d'un morceau, par exemple, tout en écoutant la partie de la main gauche jouée automatiquement.

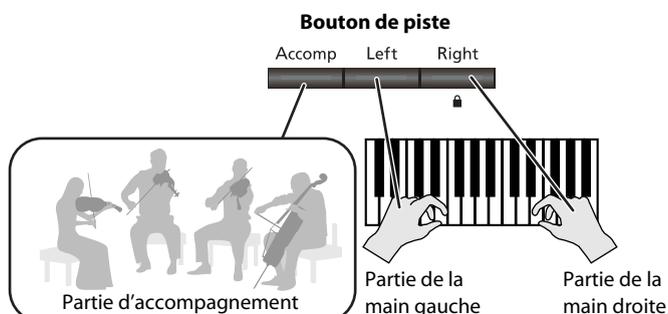
### Parties du morceau et pistes

Les parties sont assignées aux boutons de piste de la façon indiquée par l'illustration.

### Coupure

Vous pouvez couper une partie pour la rendre inaudible.

\* Le bouton [Accomp] ne s'allume pas si vous sélectionnez un morceau ne contenant pas d'accompagnement.



1. Lancez la reproduction d'un morceau (p. 39).
2. Appuyez sur le bouton de piste correspondant à la partie qui ne doit pas être reproduite.

Le témoin du bouton actionné s'éteint et la partie correspondante est inaudible.

Si vous appuyez à nouveau sur le bouton de piste pour rallumer son témoin, la partie redevient audible.

#### MEMO

Vous pouvez réduire le volume d'une partie au lieu de la couper entièrement (p. 60).

#### MEMO

Lorsque vous coupez l'accompagnement d'un morceau, vous pouvez sauter l'introduction.

#### MEMO

La coupure de parties est supprimée lorsque vous changez de morceau.

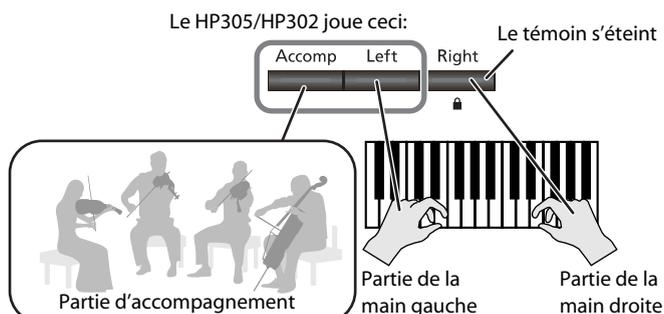
### S'exercer à jouer la partie de la main droite

1. Appuyez sur le bouton [Right].

Le bouton s'éteint.

2. Appuyez sur le bouton [▶/■].

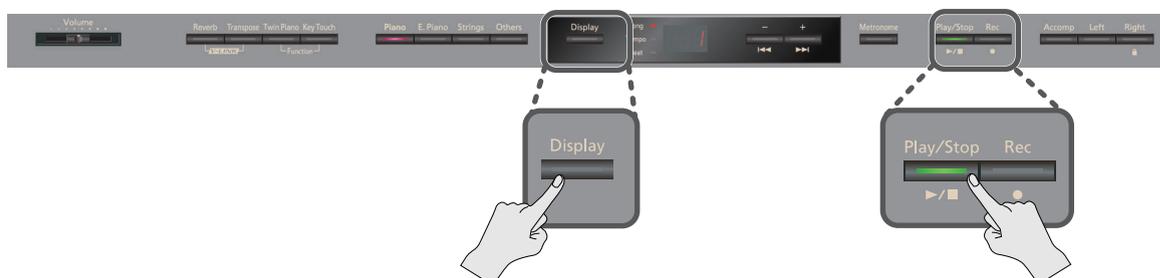
Le HP305/HP302 joue la partie de la main gauche et l'accompagnement, ce qui vous permet de vous exercer à jouer la partie de la main droite.



## Ecouter tous les morceaux successivement (All Songs Play)

Le HP305/HP302 peut reproduire successivement tous les morceaux internes (ou tous les morceaux de la mémoire interne ou USB).

Cette fonction s'appelle "All Songs Play".



1. **Maintenez le bouton [Display] enfoncé et appuyez sur le bouton [▶/■].**

L'écran affiche "ALL" et la reproduction de tous les morceaux démarre.

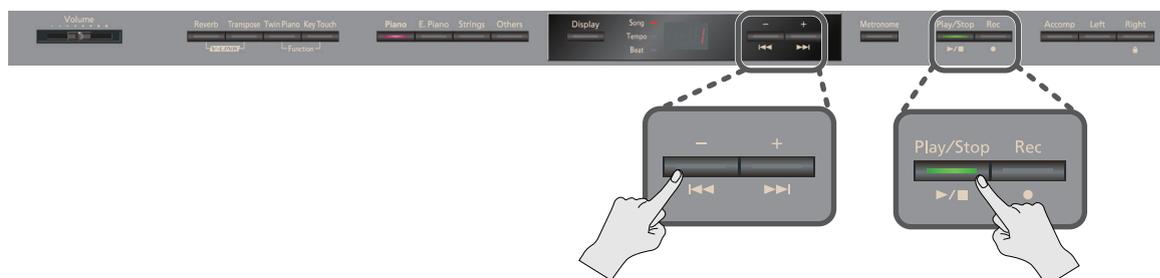


- \* La fonction "All Songs Play" est désactivée quand vous arrêtez la reproduction ou coupez l'alimentation.

## Régler le volume de reproduction des morceaux

Vous pouvez régler le volume auquel les morceaux sont reproduits.

Lorsque vous vous exercez à jouer avec un morceau, vous pouvez ainsi régler la balance entre le volume de votre jeu sur le clavier et celui du morceau.



1. **Maintenez le bouton [▶/■] enfoncé et appuyez sur le bouton [+] ou [-].**

Le volume du morceau est affiché tant que vous maintenez le bouton [▶/■] enfoncé.

<b>Plage de réglage du volume du morceau</b>	0~10
--	------

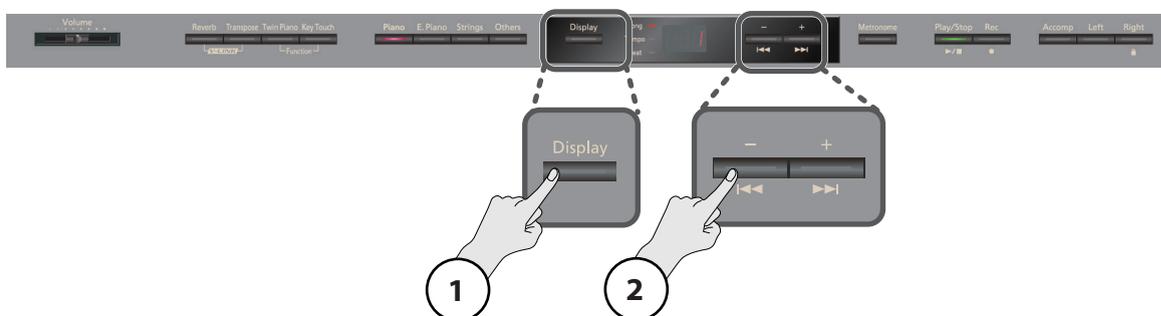


- \* Le volume de reproduction de morceau est ramené à "10" quand vous mettez l'instrument hors tension.

## Changer le tempo du morceau

Vous pouvez changer le tempo auquel un morceau est reproduit.

Lorsque vous vous exercez à jouer un des morceaux internes, vous pouvez ralentir le tempo de la reproduction pour faciliter l'apprentissage.



1. Appuyez plusieurs fois sur le bouton [Display] pour allumer le témoin "Tempo".

Le témoin "Tempo" s'allume.

2. Appuyez sur le bouton [-] ou [+].

Le tempo change.

**MEMO**

Vous pouvez également reproduire le morceau à un tempo fixe et annuler tout changement de tempo (p. 60).



## Transposer un morceau (Playback Transpose)

Vous pouvez transposer la reproduction d'un morceau. Cette fonction s'appelle "Playback Transpose".



1. Lancez la reproduction du morceau (p. 39).

2. Maintenez le bouton [Transpose] enfoncé et appuyez sur le bouton [+] ou [-].

Le morceau est transposé par demi-tons.

Plage de transposition	-6~0~5 demi-tons
------------------------	------------------



Tant que vous maintenez le bouton [Transpose] enfoncé, le réglage de transposition de la reproduction est affiché.

Quand le réglage est différent de "0", le bouton [Transpose] est allumé.

Dès que vous changez de morceau, le réglage de transposition "0" est rétabli.

**MEMO**

Une pression simultanée sur les boutons [+] et [-] en maintenant [Transpose] enfoncé rétablit le réglage original ("0").

**MEMO**

Vous pouvez utiliser le bouton [Transpose] pour activer/couper la transposition de la reproduction (si le réglage de transposition est différent de "0").

**MEMO**

Le HP305/HP302 vous permet de transposer le clavier et le morceau reproduit ou uniquement le clavier, voire uniquement le morceau (p. 57). Avec les réglages d'usine, le clavier et le morceau reproduit sont transposés simultanément.

\* La fonction "Playback Transpose" n'est pas disponible si "Transpose Mode" (p. 57) est réglé sur "Kbd" (clavier).



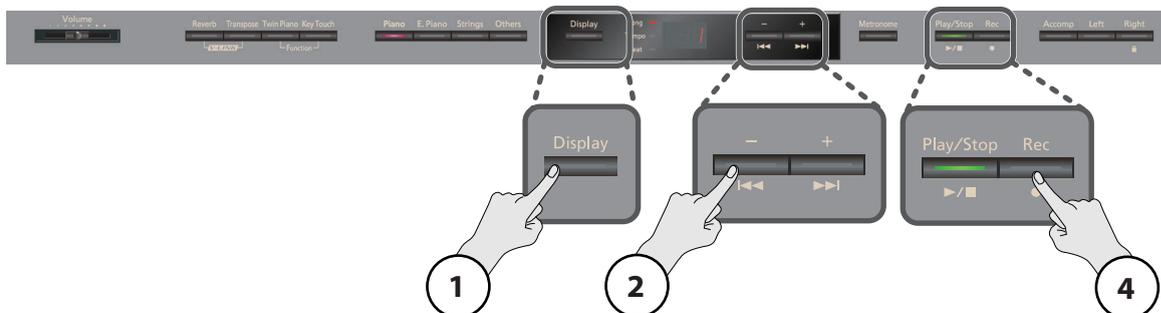
# Enregistrer votre jeu

## Enregistrer votre jeu sur le clavier

Vous pouvez enregistrer votre jeu très facilement.

Cela vous permet ensuite de vérifier ce que vous avez joué ou d'accompagner votre enregistrement.

### Préparatifs pour l'enregistrement



1. Appuyez plusieurs fois sur le bouton [Display] pour allumer le témoin "Song".

2. Appuyez plusieurs fois sur le bouton [-] pour afficher "USr" à l'écran.

3. Sélectionnez le son pour l'enregistrement (p. 25).

Si vous le souhaitez, activez le métronome (p. 26).

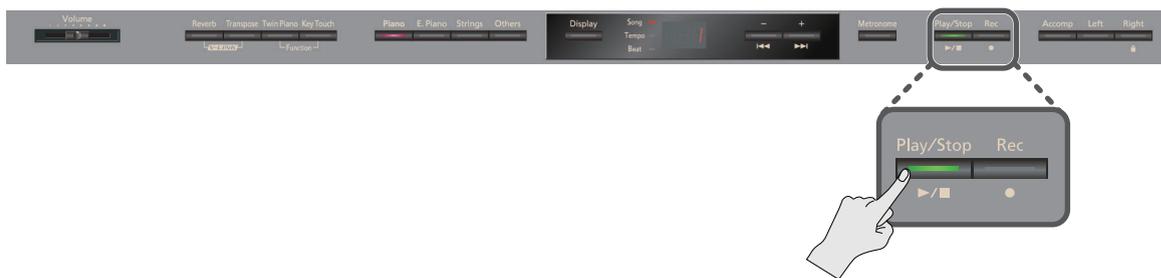
4. Appuyez sur le bouton [●].

Le bouton [●] s'allume, le bouton [▶/■] clignote et le HP305/HP302 passe en attente d'enregistrement.

Pour renoncer à l'enregistrement, appuyez à nouveau sur le bouton [●].



### Lancer/arrêter l'enregistrement



1. Appuyez sur le bouton [▶/■] ou jouez sur le clavier.

Après un décompte de deux mesures (le numéro de mesure est remplacé par "-2" puis "-1" à l'écran), l'enregistrement démarre.

Quand l'enregistrement commence, les boutons [●] et [▶/■] s'allument.

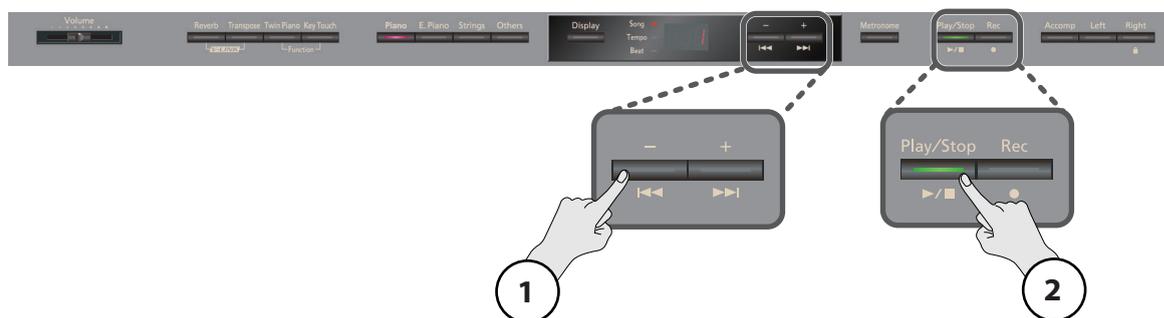
**MEMO**

Si vous lancez l'enregistrement en jouant sur le clavier, il n'y a pas de décompte.

2. Appuyez sur le bouton [▶/■].

L'enregistrement s'arrête.

## Écouter l'enregistrement



### 1. Appuyez sur le bouton [ ◀◀ ].

Vous retournez au début de l'enregistrement.

### 2. Appuyez sur le bouton [ ▶/■ ].

L'enregistrement est reproduit.

La reproduction s'arrête lorsque vous appuyez une fois de plus sur le bouton [ ▶/■ ].

#### MEMO

Si vous appuyez sur le bouton [ ▶/■ ] alors que le métronome est activé, vous entendez un décompte de deux mesures avant la reproduction.

#### NOTE

L'enregistrement est perdu si vous mettez l'instrument hors tension. Pour conserver l'enregistrement, sauvegardez-le en mémoire interne (p. 46) ou sur mémoire USB (p. 66).

#### NOTE

Il est impossible de lancer la lecture d'un autre morceau s'il existe un enregistrement non sauvegardé. Il faut supprimer (p. 45) ou sauvegarder (p. 46) l'enregistrement avant de pouvoir écouter d'autres morceaux.

### Si le message suivant s'affiche

Le message suivant apparaît si vous tentez de sélectionner un morceau alors que vous n'avez pas encore sauvegardé un enregistrement effectué au préalable.

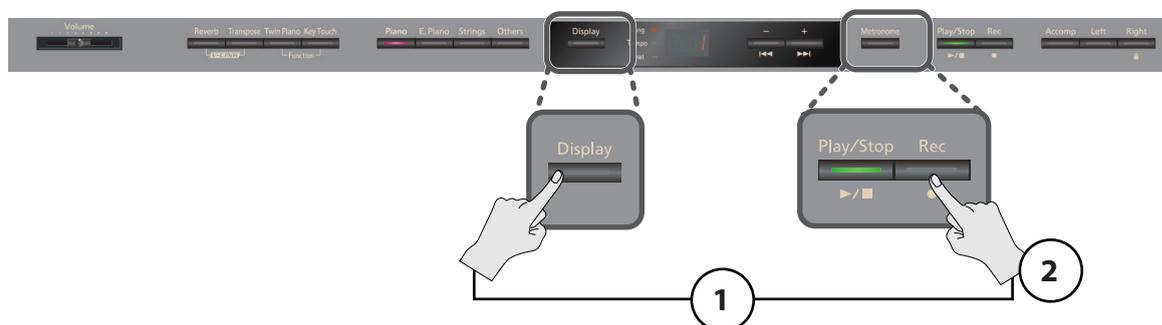
Sauvegardez d'abord votre enregistrement en mémoire interne (p. 46) ou sur mémoire USB (p. 66).

- Si vous préférez supprimer l'enregistrement, appuyez sur le bouton [ ● ].
- Si vous ne voulez pas effacer l'enregistrement, appuyez sur le bouton [ ▶/■ ].



## Effacer un enregistrement

Voici comment effacer un enregistrement.



**1. Maintenez le bouton [Display] enfoncé et appuyez sur le bouton [●].**

Une demande de confirmation apparaît; le bouton [▶/■] et le bouton [●] clignotent.  
Pour renoncer à effacer l'enregistrement, appuyez sur le bouton [▶/■].



**2. Appuyez sur le bouton [●].**

L'enregistrement est effacé.

**MEMO**

Si vous maintenez le bouton [●] enfoncé et appuyez sur un bouton de piste, vous effacez uniquement l'enregistrement de cette piste.

**NOTE**

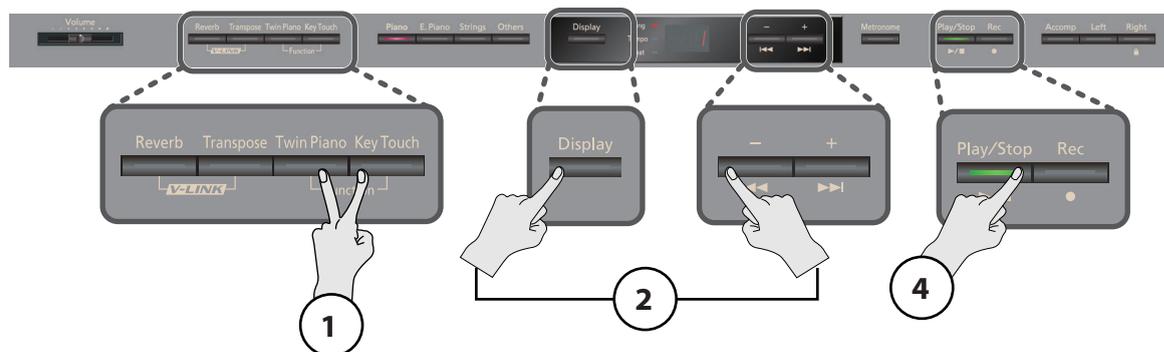
L'enregistrement est effacé si vous mettez l'instrument hors tension.

## Sauvegarder un enregistrement

L'enregistrement est perdu si vous ne le sauvegardez pas avant de mettre le HP305/HP302 hors tension. Pour conserver l'enregistrement, sauvegardez-le en mémoire interne. Les morceaux sauvegardés en mémoire interne ne sont pas perdus lorsque vous mettez l'instrument hors tension.

**MEMO**

Vous pouvez aussi sauvegarder vos enregistrements sur mémoire USB (en option) ou sur disquette (en option) (p. 66).



### Préparatifs pour la sauvegarde

1. **Maintenez le bouton [Twin Piano] enfoncé et appuyez sur le bouton [Key Touch].**

L'écran affiche "Fnc" pour indiquer que vous êtes en mode "Fonction" (p. 55).



2. **Maintenez le bouton [Display] enfoncé et utilisez les boutons [-] pour que l'écran affiche "SAV".**



3. **Quand vous relâchez le bouton [Display], l'écran affiche "Int".**

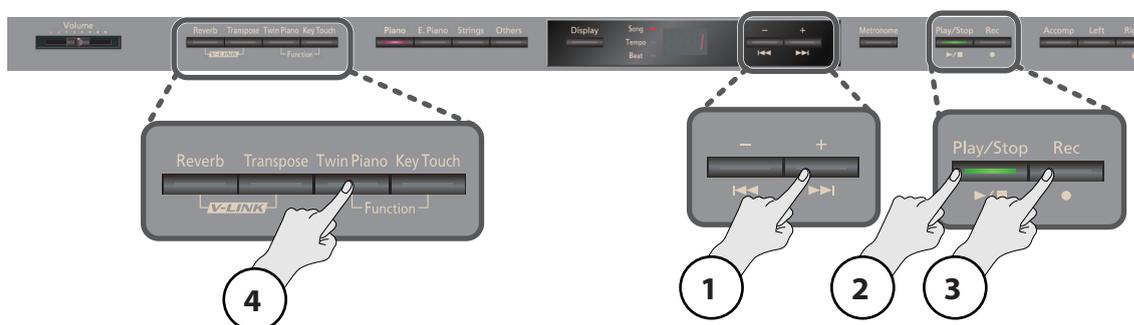


4. **Appuyez sur le bouton [▶/■].**

L'écran vous permet de choisir le numéro de la mémoire de destination.



## Sélectionner la mémoire de destination d'un morceau



### 1. Appuyez sur le bouton [-] ou [+] pour sélectionner la destination.

S'il y a un point dans le coin inférieur droit de l'écran, le numéro de destination choisi contient déjà un morceau.

Sélectionnez un numéro sous lequel aucun morceau n'a été sauvegardé.

Si vous voulez effacer un morceau et le remplacer par le nouveau, sélectionnez le numéro de ce morceau.



Allumé si la mémoire contient un morceau

### 2. Appuyez sur le bouton [▶/■].

L'écran affiche "Sur". Les boutons [▶/■] et [●] clignotent.

Pour renoncer à sauvegarder le morceau, appuyez sur le bouton [▶/■].



### 3. Appuyez sur le bouton [●].

Le morceau est sauvegardé.

#### NOTE

Ne mettez jamais l'instrument hors tension quand l'écran affiche "SAV".



### 4. Appuyez sur le bouton [Twin Piano] ou [Key Touch].

Vous quittez le mode Fonction.

\* Il est impossible de sélectionner un autre morceau tant que l'enregistrement n'a pas été sauvegardé. Effacez ou sauvegardez votre enregistrement (p. 44).

## Supprimer un morceau de la mémoire

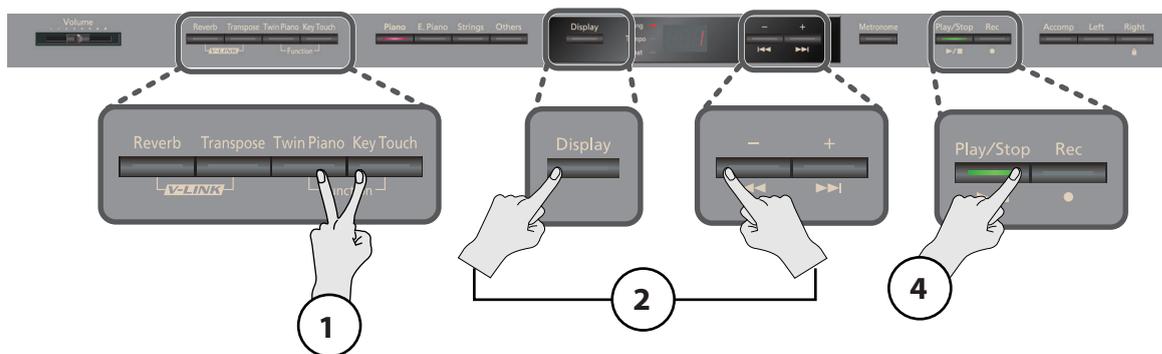
Vous pouvez supprimer un morceau sauvegardé en mémoire interne.

**MEMO**

Pour effacer tous les morceaux de la mémoire interne, formatez la mémoire (p. 63).

**MEMO**

Vous pouvez aussi supprimer des morceaux d'une mémoire USB (en option) ou d'une disquette (en option) (p. 66).



### Préparatifs pour la suppression de morceau

1. **Maintenez le bouton [Twin Piano] enfoncé et appuyez sur le bouton [Key Touch].**

L'écran affiche "Fnc" pour indiquer que vous êtes en mode "Function" (p. 55).



2. **Maintenez le bouton [Display] enfoncé et utilisez le bouton [-] pour afficher "dEL" à l'écran.**



3. **Quand vous relâchez le bouton [Display], l'écran affiche "Int".**

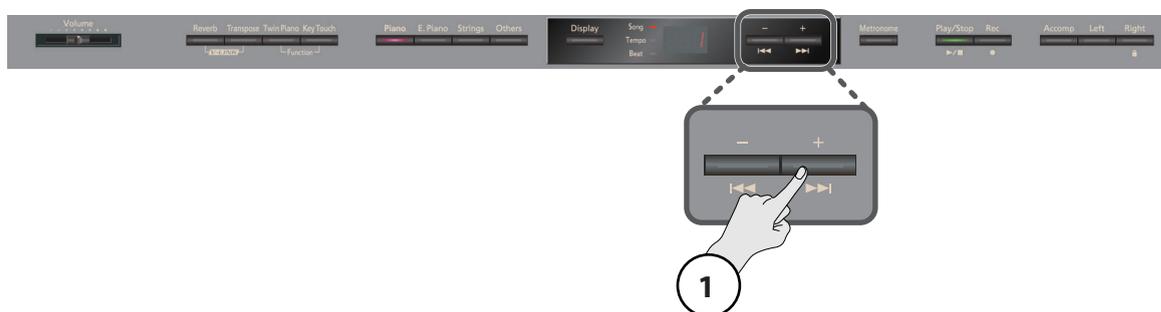


4. **Appuyez sur le bouton [▶/■].**

L'écran vous permet de sélectionner le numéro du morceau à supprimer.



## Sélectionner le morceau à supprimer



1. Appuyez sur le bouton [-] ou [+] pour sélectionner le morceau à supprimer.



## Supprimer le morceau



1. Appuyez sur le bouton [▶/■].  
L'écran affiche "Sur". Les boutons [▶/■] et [●] clignotent.  
Pour renoncer à supprimer le morceau, appuyez sur le bouton [▶/■].
2. Appuyez sur le bouton [●].  
Le morceau choisi est supprimé.
3. Appuyez sur le bouton [Twin Piano] ou [Key Touch].  
Vous quittez le mode Fonction.



### NOTE

Ne mettez jamais l'instrument hors tension quand l'écran affiche "dEL".

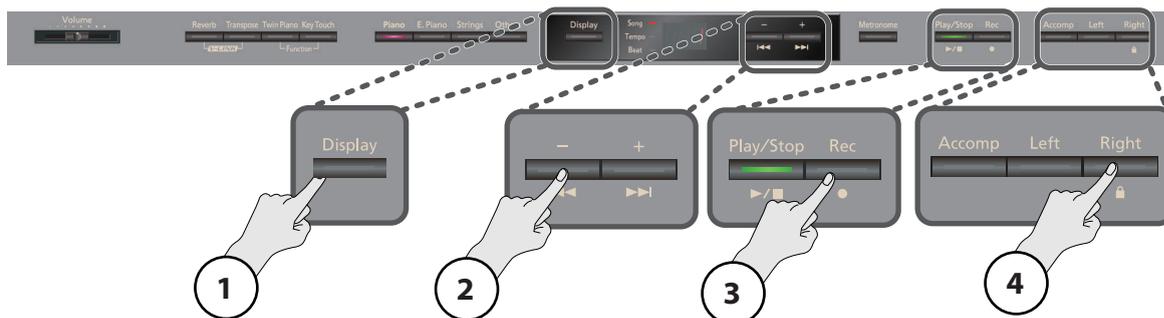


## Méthodes d'enregistrement avancées

### Enregistrer chaque partie séparément

Vous pouvez enregistrer séparément la partie de la main gauche sur la piste gauche (bouton [Left]) et celle de la main droite sur la piste droite (bouton [Right]). Cela vous permet aussi de réenregistrer ultérieurement chaque main séparément.

### Préparatifs pour l'enregistrement



1. Appuyez plusieurs fois sur le bouton [Display] pour allumer le témoin "Song".

L'écran affiche le numéro du morceau.



2. Appuyez plusieurs fois sur le bouton [-] pour afficher "USr" à l'écran.



3. Appuyez sur le bouton [●].

Le bouton [●] s'allume, le bouton [▶/■] et le bouton de la piste à enregistrer clignotent, et le HP305/HP302 passe en attente d'enregistrement.

Pour renoncer à l'enregistrement, appuyez à nouveau sur le bouton [●].

4. Appuyez sur le bouton de la piste (ou des pistes) que vous ne voulez pas enregistrer pour qu'il s'éteigne.

#### MEMO

Vous pouvez enregistrer chaque piste séparément.

### Enregistrements et boutons de piste

Ce tableau indique l'assignation des parties que vous enregistrez aux pistes.

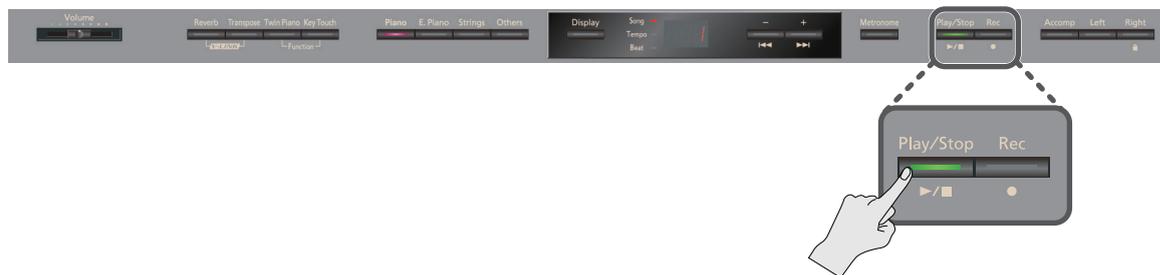
#### Jeu normal (un seul son sur tout le clavier) et superposition

Bouton de piste	Enregistrement
Enregistrement avec un seul bouton activé	Le jeu est enregistré sur la piste choisie.
Enregistrement avec plusieurs boutons activés	Votre jeu est enregistré sur une seule piste. Pour l'enregistrement, la priorité est accordée selon l'ordre suivant bouton [Right] → bouton [Left] → bouton [Accomp].

#### Mode Twin Piano (p. 32), partage du clavier (Split, p. 34)

Bouton de piste	Enregistrement	
	Twin Piano	Partage du clavier
Bouton [Right]	Droite	Son main droite
Bouton [Left]	Gauche	Son main gauche

## Enregistrement et arrêt



### 1. Appuyez sur le bouton [ ▶/■ ].

Vous entendez un décompte de deux mesures puis l'enregistrement débute.

Vous pouvez aussi lancer l'enregistrement en jouant sur le clavier au lieu d'appuyer sur le bouton [ ▶/■ ]. Dans ce cas, il n'y a pas de décompte.

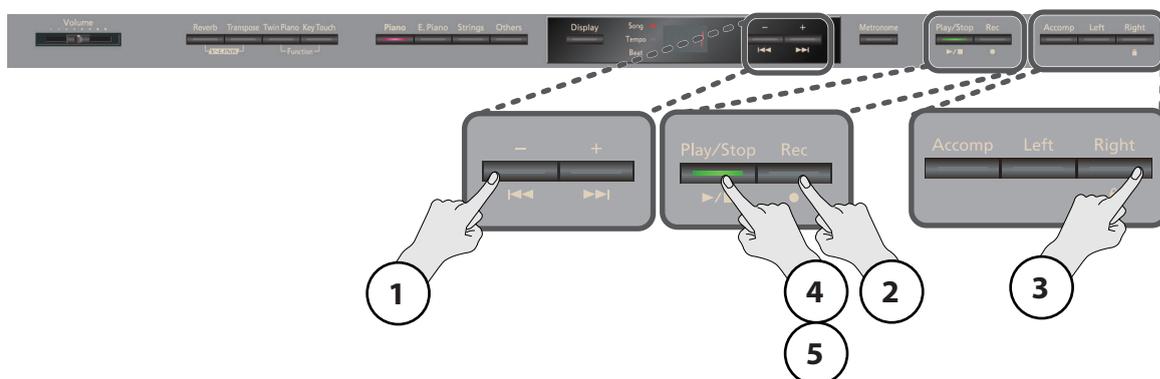
Lorsque l'enregistrement commence, les boutons [ ● ] et [ ▶/■ ] s'allument.

#### MEMO

Durant le décompte, "-2" puis "-1" apparaît à l'écran à la place du numéro de mesure.

### 2. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur le bouton [ ▶/■ ].

## Enregistrement supplémentaire



### 1. Appuyez sur le bouton [ ◀◀ ].

Vous retournez au début de l'enregistrement.

### 2. Appuyez sur le bouton [ ● ].

Le bouton [ ● ] s'allume, le bouton [ ▶/■ ] et le bouton de la piste à enregistrer clignotent, et le HP305/HP302 passe en attente d'enregistrement.

Pour renoncer à l'enregistrement, appuyez à nouveau sur le bouton [ ● ].

### 3. Appuyez sur le bouton de la piste que vous voulez enregistrer pour qu'il clignote.

Pour renoncer à l'enregistrement, appuyez à nouveau sur le bouton [ ● ].

#### NOTE

Si vous sélectionnez une piste enregistrée au préalable, cet enregistrement sera remplacé par le nouveau et irrémédiablement perdu.

#### 4. Appuyez sur le bouton [ ▶/■ ].

Vous entendez un décompte de deux mesures puis l'enregistrement débute.

Vous pouvez aussi lancer l'enregistrement en jouant sur le clavier au lieu d'appuyer sur le bouton [ ▶/■ ]. Dans ce cas, il n'y a pas de décompte.

Lorsque l'enregistrement commence, les boutons [ ● ] et [ ▶/■ ] s'allument.

##### MEMO

Durant le décompte, "-2" puis "-1" apparaît à l'écran à la place du numéro de mesure.

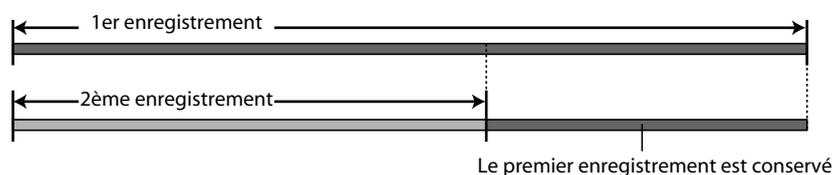
- \* Si vous ajoutez de nouvelles données sans effacer l'enregistrement préalable, le tempo et la métrique du premier enregistrement sont conservés.

#### 5. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur le bouton [ ▶/■ ].

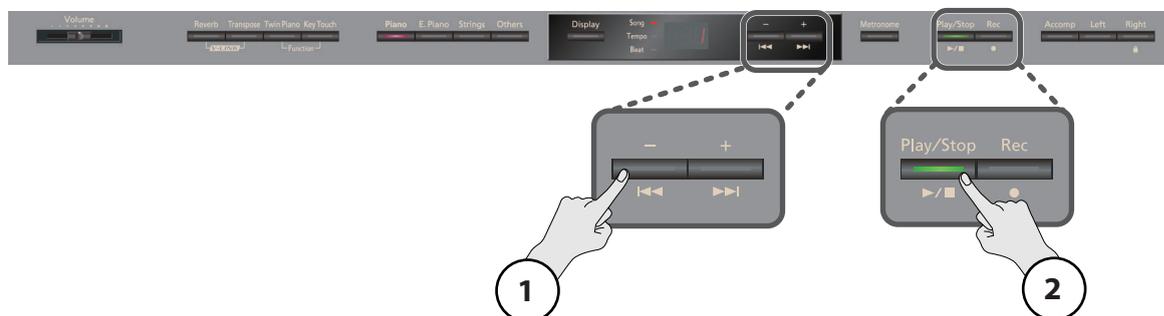
##### Réenregistrement

Lorsque vous réenregistrez une piste à partir du début, l'enregistrement préalable est effacé par le nouveau.

Si vous voulez recommencer tout un enregistrement, effacez d'abord l'ancien enregistrement (p. 46).



### Écouter l'enregistrement



#### 1. Appuyez sur le bouton [ ◀◀ ].

Vous retournez au début de l'enregistrement.

#### 2. Appuyez sur le bouton [ ▶/■ ].

La reproduction de l'enregistrement démarre.

Appuyez de nouveau sur le bouton [ ▶/■ ] pour arrêter la reproduction.

##### NOTE

L'enregistrement est perdu si vous mettez l'instrument hors tension. Pour conserver l'enregistrement, sauvegardez-le en mémoire interne (p. 46) ou sur mémoire USB (p. 66).

##### MEMO

Vous ne pouvez pas écouter d'autre morceau tant qu'il existe un enregistrement non sauvegardé. Effacez ou sauvegardez l'enregistrement puis lancez la reproduction du morceau voulu (p. 44).

##### MEMO

En maintenant un des boutons de piste enfoncé et en appuyant sur le bouton [ ● ], vous pouvez effacer l'enregistrement de cette piste uniquement. Si vous effacez l'enregistrement de toutes les pistes, l'écran affiche "USr".

## Enregistrer votre accompagnement d'un morceau

Vous pouvez enregistrer votre accompagnement d'un morceau d'usine ou d'un morceau en mémoire interne.

La partie que vous sélectionnez avec les boutons de piste est enregistrée et remplace les anciennes données de cette partie.

Durant l'enregistrement, vous n'entendez pas la piste sélectionnée.

- \* Il est impossible d'enregistrer votre accompagnement d'un morceau tiré d'un CD musical ou de tout autre morceau constitué de données audio.

### Préparatifs pour le jeu

**1. Choisissez le morceau à reproduire (p. 39).**

**2. Sélectionnez un son (p. 25).**

**3. Choisissez le tempo d'enregistrement (p. 26).**

- \* Le tempo des données enregistrées correspond au tempo du morceau que vous avez choisi pour l'enregistrement. Quand vous enregistrez votre accompagnement d'un morceau, l'enregistrement adopte la métrique du morceau.

### Préparatifs pour l'enregistrement



**1. Appuyez sur le bouton [ ● ].**

Le bouton [ ● ] s'allume, le bouton [ ►/■ ] clignote et le HP305/HP302 passe en attente d'enregistrement. Pour annuler l'enregistrement, appuyez à nouveau sur le bouton [ ● ].

**2. Appuyez sur le bouton de piste correspondant à la partie que vous voulez enregistrer pour qu'il clignote.**

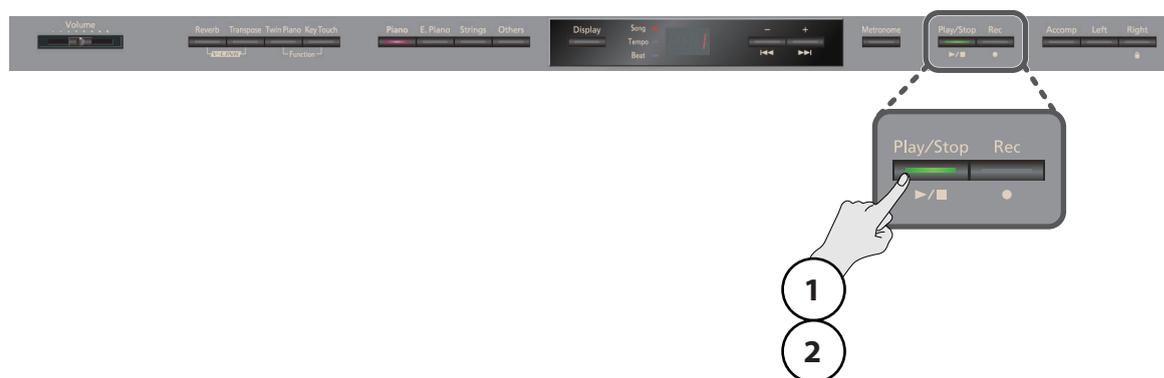
Avec ce réglage, vous entendez le morceau dont vous enregistrez l'accompagnement.

#### Enregistrements et boutons de piste

Ce tableau indique l'assignation des parties enregistrées aux pistes.

Bouton de piste	Partie de l'exécution
Bouton [Right]	Partie de la main droite
Bouton [Left]	Partie de la main gauche
Bouton [Accomp]	Autre partie

## Enregistrement et arrêt



### 1. Appuyez sur le bouton [ ▶/■ ].

Vous entendez un décompte de deux mesures puis l'enregistrement débute.

Vous pouvez aussi lancer l'enregistrement en jouant sur le clavier au lieu d'appuyer sur le bouton [ ▶/■ ]. Dans ce cas, il n'y a pas de décompte.

Lorsque l'enregistrement commence, les boutons [ ● ] et [ ▶/■ ] s'allument.

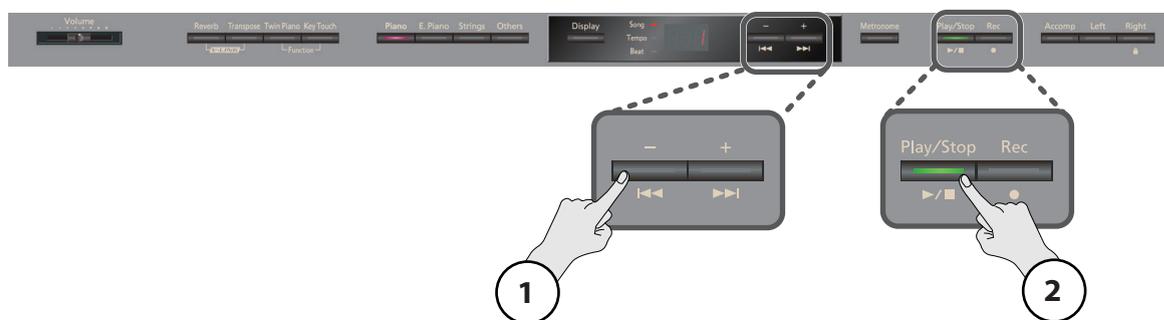
#### MEMO

Durant le décompte, "-2" puis "-1" apparaît à l'écran à la place du numéro de mesure.

### 2. Appuyez sur le bouton [ ▶/■ ].

L'enregistrement s'arrête.

## Écouter l'enregistrement



### 1. Appuyez sur le bouton [ |◀◀ ].

Vous retournez au début de l'enregistrement.

### 2. Appuyez sur le bouton [ ▶/■ ].

La reproduction de l'enregistrement démarre.

Appuyez de nouveau sur le bouton [ ▶/■ ] pour arrêter la reproduction.

#### MEMO

L'enregistrement est perdu si vous mettez l'instrument hors tension. Pour conserver l'enregistrement, sauvegardez-le en mémoire interne (p. 46) ou sur mémoire USB (p. 66).

#### MEMO

Vous ne pouvez pas écouter d'autre morceau tant qu'il existe un enregistrement non sauvegardé. Effacez ou sauvegardez l'enregistrement puis lancez la reproduction du morceau voulu (p. 44).

## Opérations élémentaires en mode Fonction

Le mode Fonction permet d'effectuer divers réglages pour la reproduction et l'enregistrement.

### Passer en mode Fonction



#### 1. Maintenez le bouton [Twin Piano] enfoncé et appuyez sur le bouton [Key Touch].

Les boutons [Twin Piano] et [Key Touch] s'allument. L'écran affiche "Fnc" pour indiquer que vous êtes en mode Fonction.



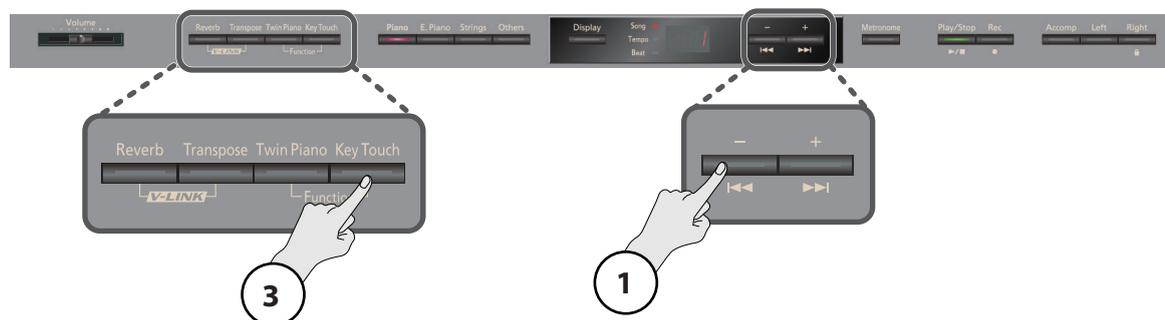
### Sélectionner le paramètre à régler



#### 1. Tout en maintenant un des boutons clignotants enfoncés, appuyez sur le bouton [-] ou [+] pour sélectionner le paramètre à éditer.

L'écran affiche le nom du paramètre tant que vous maintenez le bouton enfoncé. Quand vous relâchez le bouton, le réglage du paramètre est affiché.

## Édition d'un paramètre



### 1. Appuyez sur le bouton [-] ou [+] pour changer le réglage.

Une pression simultanée sur les boutons [-] [+] rétablit le réglage d'usine.

### 2. Pour régler d'autres paramètres, voyez l'étape 1 sous "Sélectionner le paramètre à régler" (p. 55) et sélectionnez le paramètre à modifier.

### 3. Appuyez sur le bouton [Twin Piano] ou [Key Touch] pour quitter le mode Fonction.

Les témoins des boutons retrouvent leur état antérieur.

#### MEMO

Les nouveaux réglages sont perdus lorsque vous mettez l'instrument hors tension. Vous pouvez sauvegarder les nouveaux réglages de certains paramètres pour qu'ils soient conservés après la mise hors tension (p. 61).

Pour en savoir plus sur les réglages que vous pouvez sauvegarder, voyez "Paramètres dont le réglage peut être mémorisé" (p. 82).

## Sélectionner le paramètre à régler

Bouton	Paramètre	Page
Reverb	Brilliance brL	p. 57
	Transpose Mode trS	p. 57
Transpose	Octave Shift Oct	p. 57
	Dual Balance dbl	p. 58
	Master Tuning tun	p. 58
Piano	Stretch Tuning str	p. 58
	Temperament tnP	p. 58
	Temperament Key tnE	p. 58

Bouton	Paramètre	Page
E. Piano	Damper Resonance rES	p. 59
	String Resonance rSt	p. 59
	Key Off Resonance rOF	p. 59
Strings	Damper Pedal Part dPr	p. 59
	Center Pedal Function cPd	p. 59
	Left Pedal Function lPd	p. 59

Bouton	Paramètre	Page
Others	Tempo Mute 	p. 60
	Local Control 	p. 71
	Canal de transmission MIDI 	p. 71
	Composer MIDI Out 	p. 71
	Canal de transmission V-LINK 	p. 73
	Track Assign 	p. 60
	Recommended Tone 	p. 65
	Mute Volume 	p. 60
	CD/Audio Type 	p. 60
	Display	Sauvegarde de morceau 
Suppression d'un morceau 		p. 48
Formatage de la mémoire 		p. 63
Accomp	USB Driver 	p. 72
	External Memory Mode 	p. 63
Left	Memory Backup 	p. 61
Right	Factory Reset 	p. 61

## Réglage du son

### Régler la brillance du son (Brilliance)

Vous pouvez régler le timbre (la brillance) du clavier lorsque vous jouez ou le timbre du morceau reproduit (morceau interne ou d'une mémoire USB).

Plus la valeur est élevée, plus le son est brillant.

#### Réglage

-10 (son doux)~10 (son brillant)

## Réglages de jeu

### Spécifier ce qui est transposé (Transpose Mode)

Ce paramètre spécifie ce qui fait l'objet de la transposition.

Vous pouvez transposer le morceau reproduit et le clavier, le morceau seul ou le clavier seul.

Réglage	Description
	Notes jouées sur le clavier Transposition (p. 37)
	Morceau reproduit Transposition de la reproduction de morceau (p. 42)
	Clavier et reproduction de morceau

### Changer la hauteur du son par octave (Octave Shift)

Vous pouvez transposer le son 2 en mode de superposition (p. 31) ou le son main gauche en mode Split (p. 31) d'une octave à la fois.

La fonction permettant de transposer d'une octave est appelée "Octave Shift".

En mode Split, vous pouvez par exemple transposer le son main gauche pour qu'il ait la même hauteur que le son main droite.

#### Réglage

-2~0~+2

## Régler la balance en mode de superposition (Dual Balance)

Vous pouvez régler la balance de volume entre les deux sons (1 et 2) sélectionnés pour le mode de superposition.



Volume du son 1      Volume du son 2

### Réglage

9-1 (le son 1 est plus fort)~9-9 (volume identique)~1-9 (le son 2 est plus fort)

## Paramètres d'accordage

### Régler le diapason (Master Tuning)

Lorsque vous jouez avec d'autres instruments, vous pouvez accorder la hauteur de référence en fonction d'un autre instrument.

Le diapason est généralement déterminé par le La central. Pour obtenir un son d'ensemble harmonieux, il faut veiller à ce que le diapason de chaque instrument soit accordé en fonction de celui des autres instruments. Cet accordage de tous les instruments en fonction d'une hauteur de référence est appelé "Master Tune".

Réglage	Diapason
15.3~40.0~66.2	415.3Hz~440.0Hz~466.2Hz

### MEMO

A la sortie d'usine, le diapason est réglé sur "440.0Hz".

### Accordage élargi propre au piano (Stretch Tuning)

Les pianos sont généralement accordés de sorte à ce que les notes les plus graves soient plus basses et les notes les plus aiguës plus hautes que ne le voudrait l'accord égal. Cette méthode d'accord propre aux pianos s'appelle "accordage élargi" ("Stretched Tuning").

Réglage	Description
On	Cette courbe étire légèrement le grave et l'aigu. Elle est recommandée pour des solos de piano, par exemple.
OFF	Il s'agit de la courbe d'accord standard. C'est un bon choix pour superposer des sons (p. 31) ou pour accompagner d'autres instruments.

## Choix de la gamme (Temperament)

Votre instrument vous permet aussi d'utiliser des gammes anciennes afin de jouer de la musique classique (baroque, par exemple) avec la gamme d'époque.

La plupart des morceaux actuels sont composés pour être joués avec le tempérament égal (la gamme la plus utilisée actuellement). Cependant, la musique classique a vu le jour alors que de nombreuses autres gammes coexistaient. Ces réglages de gamme vous permettent donc de retrouver des sonorités d'accords telles que le compositeur les avait imaginées.



Gamme      Tonique

Réglage	Gamme	Description
1	Tempérament égal	Cette gamme divise l'octave en 12 intervalles égaux. Chaque intervalle produit une légère dissonance de même ampleur.
2	Juste majeure	Cette gamme élimine les ambiguïtés dans les quintes et les tierces. Elle n'est pas indiquée pour jouer des mélodies et ne peut pas être transposée mais elle peut générer de superbes sonorités.
3	Juste mineure	Les gammes justes se distinguent par la tonalité majeure et mineure. Cette gamme produit le même effet que la gamme juste majeure mais permet de jouer en mineur.
4	Arabe	Gamme idéale pour la musique arabe.
5	Kirnberger	Résulte des améliorations apportées à la gamme moyenne et aux gammes justes; elle offre une grande liberté de modulation. Elle peut être utilisée avec toutes les tonalités (III).
6	Moyenne	Cette gamme fait quelques compromis au niveau de l'intonation juste, ce qui permet la transposition vers d'autres tonalités.
7	Pythagoricienne	Gamme conçue par Pythagore afin d'éliminer la dissonance des quartes et des quintes. La dissonance est produite par des accords basés sur des tierces mais les mélodies sont euphoniques.
8	Werckmeister	Une combinaison des gammes moyenne et pythagoricienne. Elle peut être utilisée avec toutes les tonalités (première technique, III).

## Choix de la tonique (Temperament Key)

Lorsque vous jouez avec une autre gamme que le tempérament égal, il faut spécifier la tonique en fonction du morceau (c.-à-d. la note correspondant à Do pour une tonalité majeure ou à La pour une tonalité mineure). Si vous optez pour le tempérament égal, il n'est pas nécessaire de choisir une tonique.



Gamme      Tonique

Affichage	C	C <sup>-</sup>	d	E <sub>-</sub>	E	F	F <sup>-</sup>	G	A <sub>-</sub>	A	b <sub>-</sub>	b
Note	C	C <sup>#</sup>	D	E <sub>b</sub>	E	F	F <sup>#</sup>	G	A <sub>b</sub>	A	B <sub>b</sub>	B

\* Lorsque vous jouez avec d'autres instruments, sachez que, selon la tonalité, il peut y avoir un certain décalage de hauteur. Mettez donc le HP305/HP302 au diapason des autres instruments.

## Réglages de sons de piano

### Résonance sympathique produite par la pédale forte (Damper Resonance)

Vous pouvez déterminer le volume de la résonance générée par la pédale forte. Sur un piano acoustique, vous pouvez enfoncer la pédale forte pour permettre aux cordes adjacentes de résonner avec les notes que vous jouez afin d'enrichir le son et de lui conférer plus de réverbération. La pédale forte du HP302/HP305 simule cette résonance ("Damper Resonance") lorsqu'elle est enfoncée.

Réglage	Description
OFF, 1-10	Le volume de la résonance diminue avec la valeur. Augmentez la valeur pour accroître le volume de la résonance occasionnée par la pédale forte. Avec un réglage "OFF", la fonction "Damper Resonance" est coupée.

### Simulation de la résonance des cordes (String Resonance)

Lorsque vous jouez sur le clavier d'un piano acoustique, les cordes déjà actionnées résonnent également. La fonction qui produit cet effet est appelée "String Resonance".

Réglage	Description
OFF, 1-10	Le niveau de résonance diminue avec la valeur. Augmentez la valeur pour augmenter la résonance. Avec un réglage "OFF", la fonction "String Resonance" est coupée.

### Son des touches relâchées (Key Off Resonance)

Vous pouvez produire le son de "touche relâchée" (le son subtil produit lorsque les touches sont relâchées) d'un piano acoustique.

Réglage	Description
OFF, 1-10	Le volume du son de touche relâchée diminue avec la valeur. Augmentez la valeur pour accroître le volume de ce son. Avec un réglage "OFF", la fonction "Key Off Resonance" est coupée.

## Réglages de pédales

### Partie(s) affectée(s) par la pédale forte (Damper Pedal Part)

Lorsque vous actionnez la pédale forte en mode de superposition ou de partage ("Split"), l'effet de la pédale s'applique aux deux sons; toutefois, vous pouvez aussi n'appliquer l'effet qu'à un seul des deux sons.

Réglage	Description
Droite & gauche 	Toutes les parties sont affectées
Droite 	L'effet ne s'applique qu'au son 1 (superposition)/son de la main droite (partage du clavier - "Split")
Gauche 	L'effet ne s'applique qu'au son 2 (superposition)/son de la main gauche (partage du clavier - "Split")

### Fonction de la pédale centrale/gauche (Center/Left Pedal Function)

À la mise sous tension, la pédale gauche sert de pédale douce et la pédale centrale sert de pédale tonale (sostenuto) (p. 22). Vous pouvez changer la fonction de ces pédales.

Fonction	Description
Sostenuto 	Fait office de pédale sostenuto (tonale). * Fonction réservée à la pédale centrale.
Pédale douce (Soft) 	Fait office de pédale douce. * Fonction réservée à la pédale gauche.
Démarrage/arrêt 	La pédale a la même fonction que le bouton [ ▶/■ ].
Superposition (Layer) 	Une pression sur la pédale ajoute le son 2 pour le mode de superposition. * La superposition de sons n'est possible qu'en mode de superposition.
Octave 	Une pression sur la pédale ajoute un son d'une octave plus haut. * La fonction "Octave" ne peut pas être utilisée en mode Twin Piano, de superposition ou de partage du clavier (Split).

\* Il est impossible de sélectionner simultanément "Lyr" et "Oct" pour les pédales centrale et gauche.

## Autres réglages

### Reproduction à un tempo fixe (Tempo Mute)

Certains morceaux d'usine ont un tempo qui change au cours du morceau.

Vous pouvez toutefois reproduire ces morceaux avec un tempo fixe, qui ne change pas.

Réglage	Description
On	Les changements de tempo enregistrés dans le morceau sont ignorés et le morceau est reproduit selon un tempo fixe.
OFF	Le morceau est reproduit avec ses variations de tempo.

Si vous activez "Tempo Mute", l'indication de tempo à l'écran est contrastée.



Allumé si "Tempo Mute" est activé

### Changer les parties assignées aux boutons de piste pour écouter un SMF (Track Assign)

En principe, quand vous reproduisez des fichiers SMF pour les pianos numériques Roland (p. 83), la partie de la main gauche est assignée au bouton de piste [Left] et la partie de la main droite au bouton [Right]. Il peut cependant arriver que les assignations des parties des mains droite et gauche d'un fichier SMF soient différentes.

Avec un réglage "Auto", ces assignations peuvent vous empêcher de piloter les parties gauche et droite correctement avec les boutons de piste. Dans ce cas, changez de réglage et choisissez "2/1" ou "3/4".

- \* Ce réglage peut être utilisé pour des morceaux de format SMF autres que les morceaux d'usine internes. Il n'affecte pas les morceaux d'usine internes.

Réglage	Description
	L'assignation des parties aux pistes se fait automatiquement, conformément aux données du fichier.
	La partie 1 est assignée au bouton de piste [Right], la partie 2 au bouton de piste [Left] et les parties restantes au bouton de piste [Accomp].
	La partie 4 est assignée au bouton de piste [Right], la partie 3 au bouton de piste [Left] et les parties restantes au bouton de piste [Accomp].

**MEMO**

Après avoir changé ce réglage, resélectionnez le morceau.

### Régler le volume d'une partie 'coupée' (Mute Volume)

Au lieu de couper complètement le son d'une piste en éteignant le bouton correspondant, vous pouvez simplement atténuer le volume de la partie.

Cela vous permet d'entendre la partie de cette piste à volume réduit et de l'utiliser comme guide pour votre jeu.

Réglage	Description
0~10	Plus la valeur est élevée, plus le volume est important.

Après la mise hors tension, le volume d'une piste coupée est ramené à "0".

### Réglage du type de CD (CD/Audio Type)

Le HP305/HP302 peut avoir des difficultés à reconnaître le type de CD utilisé. Dans ce cas, entrez manuellement le type du CD.

Réglage	Description
Auto 	Le type de CD est détecté automatiquement.
Type A 	Les CD généraux pour piano automatique contiennent des données audio et MIDI dont le format peut varier d'un CD à l'autre. Si le format des données du CD ne correspond pas aux réglages du HP305/HP302, un "bip" se fait entendre. Certains CD généraux pour piano automatique peuvent ne pas être compatibles avec le HP305/HP302.
Type B 	
Stéréo 	CD audio commerciaux (CD autres que ceux conçus pour piano automatique)

- \* Notez que certains CD pour piano automatique disponibles dans le commerce peuvent être incompatibles avec le HP305/HP302.

## Sauvegarder vos réglages (Memory Backup)

Les réglages effectués en mode Fonction retrouvent leur réglage par défaut quand vous coupez l'alimentation de l'instrument. La fonction "Memory Backup" vous permet cependant de mémoriser ces réglages pour les conserver.

### 1. Passez en mode Fonction et sélectionnez "buP" (p. 55).



### 2. Appuyez sur [ ►/■ ] pour sauvegarder les réglages.

Une demande de confirmation apparaît.



Pour annuler l'opération, appuyez sur le bouton [ ►/■ ].

### 3. Appuyez sur [ ● ] pour exécuter l'opération.

Quand la mémorisation est terminée, l'écran affiche "Fnc".



#### NOTE

Ne coupez jamais l'alimentation durant la sauvegarde de données.

#### MEMO

Pour en savoir plus sur les paramètres mémorisés, voyez "Paramètres dont le réglage peut être mémorisé" (p. 82).

## Rétablir les réglages d'usine (Factory Reset)

La fonction "Factory Reset" permet de rétablir le réglage d'usine des paramètres modifiés en mode Fonction. Utilisez cette fonction pour initialiser les réglages de paramètres sauvegardés avec la fonction "Memory Backup". Le HP305/HP302 retrouve ses réglages d'usine.

#### NOTE

Quand vous utilisez la fonction "Factory Reset", tous les réglages sauvegardés sont effacés et remplacés par les réglages d'usine.

#### MEMO

Cette opération n'efface toutefois pas les morceaux de la mémoire interne ou d'une mémoire USB. Pour effacer le contenu de la mémoire interne ou d'une mémoire externe (mémoire USB etc.), voyez la section "Formatage de la mémoire" (p. 63).

### 1. Passez en mode Fonction et sélectionnez "Fct" (p. 55).



### 2. Pour rétablir les réglages d'usine, appuyez sur [ ►/■ ].

Une demande de confirmation apparaît.



Pour annuler l'opération, appuyez sur le bouton [ ►/■ ].

### 3. Pour confirmer l'opération, appuyez sur [ ● ].

Les réglages d'usine sont rétablis.

Après le rétablissement des réglages d'usine, l'écran affiche ce qui suit.



#### NOTE

Ne coupez jamais l'alimentation durant le rétablissement des réglages d'usine.

### 4. Mettez l'instrument hors tension puis à nouveau sous tension (p. 21).

# Connexion à d'autres appareils

## Connexion d'un lecteur ou d'un support de données

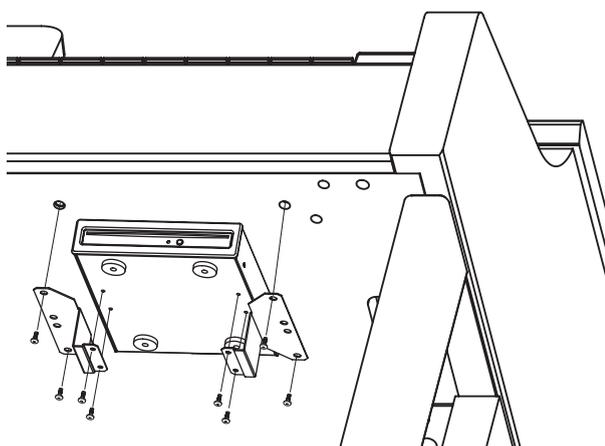
Vous pouvez brancher un lecteur CD, un lecteur de disquette ou une mémoire USB disponible en option pour y sauvegarder des données de jeu et reproduire des morceaux.

Dispositif	Ce que vous pouvez faire
Lecteur CD	Vous pouvez écouter des CD de musique, des fichiers musicaux SMF et des morceaux d'un CD-ROM VIMA (VIMA TUNES vendu par Roland).
Lecteur de disquettes	Vous pouvez reproduire des fichiers musicaux SMF et sauvegarder des données de jeu.
Mémoire USB	Vous pouvez reproduire des fichiers musicaux SMF, sauvegarder des données de jeu et reproduire des fichiers audio.

### Installer le lecteur CD

Installez le lecteur CD de la façon illustrée en vous servant des orifices de fixation pratiqués sur la face inférieure du HP305/HP302.

- \* Pour en savoir davantage sur l'installation ou les connexions, voyez le mode d'emploi du lecteur CD.



- \* Utilisez un lecteur CD vendu par Roland. Nous ne pouvons pas garantir le fonctionnement si vous utilisez un autre lecteur CD.

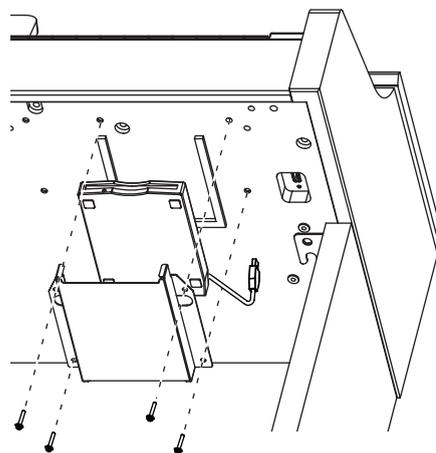
#### Précautions concernant l'utilisation de CD

- Vous ne pouvez pas reproduire de disques CD-R/RW auxquels des plages audio ont été ajoutées ni de CD contenant des plages audio et des données (CD Extra).
- Le HP305/HP302 ne peut lire que des CD commerciaux conformes aux normes officielles, portant le label "COMPACT DISC DIGITAL AUDIO".
- Il est impossible de garantir la lisibilité et la qualité audio de CD dotés d'une protection contre les copies ou d'autres disques non standard.
- Pour en savoir davantage sur les disques audio dotés d'une protection anticopie et sur les autres CD non standard, veuillez consulter le vendeur de disques.
- Il est impossible de sauvegarder des morceaux et des styles sur CD ou d'en effacer. Vous ne pouvez pas formater de CD.

### Installation du lecteur de disquette

Installez le lecteur de disquette de la façon illustrée en vous servant des orifices de fixation pratiqués sur la face inférieure du HP305/HP302.

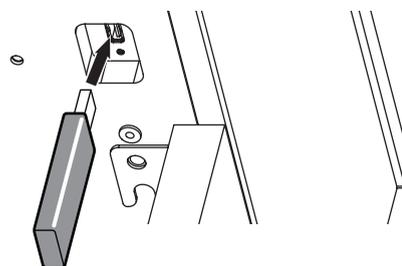
- \* Pour en savoir davantage sur l'installation ou les connexions, voyez le mode d'emploi du lecteur de disquette.



- \* Utilisez un lecteur de disquette vendu par Roland. Nous ne pouvons pas garantir le fonctionnement si vous utilisez un autre lecteur de disquette.

### Brancher la mémoire USB

Branchez la mémoire USB à la prise pour mémoire externe, de la façon illustrée.



- \* Insérez prudemment la mémoire USB jusqu'au bout: elle doit être bien en place.
- \* Si vous utilisez une mémoire USB pour la première fois, il faut la formater (l'initialiser) sur le HP305/HP302. Pour en savoir plus, voyez "Formatage de la mémoire" (p. 63).
- \* Utilisez une mémoire USB vendue par Roland. Nous ne pouvons pas garantir le fonctionnement si vous utilisez une autre mémoire USB.

## Formatage de la mémoire

Vous pouvez effacer tous les morceaux sauvegardés en mémoire interne, sur mémoire USB (en option) ou sur disquette (lecteur en option).

**NOTE** Une fois l'initialisation terminée, tous les morceaux se trouvant en mémoire sont effacés. Les données effacées sont irrécupérables. Nous vous conseillons donc de bien vérifier le contenu de la mémoire avant de poursuivre.

**NOTE** Pour pouvoir utiliser une nouvelle mémoire USB (disponible en option) ou une nouvelle disquette (vendue séparément) avec le HP305/HP302, il faut la formater. Le HP305/HP302 ne peut pas utiliser une mémoire USB ou une disquette non formatée.

Pour formater une mémoire USB ou une disquette, effectuez les opérations suivantes avant de poursuivre.

- Branchez la mémoire USB à la prise pour mémoire externe.
- Branchez le lecteur de disquette à la prise pour mémoire externe et insérez la disquette dans le lecteur.

### 1. Passez en mode Fonction et sélectionnez "FMT".



### 2. Appuyez sur [-] ou [+] pour sélectionner la mémoire à formater.

Réglage	Description
Mémoire interne 	Mémoire interne
Mémoire externe 	Mémoire USB, disquette

### 3. Appuyez sur le bouton [ ▶/■ ].

Une demande de confirmation apparaît.



Si vous appuyez sur le bouton [ ▶/■ ], vous retournez à la page précédente sans formater la mémoire.

### 4. Appuyez sur le bouton [ ● ].

L'initialisation démarre.

Tout le contenu de la mémoire sélectionnée est effacé.

Après le formatage, la page suivante apparaît.



### Prudence lors du formatage d'un support

- Ne coupez jamais l'alimentation tant que "FMT" est affiché à l'écran.
- Si l'écran affiche "E", voyez les "Messages d'erreur" (p. 77).
- Le formatage de la mémoire interne n'initialise que le contenu de la mémoire interne et pas les autres réglages du HP305/HP302. Pour initialiser d'autres réglages que le contenu de la mémoire interne, rétablissez les réglages d'usine avec la fonction "Factory Reset" (p. 61).
- Ne débranchez pas la mémoire USB tant que le formatage est en cours.
- Durant le formatage d'une disquette, n'éjectez pas la disquette du lecteur et ne débranchez pas le câble de ce dernier.

## Changer le réglage de mémoire externe (External Memory Mode)

Quand une mémoire USB est branchée au connecteur de mémoire externe, il peut arriver que le chargement des données soit long voire échoue. Pour tenter de résoudre ce problème, vous pouvez changer le réglage de mémoire externe.

### 1. Passez en mode Fonction et sélectionnez "UMd".



### 2. Appuyez sur le bouton [-] ou [+] pour changer le réglage.

Réglage	Description
	Mode 1
	Mode 2

### 3. Si vous changez ce réglage, remettez l'instrument sous tension.

**MEMO**

Ce réglage est conservé même après la mise hors tension.

## Reproduction de morceaux sur support externe

Vous pouvez reproduire des morceaux d'un CD, d'une mémoire USB ou d'une disquette.

Il peut s'agir de données musicales (p. 83) ou de fichiers audio (p. 76).

**1. Préparez le support externe contenant le morceau à reproduire.**

Insérez la disquette ou le CD dans le lecteur.

**2. Appuyez plusieurs fois sur le bouton [Display] pour allumer le témoin "Song".**

**3. Sélectionnez le morceau à reproduire.**

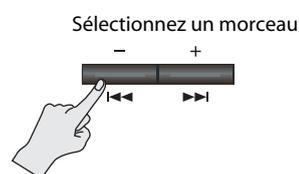
Voyez "Sélection d'un morceau" ci-dessous.

**4. Appuyez sur le bouton [▶/■].**

Pour en savoir plus sur les opérations possibles durant la reproduction, voyez l'étape 3 de la section "Reproduire des morceaux" (p. 39).

### Sélection d'un morceau

#### Boutons utilisés



#### Ordre de sélection des mémoires

Nouveau morceau à enregistrer

Morceaux d'un CD, d'une mémoire USB ou d'une disquette

\* Ils ne sont pas accessibles si aucun dispositif n'est branché à la prise pour mémoire externe.

Morceaux de la mémoire interne

\* Ils ne peuvent pas être sélectionnés si la mémoire interne ne contient aucun morceau.

Morceaux internes



#### Sélectionnez un morceau au sein d'un dossier

**1. Appuyez plusieurs fois sur le bouton [Display] pour allumer le témoin "Song".**



**2. Appuyez sur le bouton [-].**

S'il y a des dossiers, ils sont désignés de la façon indiquée à droite.



**3. Appuyez sur le bouton [▶/■].**

Le premier morceau du dossier est sélectionné.



Si le dossier ne contient pas de morceaux ou si le premier morceau est sélectionné lorsque vous appuyez sur le bouton [-], l'affichage suivant apparaît. Vous pouvez alors appuyer sur le bouton [▶/■] pour quitter le dossier.



\* Si un dossier contient plus de 500 fichiers ou dossiers, certains fichiers ou dossiers peuvent ne pas être affichés.

## Régler le volume d'un fichier audio/d'un CD de musique

Vous ne pouvez régler que le volume d'un fichier audio/d'un CD de musique.

1. Lancez la reproduction du fichier audio ou du CD de musique (p. 64).
2. Maintenez le bouton [▶/■] enfoncé et appuyez sur le bouton [+] ou [-].

Réglage
0~10

## Régler le tempo d'un fichier audio ou d'un CD de musique

Vous pouvez changer le tempo d'un fichier audio ou d'un CD de musique.

1. Appuyez plusieurs fois sur le bouton [Display] pour allumer les témoins "Song" et "Tempo".
2. Appuyez sur le bouton [-] ou [+].

Réglage
75~100~125 (%)

### MEMO

A la mise sous tension, ce paramètre de tempo retrouve le réglage "100%".

## Transposer le morceau (Playback Transpose)

Vous pouvez aussi transposer la reproduction d'un morceau d'un CD de musique ou d'un fichier audio ("Playback Transpose", p. 42).

1. Lancez la reproduction du fichier audio ou du CD de musique (p. 64).
2. Maintenez le bouton [Transpose] enfoncé et actionnez le bouton [+] ou [-].

Réglage
-6~0~5 demi-tons

\* Si vous avez choisi un morceau d'un CD de musique ou un fichier audio, la transposition de la reproduction risque d'affecter le timbre.

## Minimiser les signaux centraux (Center Cancel)

Il est possible de minimiser les signaux centraux d'un morceau sur CD ou d'un fichier audio (il s'agit en général du chant ou de l'instrument mélodique).

1. Lancez la reproduction du fichier audio ou du CD de musique (p. 64).
2. Appuyez sur le bouton [Right] pour l'éteindre.

Vous minimisez ainsi le volume de la mélodie ou du chant.

\* Avec certains morceaux, les signaux centraux ne disparaissent pas complètement.

### MEMO

Pour couper la fonction "Center Cancel", appuyez sur le bouton [Right]. La fonction "Center Cancel" est aussi désactivée quand vous changez de morceau.

\* Pour certains morceaux, la fonction "Center Cancel" peut affecter le timbre.

## Sons recommandés VIMA TUNES (Recommended Tone)

Vous pouvez brancher un lecteur CD USB disponible dans le commerce au HP305/HP302 et écouter des CD-ROM optionnels créés pour le VIMA (VIMA TUNES p. 83).

Les morceaux des CD-ROM pour VIMA (VIMA TUNES) sont programmés avec des sons recommandés pour chaque morceau.

Quand vous sélectionnez un morceau d'un CD-ROM pour VIMA (VIMA TUNES), des sons recommandés sont assignés aux boutons de son [E. Piano], [Strings] et [Others] du HP305/HP302 et ces trois boutons clignotent. Quand vous appuyez sur un de ces boutons de son clignotants, le son recommandé correspondant est sélectionné, ce qui vous permet de jouer le morceau choisi avec un son approprié. Vous pouvez régler le HP305/HP302 pour qu'il assigne automatiquement les sons recommandés ou pour qu'il ne les assigne pas.

1. Passez en mode Fonction et sélectionnez "rtn" (p. 55).



2. Appuyez sur le bouton [-] ou [+] pour choisir le réglage "On" ou "OFF".

Réglage	Description
On	Quand vous sélectionnez un morceau d'un CD-ROM pour VIMA (VIMA TUNES), des sons recommandés sont automatiquement assignés aux boutons [E. Piano], [Strings] et [Others] du HP305/HP302.
OFF	Les sons recommandés ne sont pas utilisés et seuls les sons internes du HP305/HP302 peuvent être sélectionnés.

A la sortie d'usine, ce paramètre est réglé sur "On".

## Sauvegarder un enregistrement sur mémoire externe

Vous pouvez sauvegarder un enregistrement sur mémoire USB ou disquette.

### Préparatifs pour la sauvegarde

1. **Passez en mode Fonction et sélectionnez "SAV" (p. 55).**



### Sélectionner la destination d'un morceau

1. **Appuyez sur le bouton [-] ou [+] pour choisir "EXT" (mémoire externe).**

\* S'il n'y a aucun morceau à sauvegarder, l'affichage suivant n'apparaît pas.



2. **Appuyez sur le bouton [▶/■].**

Vous pouvez alors choisir le numéro de l'emplacement de destination.



3. **Appuyez sur le bouton [-] ou [+] pour sélectionner la destination.**

Sélectionnez un numéro sous lequel aucun morceau n'a été sauvegardé. S'il y a un point dans le coin inférieur droit de l'écran, la destination choisie contient déjà un morceau.

Si vous voulez effacer un morceau et le remplacer par le nouveau, sélectionnez le numéro de ce morceau.



Allumé si la mémoire contient un morceau

### Sauvegarder le morceau

1. **Appuyez sur le bouton [▶/■].**

L'écran affiche "Sur".



Pour renoncer à sauvegarder le morceau, appuyez sur le bouton [▶/■].

2. **Appuyez sur le bouton [●].**

Le morceau est sauvegardé.

#### NOTE

Ne mettez jamais l'instrument hors tension quand l'écran affiche "SAV".



\* Il est impossible de sélectionner un autre morceau tant que l'enregistrement n'a pas été sauvegardé. Sauvegardez l'enregistrement (p. 44).

## Supprimer un morceau de la mémoire externe

Vous pouvez supprimer un enregistrement sauvegardé sur mémoire USB ou sur disquette.

### Préparatifs pour la suppression de morceau

1. **Passez en mode Fonction et sélectionnez "dEL" (p. 55).**



### Sélectionner le morceau à effacer

1. **Appuyez sur le bouton [-] ou [+] pour choisir "EXT" (mémoire externe).**

\* S'il n'y a aucun morceau à effacer, l'affichage suivant n'apparaît pas.



2. **Appuyez sur le bouton [▶/■].**

Un écran vous permettant de choisir le numéro du morceau à effacer.



3. **Appuyez sur le bouton [-] ou [+] pour sélectionner le morceau à effacer.**

### Supprimer le morceau

1. **Appuyez sur le bouton [▶/■].**

L'écran affiche "Sur".



Pour renoncer à supprimer le morceau, appuyez sur le bouton [▶/■].

2. **Appuyez sur le bouton [●].**

Le morceau choisi est supprimé.

#### NOTE

Ne mettez jamais l'instrument hors tension quand l'écran affiche "dEL".



\* Il est impossible de sélectionner un autre morceau tant que l'enregistrement n'a pas été sauvegardé. Sauvegardez l'enregistrement (p. 44).

## Connexion à du matériel audio

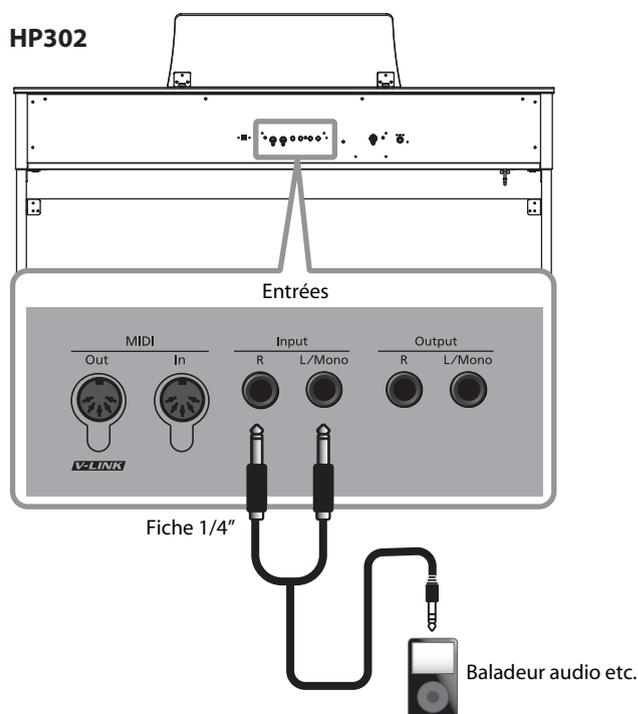
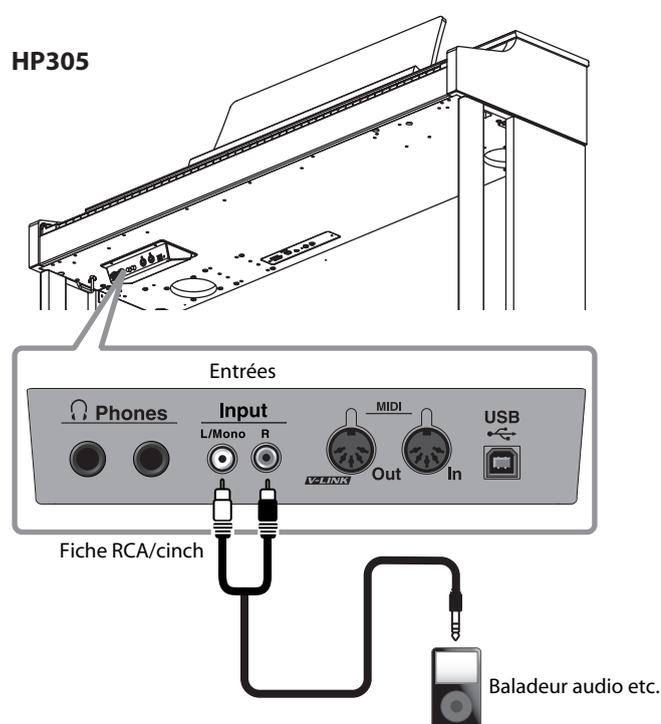
Vous pouvez brancher le HP305/HP302 à des enceintes actives ou à un système audio doté d'entrées de niveau ligne pour écouter le son du HP305/HP302 à travers ces enceintes ou ce système audio. Vous pouvez aussi brancher un baladeur audio numérique ou autre lecteur audio au HP305/HP302 pour l'écouter avec les haut-parleurs du HP305/HP302. Utilisez des câbles audio (disponibles séparément) pour effectuer les connexions.

### Remarques concernant les connexions audio

Pour éviter tout dysfonctionnement et pour ne pas endommager les enceintes ou les autres périphériques, diminuez le volume et coupez l'alimentation de tous les appareils avant d'effectuer les connexions.

Si vous utilisez des câbles contenant des résistances, le volume des appareils branchés aux entrées peut être trop faible. Dans ce cas, utilisez des câbles de connexion qui ne contiennent pas de résistances.

## Reproduire des signaux d'un appareil audio avec le HP305/HP302



1. Ramenez le volume au minimum sur le HP305/HP302 et sur l'appareil audio branché.
2. Coupez l'alimentation du HP305/HP302 et de l'appareil audio à brancher.
3. Utilisez des câbles audio (disponibles séparément) pour effectuer les connexions.
4. Mettez l'appareil audio branché sous tension.
5. Mettez le HP305/HP302 sous tension.
6. Réglez le volume sur le HP305/HP302 et sur l'appareil audio branché.

Les sons de l'appareil audio sont reproduits par le HP305/HP302.

#### MEMO

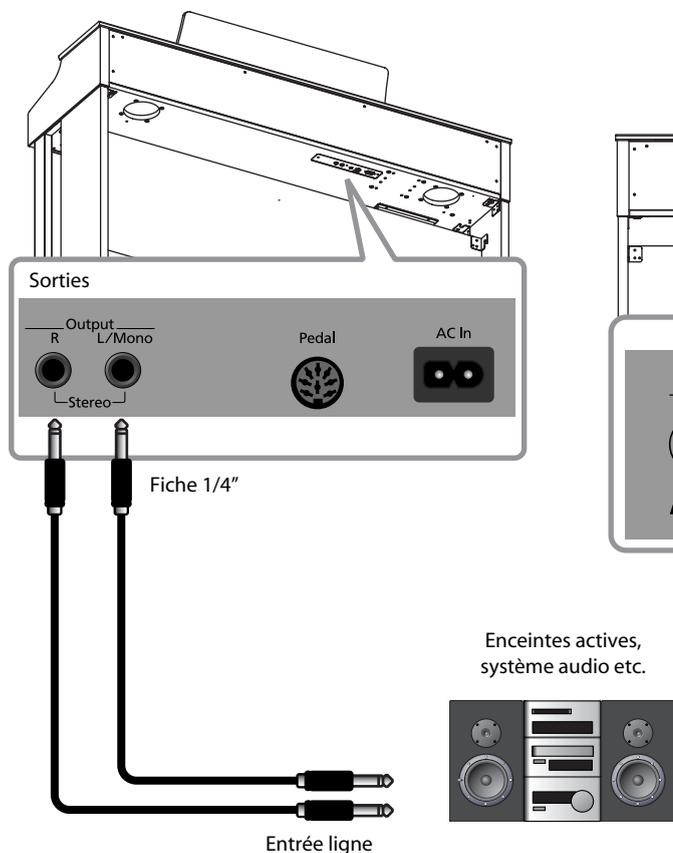
Régler le volume avec la commande de l'appareil audio.

### Mise hors tension

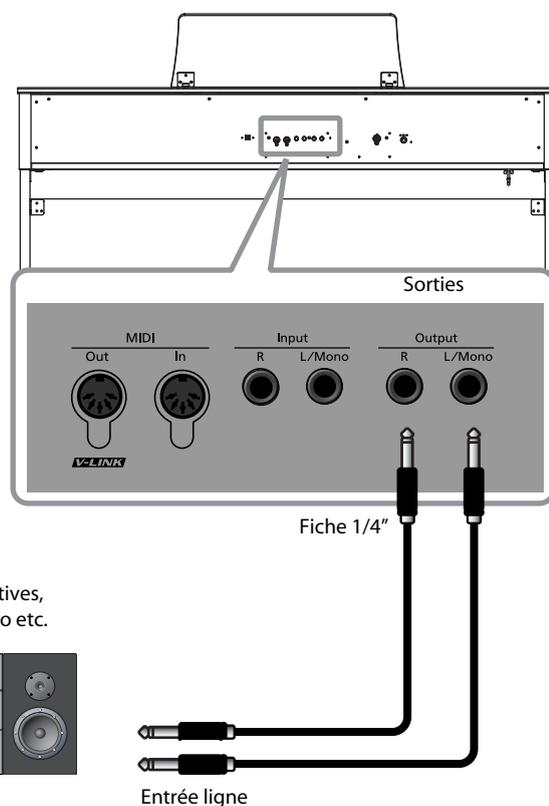
1. Ramenez le volume au minimum sur le HP305/HP302 et sur l'appareil audio branché.
2. Mettez le HP305/HP302 hors tension.
3. Mettez l'appareil audio branché hors tension.

## Brancher des enceintes à l'HP305/HP302

### HP305



### HP302



1. Ramenez le volume au minimum sur le HP305/HP302 et sur l'appareil à brancher.
2. Coupez l'alimentation du HP305/HP302 et des enceintes branchées.
3. Utilisez des câbles audio (disponibles séparément) pour effectuer les connexions.
4. Mettez le HP305/HP302 sous tension.
5. Mettez les enceintes branchées sous tension.
6. Réglez le volume sur le HP305/HP302 et sur les enceintes branchées.

Lorsque vous jouez sur le clavier du HP305/HP302, le son est produit par les enceintes branchées.

### Mise hors tension

1. Ramenez le volume au minimum sur le HP305/HP302 et sur les enceintes à brancher.
2. Mettez les enceintes branchées hors tension.
3. Mettez le HP305/HP302 hors tension.

## Connexion d'appareils MIDI

En branchant un appareil MIDI externe et en échangeant des données musicales, vous pouvez piloter un appareil à partir de l'autre. Vous pouvez, par exemple, produire des sons ou changer de son sur l'instrument externe.

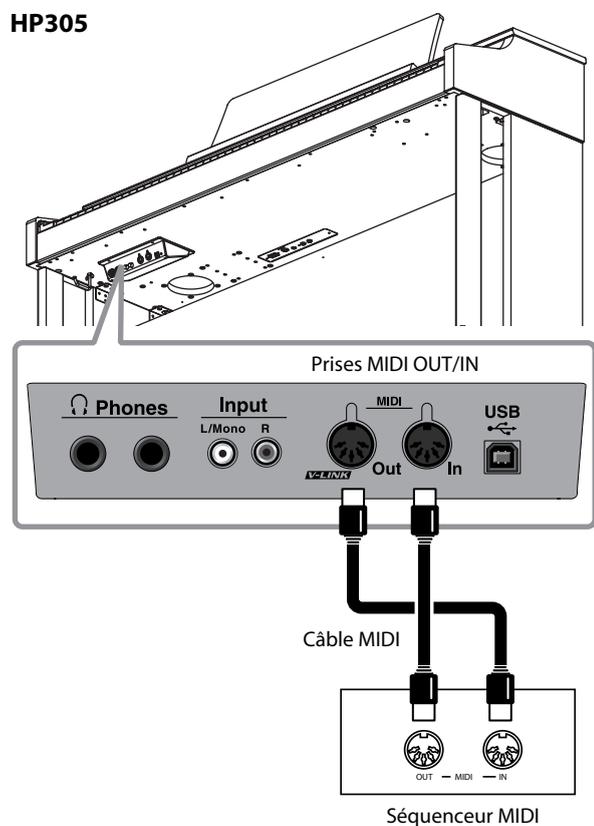
### MIDI en deux mots

MIDI, le sigle de "Musical Instrument Digital Interface", est une norme permettant d'échanger des données entre des instruments électroniques et des ordinateurs.

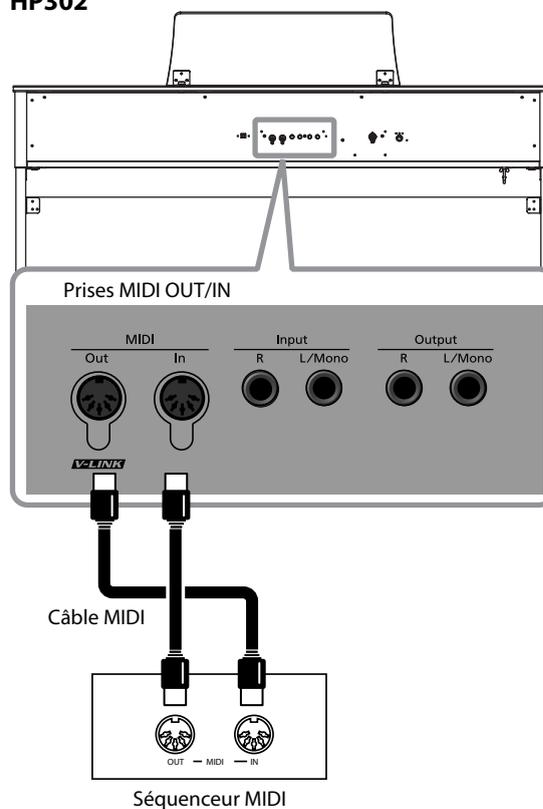
Le HP305/HP302 est doté de prises MIDI permettant l'échange de données avec des appareils externes. Ces prises peuvent être utilisées pour brancher le HP305/HP302 à un appareil externe afin d'élargir encore ses possibilités.

### Brancher un séquenceur MIDI au HP305/HP302

#### HP305



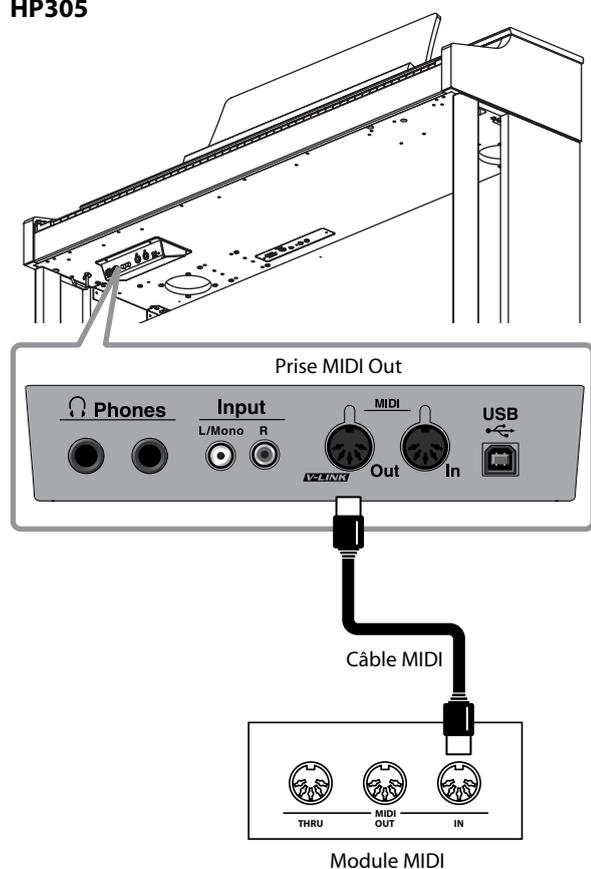
#### HP302



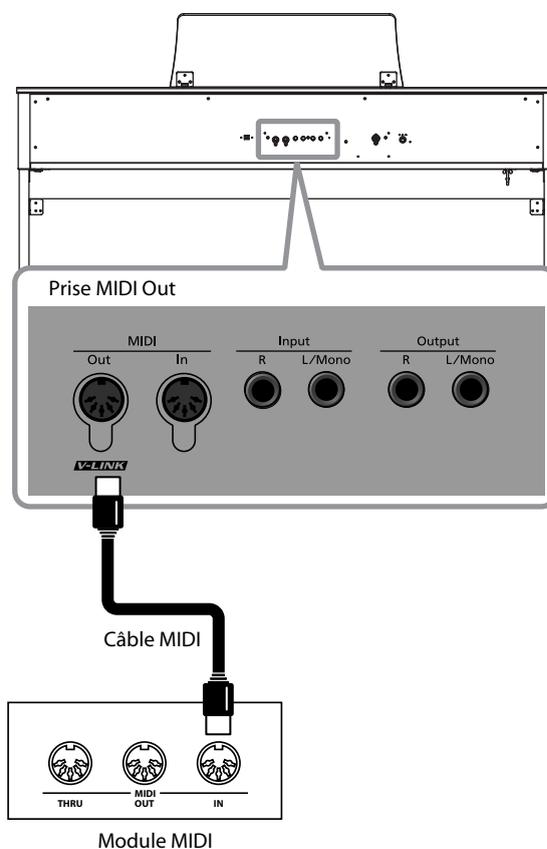
\* Lorsque le HP305/HP302 est connecté à un séquenceur MIDI, réglez-le sur "Local Off". Voyez "Éviter les doubles notes lors d'une connexion à un séquenceur (Local Control)" (p. 71).

## Piloter un module MIDI depuis le HP305/HP302

### HP305



### HP302



### Etablir la connexion

1. Réglez le volume au minimum sur le HP305/HP302 et sur le dispositif MIDI.
2. Mettez le HP305/HP302 et l'appareil MIDI hors tension.
3. Reliez les prises MIDI des deux dispositifs avec des câbles MIDI (vendus séparément).
4. Mettez le HP305/HP302 et l'appareil MIDI branché sous tension.
5. Réglez le volume sur le HP305/HP302 et sur l'appareil MIDI.
6. Réglez le canal de transmission MIDI selon vos besoins.

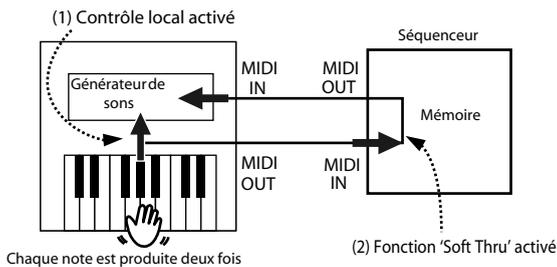
#### MEMO

Pour en savoir plus sur le réglage du canal de transmission MIDI, voyez "Réglage du canal de transmission MIDI" (p. 71).

## Eviter les doubles notes lors d'une connexion à un séquenceur (Local Control)

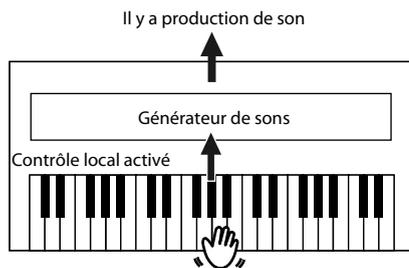
Si vous avez branché un séquenceur MIDI, réglez le contrôle local sur "Off" (coupé).

Comme la fonction "Thru" de votre séquenceur est généralement activée, les notes jouées sur le clavier ou reproduites par l'enregistreur sont transmises au générateur de sons par les deux voies (1) et (2) illustrées. Les notes sont alors produites en double ou coupées de façon abrupte. Pour l'éviter, coupez le contrôle local ("Local Off") pour couper la route (1).



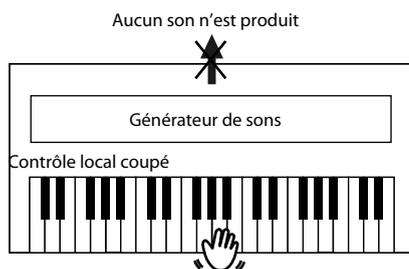
### Contrôle local activé:

Le clavier et l'enregistreur sont reliés au générateur de sons interne.



### Contrôle local coupé:

Le clavier et l'enregistreur ne sont pas reliés au générateur de sons interne. Le piano ne produit aucun son lorsque vous jouez sur le clavier.



### 1. Passez en mode Fonction et sélectionnez "L.Ct" (p. 55).



### 2. Appuyez sur le bouton [-] ou [+] pour choisir le réglage "On" ou "OFF".

Réglage	Description
On	Le contrôle local est activé ("On"). Le clavier et l'enregistreur sont reliés au générateur de sons interne.
OFF	Le contrôle local est coupé ("Off"). Le clavier et l'enregistreur ne sont pas reliés au générateur de sons interne. L'instrument ne produit aucun son lorsque vous jouez sur le clavier ou écoutez un morceau.

## Régler le canal de transmission MIDI

Ce réglage détermine le canal MIDI sur lequel le HP305/HP302 transmet. La norme MIDI utilise 16 canaux MIDI, numérotés 1~16. Si vous branchez des appareils MIDI et attribuez un canal MIDI à chaque appareil, vous pouvez jouer à distance et sélectionner des sons sur ces appareils.

Le HP305/HP302 peut recevoir les 16 canaux (1~16).

### 1. Passez en mode Fonction et sélectionnez "Ch" (p. 55).



### 2. Appuyez sur le bouton [-] ou [+] pour changer le réglage.

Réglage (canal)
OFF, 1~16

#### MEMO

Avec le réglage "OFF", les données de jeu décrivant ce que vous jouez sur le clavier ne sont pas transmises.

## Transmettre un enregistrement à un appareil MIDI (Composer MIDI Out)

Quand la fonction "Composer MIDI Out" est active ("On"), vous pouvez transférer les données d'un enregistrement effectué sur le HP305/HP302 à un appareil MIDI ou un ordinateur.

### 1. Passez en mode Fonction et sélectionnez "Out" (p. 55).



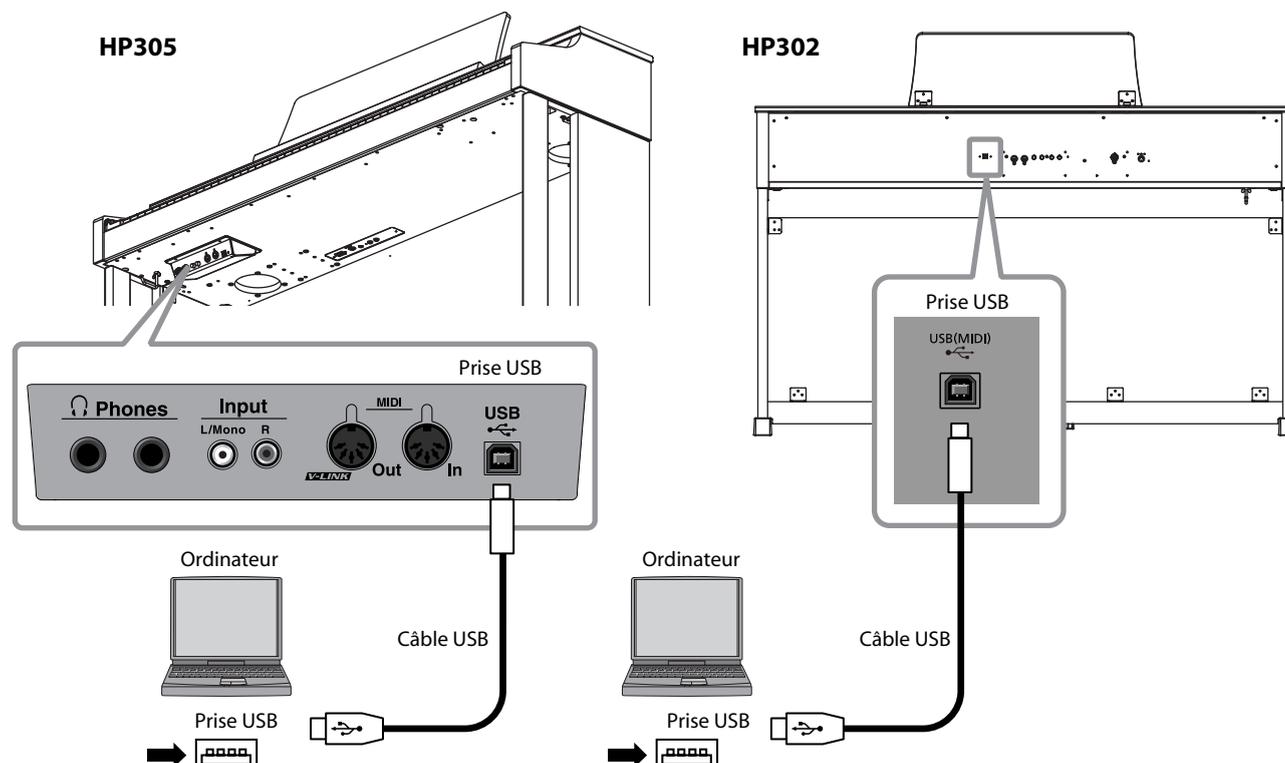
### 2. Appuyez sur le bouton [-] ou [+] pour choisir le réglage "On" ou "OFF".

Réglage	Description
On	Les données de jeu sont transférées.
OFF	Les données ne sont pas transférées.

## Connexion à un ordinateur

Si vous utilisez un câble USB (disponible en option) pour relier la prise USB située à l'extrémité gauche du panneau inférieur du HP305 ou sur le panneau arrière du HP302 à la prise USB de l'ordinateur, vous avez accès aux possibilités suivantes.

- Vous pouvez utiliser les sons du HP305/HP302 pour reproduire des fichiers SMF lus par un logiciel MIDI.
- En échangeant des données MIDI avec un logiciel séquenceur, vous pouvez sauvegarder des morceaux enregistrés avec le HP305/HP302 et bénéficier de toute une palette de fonctions d'édition.



\* Branchez le HP305/HP302 à l'ordinateur de la façon illustrée ci-dessous.

## Réglages du pilote USB (USB Driver)

En principe, vous n'avez pas besoin d'installer un pilote pour brancher le HP305/HP302 à l'ordinateur. Toutefois, en cas de problème ou de résultat décevant, le pilote Roland original peut éventuellement remédier au problème. Spécifiez le pilote USB que vous avez l'intention d'utiliser puis installez le pilote.

### 1. Passez en mode Fonction et sélectionnez "USB" (p. 55).



### 2. Appuyez sur le bouton [-] ou [+] pour choisir le réglage "GEN" ou "OrG".

Réglage	Description
Générique 	Optez pour ce réglage si vous pensez utiliser le pilote USB standard fourni avec l'ordinateur. C'est le réglage normalement utilisé.
Original 	Optez pour ce réglage si vous pensez utiliser un pilote USB téléchargé du site Roland.

Si vous changez ce réglage, remettez l'instrument sous tension.

#### MEMO

Ce réglage est conservé même après la mise hors tension.

#### MEMO

Pour savoir comment télécharger et installer le pilote Roland original, voyez le site Roland.

#### Site Roland

Vous pouvez télécharger le pilote original à partir de ce site web. Il décrit la procédure d'installation ainsi que le système requis.

Site Roland: <http://www.roland.com/>

## Utiliser la fonction 'V-LINK'

Vous pouvez brancher le HP305/HP302 à un appareil de traitement d'image compatible V-LINK afin de piloter les images à partir du HP305/HP302.

\* Pour éviter tout dysfonctionnement et pour ne pas endommager les enceintes ou les autres périphériques, diminuez le volume et coupez l'alimentation de tous les appareils avant d'effectuer les connexions.

### V-LINK

V-LINK (**V-LINK**) est une fonction qui permet de réunir musique et images. En branchant deux appareils compatibles V-LINK (ou plus) via MIDI, vous bénéficiez d'une vaste palette d'effets visuels liés aux éléments d'expression du jeu musical.

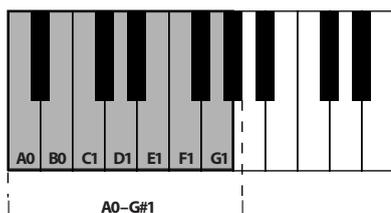


#### 1. Maintenez le bouton [Reverb] enfoncé et appuyez sur le bouton [Transpose].



Quand V-LINK est activée, des traits apparaissent dans le bas de l'écran.

Vous pouvez contrôler les images en vous servant des douze touches situées à l'extrémité gauche du clavier.



\* Quand la fonction V-LINK est active, les douze touches de l'extrémité gauche du clavier ne produisent aucun son lorsque vous les actionnez.

#### MEMO

Pour couper la fonction V-LINK, maintenez le bouton [Reverb] enfoncé et appuyez sur le bouton [Transpose].

### Régler le canal de transmission V-LINK

Vous pouvez choisir le canal sur lequel les messages de contrôle des images sont transmis.

#### 1. Passez en mode Fonction et sélectionnez "vLn" (p. 55).



#### 2. Appuyez sur le bouton [-] ou [+] pour changer le réglage.

##### Réglage

1~16

# Dépannage

Si vous rencontrez un problème, commencez par lire ce qui suit.

Problème	Cause/Remède	Page
Impossible de mettre l'instrument sous tension.	Le cordon d'alimentation est-il correctement branché?	p. 18
Le pédalier ne fonctionne pas.	Le pédalier est-il correctement branché? Enfoncez correctement la fiche du câble dans la prise.	p. 18
	Si vous débranchez le câble du pédalier du HP305/HP302 tant que l'instrument est sous tension, l'effet du pédalier reste activé. Mettez le HP305/HP302 hors tension avant de brancher ou de débrancher le câble du pédalier.	—
	Avez-vous changé la partie ou les parties concernées par la pédale? Si la partie affectée par la pédale forte (droite) est réglée sur "Right", la pédale ne modifie que le son de droite. Si ce paramètre est réglé sur "Left", seul le son gauche est affecté par la pédale.	p. 59
	La fonction "Twin Piano" est-elle activée? Si la fonction "Twin Piano" est activée, la pédale droite ne modifie que le son de la section droite du clavier tandis que la pédale gauche modifie le son de la section gauche du clavier.	p. 32
	Avez-vous changé la fonction de la pédale? Si vous avez changé la fonction des pédales douce et tonale (sostenuto), ces pédales ne servent plus de pédales douce et tonale.	p. 59
Impossible de lire/de sauvegarder des données dans la mémoire USB.	Utilisez-vous une mémoire USB Roland (disponible en option)? Il est impossible de garantir un fonctionnement fiable pour des mémoires USB autres que Roland.	—
	Si vous ne parvenez pas à lire ou sauvegarder des données dans la mémoire USB, changez le réglage de mémoire externe.	p. 63
Les périphériques produisent un bourdonnement	Les périphériques sont-ils branchés à différentes prises secteur? Si vous branchez des périphériques, branchez-les tous à la même prise secteur.	—
L'appareil branché aux prises Input a un volume insuffisant.	Utilisez-vous un câble contenant une résistance? Servez-vous d'un câble qui ne contient pas de résistance.	—

## Pas de son

Pas de son	Le volume du HP305/HP302 ou des appareils branchés est-il réglé au minimum?	p. 21
	Avez-vous branché un casque? Une fiche est-elle insérée dans une prise pour casque? Les haut-parleurs ne produisent aucun son si un casque ou une fiche est branchée à une prise pour casque.	p. 23
	"Local Control" est-il réglé sur "OFF"? Quand "Local Control" est réglé sur "Off", vous n'entendez aucun son lorsque vous jouez sur le clavier. Réglez "Local Control" sur "On".	p. 71
	"Twin Piano" est-il réglé sur 2 (Individual)? Si vous branchez un casque quand la fonction "Twin Piano" est active et le mode choisi est "2 (Individual)", vous pouvez ne rien entendre selon la prise à laquelle le casque est branché.	p. 33
Pas de son quand vous reproduisez un morceau	"Local Control" est-il réglé sur "OFF"? Quand "Local Control" est réglé sur "Off", vous n'entendez aucun son lorsque vous jouez sur le clavier. Réglez "Local Control" sur "On".	p. 71
	Le volume du morceau est-il réglé sur "0"?	p. 41
Les touches à l'extrême gauche du clavier ne produisent aucun son.	La fonction V-LINK est-elle activée? Quand la fonction V-LINK est activée, les douze touches les plus basses du clavier ne produisent aucun son et servent à piloter les images.	p. 73
Pas de son (quand un instrument MIDI est branché).	Tous les appareils sont-ils sous tension?	—
	Les connexions MIDI sont-elles correctes?	p. 69
	Les canaux MIDI du HP305/HP302 et de l'appareil branché sont-ils correctement réglés?	p. 70

Problème	Cause/Remède	Page
<b>Les notes ne sont pas justes.</b>		
La hauteur du clavier ou du morceau est incorrecte.	Avez-vous effectué des réglages de transposition?	p. 37
	Le diapason est-il correctement réglé?	p. 58
	Les réglages de gamme sont-ils corrects?	p. 58
	Le réglage d'accord étiré est-il bon?	p. 58
Certaines notes jouées sont inaudibles.	La polyphonie maximale est de 128 notes. Si vous faites un usage intensif de la pédale forte en accompagnant un morceau, le nombre de notes que le HP305/HP302 doit produire simultanément peut excéder la polyphonie maximale. Certaines notes passent alors à la trappe.	—
Les notes résonnent deux fois lorsque vous jouez sur le clavier	Le HP305/HP302 est-il en mode de superposition?	p. 31
	Si le HP305/HP302 est branché à un séquenceur externe, réglez "Local Control" sur "Off". Alternativement, coupez la fonction "Soft Thru" du séquenceur externe.	p. 71
Une pression sur le bouton [E. Piano], [Strings] ou [Others] sélectionne le mauvais son.	Les boutons [E. Piano], [Strings] et [Others] et permettent aussi de sélectionner les sons recommandés ("Recommended Tones"). Par défaut, lorsque vous utilisez un CD-ROM créé pour le VIMA (VIMA TUNES) et inséré dans un lecteur de CD-ROM (disponible dans le commerce) branché à l'instrument, les sons recommandés ("Recommended Tones") pour chaque morceau sont automatiquement assignés aux boutons [E. Piano], [Strings] et [Others]. Vous pouvez supprimer cette assignation automatique des sons recommandés.	p. 73
L'effet n'est pas appliqué.	Si en mode de superposition ou de partage de clavier, vous utilisez deux sons utilisant des effets différents, l'effet du son 2 (superposition) ou du son de la main gauche (partage du clavier – Split) n'est pas appliqué.	—
La réverbération continue même après coupure de l'effet	Le son de piano du HP305/HP302 reproduit fidèlement la profondeur et la résonance d'un piano acoustique. Cela peut donner l'impression que l'effet de réverbération n'a pas été coupé.	—
Le son des notes les plus hautes change à partir d'une certaine touche.	Sur un piano acoustique, les dix à douze notes les plus hautes sont maintenues, indépendamment de la pédale forte. Ces notes ont aussi un timbre légèrement différent. Le HP305/HP302 simule fidèlement cette caractéristique d'un piano acoustique. Sur le HP305/HP302, la plage de notes qui n'est pas affectée par la pédale forte change en fonction du réglage de transposition.	—
Un signal très haut est audible.	Si vous l'entendez avec le casque: Les sons de piano aigus et brillants contiennent des hautes fréquences pouvant évoquer une sonnerie métallique. Ce phénomène reproduit fidèlement les caractéristiques d'un piano et n'est pas un dysfonctionnement. Ce son de sonnerie est accentué par une forte réverbération. Vous pouvez donc l'atténuer en diminuant la réverbération.	—
	Si vous ne l'entendez pas avec le casque: Elle doit être due à d'autres causes (comme des résonances au sein de l'instrument). Contactez votre revendeur ou un service après-vente Roland.	
Les notes graves sonnent faux ou bourdonnent	Si vous réglez le volume au maximum, il peut y avoir de la distorsion selon la façon dont vous jouez. Dans ce cas, diminuez le volume.	p. 21
	Si vous ne l'entendez pas avec le casque: Quand vous jouez à volume élevé, cela peut faire résonner des enceintes ou d'autres objets à proximité du HP305/HP302. Les lampes fluorescentes ou des portes vitrées peuvent également entrer en résonance. Ce phénomène est d'autant plus probable que les notes sont graves et le volume élevé. Pour diminuer ce type de résonance, prenez les mesures suivantes: • Placez les haut-parleurs à une distance minimum de 10~15cm des murs ou d'autres surfaces. • Diminuez le volume. • Eloignez-vous des objets entrant en résonance.  Si vous l'entendez avec le casque: Il doit y avoir une autre cause. Contactez votre revendeur ou un service après-vente Roland.	—
<b>Le morceau n'est pas reproduit convenablement.</b>		
Le morceau n'est pas reproduit.	L'écran affiche-t-il "dEL"? Vous ne pouvez pas reproduire un morceau interne si la mémoire interne contient un enregistrement. Effacez l'enregistrement avant de reproduire un autre morceau.	p. 44
Un instrument manque lors de la reproduction du morceau	Avez-vous coupé une piste? Si le témoin est éteint, cette piste est inaudible. Appuyez sur le bouton de piste pour allumer le témoin.	p. 40
Une piste coupée produit du son	Le volume de la piste "coupée" a-t-il un autre réglage que "0"? Si vous réglez ce paramètre sur "0", le son d'une piste coupée est complètement inaudible.	p. 60

Problème	Cause/Remède	Page
Le volume du morceau est trop faible.	Le volume du morceau est-il réduit?	p. 41
Impossible de reproduire un morceau de la mémoire USB.	Le format des fichiers audio n'est peut-être pas le bon. Vous pouvez écouter des fichiers audio ayant le format suivant. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fichier avec extension ".WAV"</li> <li>• Linéaire, 16 bits</li> <li>• Fréquence d'échantillonnage "44.1kHz"</li> </ul>	—
	Le nom de fichier a-t-il l'extension "MID"? Les fichiers ayant d'autres extensions ne sont pas reconnus.	—
Le tempo du morceau est irrégulier.	Si vous écoutez un morceau d'une mémoire USB, le tempo peut devenir instable si le volume des données de jeu est excessif.	—

**Enregistrement/reproduction impossible**

Impossible d'enregistrer	Avez-vous sélectionné un des boutons de piste?	p. 50 p. 53
	Il est impossible d'enregistrer des fichiers audio.	—
L'enregistrement a disparu.	L'enregistrement est effacé quand vous mettez le HP305/HP302 hors tension ou quand vous sélectionnez un morceau. Un enregistrement perdu est irrécupérable. Avant la mise hors tension, sauvegardez votre enregistrement dans la mémoire interne.	p. 46

**Fonctions inutilisables lors de la reproduction d'un fichier audio**

- Réverbération (p. 29)
- Sauvegarde en mémoire interne (p. 46)
- Reproduction (coupure) de parties individuelles (p. 40)

# Messages d'erreur

Indication	Signification
<b>E01</b>	Ce fichier musical peut uniquement être lu. Il ne peut pas être sauvegardé.
<b>E02</b>	Une erreur a eu lieu en cours de sauvegarde. Le support est peut-être protégé (impossible de sauvegarder des données) ou n'a pas été initialisé (formaté).
<b>E10</b>	Aucun support externe n'est inséré. Insérez le support externe et recommencez.
<b>E11</b>	La destination n'a plus assez de mémoire pour les données. Insérez un autre support externe ou effacez des fichiers superflus et recommencez.
<b>E14</b>	Une erreur a eu lieu en cours de sauvegarde. Le support externe est peut-être corrompu. Insérez le support externe et recommencez. Vous pouvez aussi formater le support externe.
<b>E15</b>	Le fichier est illisible. Le format des données n'est pas compatible avec le HP305/HP302.
<b>E16</b>	Les données n'ont pas été chargées à temps pour reproduire le morceau. Après une attente de plusieurs secondes, vous pouvez appuyer de nouveau sur le bouton [ ▶/■ ] pour essayer de reproduire le morceau.
<b>E18</b>	Le format audio n'est pas compatible. Veuillez utiliser des fichiers audio de format WAV 44.1kHz, 16 bits linéaire.
<b>E30</b>	La mémoire interne du HP305/HP302 est pleine.
<b>E40</b>	Le HP305/HP302 ne peut pas gérer le volume excessif de données MIDI venant d'un appareil MIDI externe. Diminuez le volume des données MIDI envoyées au HP305/HP302.
<b>E41</b>	Un câble MIDI a été débranché. Branchez-le convenablement.
<b>E43</b>	Une erreur de transmission MIDI s'est produite. Vérifiez le câble MIDI et l'appareil MIDI branché.
<b>E51</b>	L'origine du problème réside peut-être dans le système. Recommencez toute la procédure. Si vous n'obtenez pas de résultats après plusieurs tentatives, contactez un centre de maintenance Roland.
<b>E65</b>	La prise pour mémoire externe a été soumise à un courant excessif. Vérifiez que le support externe ne pose aucun problème puis coupez l'alimentation de l'instrument et remettez-le sous tension.
<b>---</b>	La fonction de verrouillage des boutons (p. 38) est activée.
<b>P-P</b>	La fonction "Twin Piano" est activée (p. 32).
<b>dEL</b>	Si vous tentez de sélectionner un morceau avant d'avoir sauvegardé le morceau que vous venez d'enregistrer, "dEL" clignote à l'écran (p. 44).

\* Support externe: Mémoire USB, disquette, CD-ROM etc.

# Liste des sons

## Piano

No.	Nom
1	Grand Piano1
2	Piano + Str.
3	Harpsichord
4	Grand Piano2
5	Piano + Pad
6	Grand Piano3
7	MagicalPiano
8	Rock Piano
9	Piano+Choir
10	Honky-tonk
11	Coupled Hps.

## E. Piano

No.	Nom
1	Pop E.Piano
2	Vintage EP
3	FM E.Piano
4	Vibraphone
5	EP Belle
6	Celesta
7	'60s E.Piano
8	Clav.
9	Mallet Isle
10	Morning Lite
11	Marimba
12	Stage Phaser
13	Ballad Bells
14	'70s E.Piano
15	E.Grand

## Strings

No.	Nom
1	Rich Strings
2	OrchestraStr
3	Orchestra
4	ChamberWinds
5	Harp
6	Violin
7	Velo Strings
8	Flute
9	Cello
10	OrchestraBrs
11	PizzicatoStr
12	DecayStrings *

\* Les sons indiqués par "\*" peuvent être superposés avec un son de piano.

## Others

No.	Nom
1	ChurchOrgan1
2	ChurchOrgan2
3	Combo Jz.Org
4	Ballad Organ
5	Accordion
6	Nason flt 8'
7	Gospel Spin
8	Full Stops
9	Mellow Bars
10	Light Organ
11	Lower Organ
12	'60s Organ
13	Aerial Choir
14	Jazz Scat
15	Harpvox
16	Glass Pad
17	Angels Choir
18	Beauty Vox
19	Soft Pad
20	Female Aahs
21	Male Aahs
22	Thum Voice
23	Lunar Strngs
24	Decay Choir *
25	Dcy ChoirPad *
26	Nylon-str.Gt
27	Steel-str.Gt
28	Jazz Guitar
29	AcousticBass
30	A.Bass+Cymb
31	FingeredBass
32	BrassSection
33	Alto Sax
34	Tenor Sax
<b>GM2</b>	
35	STANDARD Set
36	ROOM Set
37	POWER Set
38	ELEC.Set
39	ANALOG Set
40	JAZZ Set
41	BRUSH Set
42	ORCH.Set
43	SFX Set

\* 035~043 sont des kits de batterie.

No.	Nom
44	Piano 1
45	Piano 1w
46	Piano 1d
47	Piano 2
48	Piano 2w
49	Piano 3
50	Piano 3w
51	Honky-tonk
52	Honky-tonk w
53	E.Piano 1
54	Detuned EP 1
55	Vintage EP
56	'60s E.Piano
57	E.Piano 2
58	Detuned EP 2
59	St.FM EP
60	EP Legend
61	EP Phase
62	Harpsichord
63	Coupled Hps.
64	Harpsi.w
65	Harpsi.o
66	Clav.
67	Pulse Clav.
68	Celesta
69	Glockenspiel
70	Music Box
71	Vibraphone
72	Vibraphone w
73	Marimba
74	Marimba w
75	Xylophone
76	TubularBells
77	Church Bell
78	Carillon
79	Santur
80	Organ 1
81	TremoloOrgan
82	'60s Organ
83	Organ 2
84	Perc.Organ 1
85	Chorus Organ
86	Perc.Organ 2
87	Rock Organ
88	Church Org.1
89	Church Org.2

No.	Nom
90	Church Org.3
91	Reed Organ
92	Puff Organ
93	Accordion 1
94	Accordion 2
95	Harmonica
96	Bandoneon
97	Nylon-str.Gt
98	Ukulele
99	Nylon Gt o
100	Nylon Gt 2
101	Steel-str.Gt
102	12-str.Gt
103	Mandolin
104	Steel+Body
105	Jazz Guitar
106	Hawaiian Gt
107	Clean Guitar
108	Chorus Gt 1
109	Mid Tone Gt
110	Muted Guitar
111	Funk Guitar1
112	Funk Guitar2
113	Chorus Gt 2
114	Overdrive Gt
115	Guitar Pinch
116	DistortionGt
117	Gt Feedback1
118	Dist.Rtm Gt
119	Gt Harmonics
120	Gt Feedback2
121	AcousticBass
122	FingeredBass
123	Finger Slap
124	Picked Bass
125	FretlessBass
126	Slap Bass 1
127	Slap Bass 2
128	Synth Bass 1
129	WarmSyn.Bass
130	Synth Bass 3
131	Clav.Bass
132	Hammer
133	Synth Bass 2
134	Synth Bass 4
135	RubberSyn.Bs

No.	Nom
136	Attack Pulse
137	Violin
138	Slow Violin
139	Viola
140	Cello
141	Contrabass
142	Tremolo Str.
143	PizzicatoStr
144	Harp
145	Yang Qin
146	Timpani
147	Strings
148	Orchestra
149	'60s Strings
150	Slow Strings
151	Syn.Strings1
152	Syn.Strings3
153	Syn.Strings2
154	Choir 1
155	Choir 2
156	Voice
157	Humming
158	Synth Voice
159	Analog Voice
160	OrchestraHit
161	Bass Hit
162	6th Hit
163	Euro Hit
164	Trumpet
165	Dark Trumpet
166	Trombone 1
167	Trombone 2
168	Bright Tb
169	Tuba
170	MuteTrumpet1
171	MuteTrumpet2
172	French Horn1
173	French Horn2
174	Brass 1
175	Brass 2
176	Synth Brass1
177	Synth Brass3
178	AnalogBrass1
179	Jump Brass
180	Synth Brass2
181	Synth Brass4

No.	Nom
182	AnalogBrass2
183	Soprano Sax
184	Alto Sax
185	Tenor Sax
186	Baritone Sax
187	Oboe
188	English Horn
189	Bassoon
190	Clarinet
191	Piccolo
192	Flute
193	Recorder
194	Pan Flute
195	Bottle Blow
196	Shakuhachi
197	Whistle
198	Ocarina
199	Square Lead1
200	Square Lead2
201	Sine Lead
202	Saw Lead 1
203	Saw Lead 2
204	Doctor Solo
205	Natural Lead
206	SequencedSaw
207	Syn.Calliope
208	Chiffer Lead
209	Charang
210	Wire Lead
211	Solo Vox
212	5th Saw Lead
213	Bass+Lead
214	Delayed Lead
215	Fantasia
216	Warm Pad
217	Sine Pad
218	Polysynth
219	Space Voice
220	Itopia
221	Bowed Glass
222	Metallic Pad
223	Halo Pad
224	Sweep Pad
225	Ice Rain
226	Soundtrack
227	Crystal

## Liste des sons

No.	Nom
228	Synth Mallet
229	Atmosphere
230	Brightness
231	Goblins
232	Echo Drops
233	Echo Bell
234	Echo Pan
235	Star Theme
236	Sitar 1
237	Sitar 2
238	Banjo
239	Shamisen
240	Koto
241	Taisho Koto
242	Kalimba
243	Bagpipe
244	Fiddle
245	Shanai
246	Tinkle Bell
247	Agogo
248	Steel Drums
249	Woodblock
250	Castanets
251	Taiko
252	Concert BD
253	Melodic Tom1
254	Melodic Tom2
255	Synth Drum
256	TR-808 Tom
257	Elec.Perc.
258	Reverse Cym.
259	Gt FretNoise
260	Gt Cut Noise
261	BsStringSlap
262	Breath Noise
263	Fl.Key Click
264	Seashore
265	Rain
266	Thunder
267	Wind
268	Stream
269	Bubble
270	Bird 1
271	Dog
272	Horse Gallop
273	Bird 2

No.	Nom
274	Telephone 1
275	Telephone 2
276	DoorCreaking
277	Door
278	Scratch
279	Wind Chimes
280	Helicopter
281	Car Engine
282	Car Stop
283	Car Pass
284	Car Crash
285	Siren
286	Train
287	Jetplane
288	Starship
289	Burst Noise
290	Applause
291	Laughing
292	Screaming
293	Punch
294	Heart Beat
295	Footsteps
296	Gun Shot
297	Machine Gun
298	Laser Gun
299	Explosion

\* Groupe de sons "Others": quand vous maintenez le bouton [-] ou [+] enfoncé pour faire défiler les sons rapidement, le défilement s'arrête aux sons 35 et 44. Pour passer au son suivant, relâchez le bouton [-] ou [+] puis actionnez-le de nouveau.

# Liste des morceaux internes

No.	Titre du morceau	Compositeur
1	Polonaise op.53	Fryderyk Franciszek Chopin
2	Valse, op.34-1	Fryderyk Franciszek Chopin
3	Nocturne No.20	Fryderyk Franciszek Chopin
4	My Pleasure (*)	Masashi Hirashita
5	La Fille aux Cheveux de Lin	Claude Achille Debussy
6	La Campanella	Franz Liszt
7	Trio Grande (*)	John Maul
8	Scherzo No.2	Fryderyk Franciszek Chopin
9	Étude, op.10-12	Fryderyk Franciszek Chopin
10	Sonate No.15	Wolfgang Amadeus Mozart
11	Liebesträume 3	Franz Liszt
12	Étude, op.10-3	Fryderyk Franciszek Chopin
13	Je te veux	Erik Satie
14	Valse, op.64-1	Fryderyk Franciszek Chopin
15	Golliwog's Cakewalk	Claude Achille Debussy
16	Fantaisie-Impromptu	Fryderyk Franciszek Chopin
17	Arabesque 1	Claude Achille Debussy
18	An der schönen, blauen Donau	Johann Strauss, Sohn
19	Auf Flügeln des Gesanges	Felix Mendelsshon
20	Mazurka No.5	Fryderyk Franciszek Chopin
21	Gymnopédie 1	Erik Satie
22	Étude, op.25-1	Fryderyk Franciszek Chopin
23	Clair de Lune	Claude Achille Debussy
24	Étude, op.10-5	Fryderyk Franciszek Chopin
25	Dr. Gradus ad Parnassum	Claude Achille Debussy
26	Grande Valse Brillante	Fryderyk Franciszek Chopin
27	La prière d'une Vierge	Tekla Badarzewska
28	Course en Troika	Peter Ilyich Tchaikovsky
29	To The Spring	Edvard Hagerup Grieg
30	Valse, op.64-2	Fryderyk Franciszek Chopin
31	Radetzky Marsch	Johann Baptist Strauss
32	Träumerei	Robert Alexander Schumann
33	Moments Musicaux 3	Franz Peter Schubert
34	Prélude, op.28-15	Fryderyk Franciszek Chopin
35	Harmonious Blacksmith	Georg Friedrich Händel
36	Ungarische Tänze 5	Johannes Brahms
37	Türkischer Marsch	Ludwig van Beethoven
38	Nocturne No.2	Fryderyk Franciszek Chopin
39	Frühlingslied	Felix Mendelsshon
40	Präludium	Johann Sebastian Bach
41	Jägerlied	Felix Mendelsshon
42	Menuet Antique	Maurice Ravel
43	Für Elise	Ludwig van Beethoven
44	Türkischer Marsch	Wolfgang Amadeus Mozart
45	Ständchen	Franz Peter Schubert

No.	Titre du morceau	Compositeur
46	Humoreske	Antonín Dvořák
47	Blumenlied	Gustav Lange
48	Alpenglöckchen	Theodor Oesten
49	Menuett G dur	Ludwig van Beethoven
50	Venezianisches Gondellied	Felix Mendelsshon
51	Alpenabendröte	Theodor Oesten
52	Farewell to the Piano	Ludwig van Beethoven
53	Brautchor	Wilhelm Richard Wagner
54	Battle of Waterloo	Wilma Anderson-Gilman
55	Wiener Marsch	Carl Czerny
56	Le Coucou	Louis Claude Daquin
57	Menuett G dur	Johann Sebastian Bach
58	Spinnerlied	Albert Ellmenreich
59	Gavotte	François Joseph Gossec
60	Heidenröslein	Gustav Lange
61	Zigeuner Tanz	Heinrich Lichner
62	La Cinquantaine	Gabriel Marie
63	Csikos Post	Hermann Necke
64	Dolly's Dreaming Awakening	Theodor Oesten
65	La Violette	Louis Streabbog
66	Fröhlicher Landmann	Robert Alexander Schumann
67	Sonatine op.36-1	Muzio Clementi
68	Sonatine op.20-1	Friedrich Kuhlau
69	Sonatine No.5	Ludwig van Beethoven
70	Late Night Chopin (*)	John Maul
71	Fly Free (*)	John Maul
72	L'éveil de l'amour (*)	Masashi Hirashita

\* Les morceaux indiqués par un astérisque (\*) sont des morceaux originaux composés pour la Roland Corporation. Les droits relatifs à ces morceaux sont détenus par la Roland Corporation.

\* Tous droits réservés. Tout usage non autorisé de ce matériel à des fins autres que personnelles et privées est interdit par les lois en vigueur.

# Paramètres dont le réglage peut être mémorisé

Paramètre	Page
Brillance	p. 57
Mode de transposition	p. 57
Balance des sons superposés	p. 58
Diapason	p. 58
Accordage élargi	p. 58
Gamme (tonique)	p. 58
Résonance sympathique de la pédale forte	p. 59
Résonance des cordes	p. 59
Résonance du relâchement de touche	p. 59
Partie affectée par la pédale forte	p. 59
Canal de transmission MIDI	p. 71
Canal de transmission V-LINK	p. 73
Assignation de piste	p. 60
Type de CD	p. 60
Réverbération (activée/coupée, intensité)	p. 29
Point de partage	p. 36
Mode Twin Piano	p. 33
Key Touch	p. 30
<b>Réglages sauvegardés dès qu'un changement est effectué (il est inutile de les mémoriser avec "Memory Backup")</b>	
Réglage du pilote USB	p. 72
Mode de mémoire externe	p. 63

# Fichiers musicaux reconnus par le HP305/HP302

## Que sont les "fichiers musicaux"?

Les fichiers musicaux contiennent des informations musicales telles que la durée d'une note, la force exercée sur la touche pour la produire etc. Quand des données de jeu (fichier musical) sont transmises à partir d'une mémoire USB ou d'un CD-ROM, le morceau est reproduit exactement selon les instructions contenues dans ces données. Ce type de reproduction diffère de la lecture d'un CD audio car le fichier musical ne contient aucun son. Cela permet de changer le tempo, de transposer les données à volonté et d'exploiter les données musicales de diverses façons.

## Remarque sur le droit d'auteur

Il est illégal d'utiliser les données de morceaux livrées avec ce produit à d'autres fins que l'usage strictement privé sans l'autorisation du détenteur des droits d'auteur. Il est en outre interdit de copier ou d'utiliser ces données au sein d'une oeuvre protégée par un droit d'auteur ultérieur sans la permission du détenteur des droits d'auteur.

Sachez que si vous créez des œuvres sur base de données protégées par un droit d'auteur comme des fichiers musicaux SMF disponibles dans le commerce, vous enfreignez la législation régissant les droits d'auteur si vous utilisez ces œuvres à d'autres fins que pour votre écoute personnelle. Roland décline toute responsabilité pour les infractions aux droits d'auteur que vous pourriez commettre en créant de telles œuvres.

## Le HP305/HP302 vous permet d'utiliser les fichiers musicaux suivants

### VIMA TUNES

VIMA TUNES est une norme Roland pour fichiers musicaux contenant des données d'image et de paroles vous permettant d'écouter des morceaux en affichant simultanément les paroles et des images. Quand des données portant le label "VIMA TUNES" sont reproduites par un appareil portant le même label, les paroles peuvent être affichées sur un écran externe ou un téléviseur branché à l'appareil pour faire du karaoké ou regarder un diaporama.

- \* Cet instrument (HP305/HP302) n'est pas en mesure de reproduire les images VIMA TUNES.
- \* Vous pouvez déterminer si les sons recommandés sont assignés automatiquement (p. 65).

### Fichiers musicaux SMF

Le format de fichiers SMF (ou "fichiers standard MIDI") a été créé pour assurer la compatibilité des fichiers musicaux sur les appareils des divers fabricants. Vous trouverez un catalogue impressionnant de fichiers SMF dans le commerce, conçus pour l'écoute, l'étude d'instruments, le karaoké, etc.

### General MIDI

Le système General MIDI est un ensemble de recommandations visant à standardiser les caractéristiques MIDI des instruments générateurs de sons. Les générateurs de sons et les fichiers de données musicales adhérant à la norme General MIDI portent le label General MIDI. Les fichiers musicaux portant le label General MIDI peuvent être reproduits par n'importe quel générateur de sons General MIDI avec un résultat similaire.

### General MIDI 2

La norme à compatibilité ascendante General MIDI 2 étend les possibilités du format General MIDI en insistant davantage sur l'expressivité et en offrant une compatibilité encore plus large. Des aspects qui n'étaient pas couverts par la norme General MIDI originale (tels que le mode d'édition des sons ou de maniement des effets) sont définis avec précision. En outre, la palette de sons disponibles a été élargie. Les modules General MIDI 2 sont en mesure de reproduire fidèlement des fichiers musicaux porteurs du label General MIDI ou General MIDI 2.

Dans certains cas, la première mouture de General MIDI, moins complète que la seconde, est appelée "General MIDI 1" pour bien la distinguer de General MIDI 2.

### Format GS

Le format GS désigne un ensemble de spécifications conçues par Roland pour standardiser le jeu d'appareils générateurs de sons. Outre le respect intégral de la norme General MIDI, le format GS offre une palette de sons plus vaste, permet l'édition de sons et prend en compte les paramètres d'innombrables fonctions supplémentaires dont l'ajout d'effets comme la réverbération et le chorus. Conçu pour l'avenir, le format GS est ouvert aux nouveautés sonores et matérielles. Grâce à sa compatibilité ascendante avec la norme General MIDI, le format GS Roland permet de reproduire fidèlement des partitions GM ainsi que des fichiers musicaux GS (des fichiers musicaux créés pour le format GS).

### XGlite

XG est un générateur de sons de YAMAHA, déterminant la façon dont les sons sont élargis ou édités ainsi que la structure et le type d'effets, le tout s'ajoutant aux spécifications de la norme General MIDI 1. XGlite est une version simplifiée du format de génération de sons XG. Vous pouvez reproduire n'importe quel fichier musical XG avec un générateur de sons XGlite. N'oubliez cependant pas que certains fichiers musicaux peuvent différer de l'original à cause du nombre réduit des paramètres et effets de la version allégée.

# Tableau d'équipement MIDI

DIGITAL PIANO  
Model HP305/302

Date : Sep. 1, 2009  
Version : 1.00

Function...		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	Default Changed	1 1-16	1-16 1-16	
Mode	Default Messages Altered	Mode 3 x *****	Mode 3 Mode 3, 4 (M=1)	* 2
Note Number :	True Voice	15-113 *****	0-127 0-127	
Velocity	Note ON Note OFF	O O	O O	
After Touch	Key's Ch's	x x	O *1 O *1	
Pitch Bend		x	O	
Control Change		0, 32 O 1 x 5 x 6, 38 x 7 x 10 x 11 O 64 O 65 x 66 O 67 O 84 x 91 O 93 x 98, 99 x 100, 101 x	O *1 O (Reverb) O (Chorus) O *1 O *1	Bank select Modulation Portamento time Data entry Volume Panpot Expression Hold 1 Portamento Sostenuto Soft Portamento control Effect1 depth Effect3 depth NRPN LSB, MSB RPN LSB, MSB
Prog Change	: True #	0-127 *****	O 0-127	Program number 1-128
System Exclusive		O	O	
System Common	: Song Pos : Song Sel : Tune	x x x	x x x	
System Real Time	: Clock : Commands	O O	x x	
Aux Message	: All sound off : Reset all controllers : Local Control : All Notes OFF : Active Sense : Reset	x x x x O x	O (120, 126, 127) O O O (123-125) O x	
Notes		* 1 O x is selectable by Sys Ex. * 2 Recognized as M≠1 even if M=1.		

Mode 1 : OMNI ON, POLY  
Mode 3 : OMNI OFF, POLY

Mode 2 : OMNI ON, MONO  
Mode 4 : OMNI OFF, MONO

O : Yes  
X : No

# Caractéristiques principales

## HP305/HP302: Piano numérique

<Clavier>	
Clavier	HP305: 88 touches (PHA II "Ivory Feel" avec sensation d'échappement)
	HP302: 88 touches (clavier PHA II avec sensation d'échappement)
Sensibilité au toucher	Réponse: 5 niveaux/réponse fixe
Modes clavier	Clavier entier, superposition (balance réglable), partage ("Split", point de partage réglable), "Twin Piano"
<Générateur de sons> Conforme à la norme GM2/GS/XGlite	
Son de piano	Son de piano SuperNATURAL
Polyphonie	128 voix
Sons	337 (dont 8 kits de batterie et un kit 1 SFX)
Gamme	8 types, tonique réglable
Accordage élargi	Activé/coupé
Diapason	415.3~466.2Hz (réglable par pas de 0.1Hz)
Transposition	Transposition: -6~+5 demi-tons Transposition de la lecture (pour CD audio/fichiers audio): -6~+5 demi-tons
Effets	Réverbération (coupée, 1~10), Effet "Rotary" (pour sons d'orgue, lent/rapide), Résonance sympathique par pédale forte (coupée, 1~10), Résonance des cordes (coupée, 1~10), Résonance de touche relâchée (coupée, 1~10)
<Enregistreur>	
Pistes	3 pistes
Morceaux	Section enregistreur: 1 morceau Mémoire interne: 99 morceaux maximum
Capacité de mémoire	±30.000 notes
Pilotage	Sélection de morceau, Lecture/Arrêt, Enregistrement, Recul, Avance rapide, Coupure de pistes, Réglage du volume de la piste "coupée", Tempo, Tempo fixe, Lecture de tous les morceaux, Décompte, Volume du morceau
	Suppression des signaux centraux (Center Cancel, reproduction audio uniquement)
Tempo	Noire= 10~500, Vitesse de lecture de fichiers audio: 75~125%
Résolution	120 pas par noire
Métronome	Métrique: 2/2, 0/4, 2/4, 3/4, 4/4, 5/4, 6/4, 7/4, 3/8, 6/8, 9/8, 12/8
	Volume: 0~10 niveaux

## Caractéristiques principales

<b>&lt;Mémoire interne&gt;</b>	
<b>Morceaux</b>	99 morceaux maximum
<b>Sauvegarde de morceaux</b>	Fichiers Standard MIDI (format 0)
<b>&lt;Mémoire externe&gt;</b>	
<b>Sauvegarde externe</b>	Mémoire USB Disquette (avec un lecteur de disquette disponible en option)
<b>Formats compatibles pour la lecture</b>	Fichiers Standard MIDI (format 0/1) Format "I" Roland Fichier audio (format WAV 44.1kHz/16 bits linéaire) CD audio (CD-DA, avec un lecteur CD disponible en option)
<b>&lt;Divers&gt;</b>	
<b>Morceaux internes</b>	72 morceaux
<b>Puissance de sortie nominale</b>	HP305: 30W x 2
	HP302: 12W x 2
<b>Enceintes</b>	HP305: 12cm x 2, 5cm x 2
	HP302: 12cm x 2
<b>Ecran</b>	7 segments, 3 caractères, DEL
<b>Pilotage</b>	Volume
<b>Pédale</b>	Forte (détection continue), douce (détection continue, fonction assignable), tonale/sostenuto (fonction assignable)
<b>Autres caractéristiques</b>	Verrouillage des boutons, position classique du couvercle de clavier avec masquage des boutons, V-LINK
<b>Prises</b>	Prise d'alimentation, Prises Input (L/Mono, R), Prises Output (L/Mono, R), Prise USB, Prises MIDI IN, OUT Prises pour casque (stéréo) x 2, Prise pour mémoire externe
<b>Consommation</b>	HP305: 85W
	HP302: 24W
<b>Dimensions</b>	HP305 1387 (L) x 421 (P) x 1039 (H) mm (avec pupitre) 1387 (L) x 448 (P) x 867 (H) mm (sans pupitre)
	HP302 1387 (L) x 424 (P) x 1036 (H) mm (avec pupitre) 1387 (L) x 424 (P) x 860 (H) mm (sans pupitre)
<b>Poids</b>	HP305: 57,5kg 58,5kg (pianos à finition brillante)
	HP302: 53kg
<b>Accessoires</b>	Mode d'emploi, Câble d'alimentation, Adaptateur secteur (HP302), Livre de partitions, Crochet pour casque, Pupitre (HP302), Vis de fixation du pupitre (HP302)

\* En vue d'améliorer le produit, ses caractéristiques techniques et/ou son aspect peuvent être modifiés sans avis préalable.

- A**
- AC In ..... 15
  - Accordage élargi ..... 58, 82
  - Adaptateur secteur ..... 18
  - Appareil audio ..... 67
  - Assignation de piste ..... 60, 82
  - Avance rapide ..... 14, 16
- B**
- Balance des sons superposés ..... 58, 82
  - Borne de terre ..... 17
  - Bouton de piste ..... 15, 17
  - Bouton de son ..... 14, 16
  - Brillance ..... 57, 82
  - Brilliance ..... 56
- C**
- Câble d'alimentation ..... 18
  - Câble du pédalier ..... 18
  - Canal de transmission MIDI ..... 57, 71, 82
  - Canal de transmission V-LINK ..... 57, 73, 82
  - Casque ..... 15, 17, 23
  - CD ..... 82
  - CD de musique ..... 65
  - CD/Audio Type ..... 57, 60
  - Center Cancel ..... 65
  - Center Pedal Function ..... 56
  - Composer MIDI Out ..... 57
  - Coupure ..... 40
  - Crochet pour casque ..... 24
- D**
- Damper Pedal Part ..... 56
  - Damper Resonance ..... 56
  - DC In ..... 17
  - Décompte ..... 28
  - Diapason ..... 58, 82
  - Display ..... 14, 16
  - Dispositif de réglage ..... 22
  - Dual Balance ..... 56
- E**
- Ecran ..... 14, 16
  - Enceintes ..... 68
  - Enregistrement ..... 43
  - External Memory Mode ..... 57
- F**
- Factory Reset ..... 57
  - Fichier audio ..... 65
  - Fichier musical ..... 83
  - Format GS ..... 83
  - Formatage de la mémoire ..... 57
  - Formater ..... 63
  - Function ..... 55
- G**
- Gamme ..... 58, 82
- Garde-page ..... 19–20
- General MIDI ..... 83
- General MIDI 2 ..... 83
- I**
- Individual ..... 33
  - Input ..... 15, 17
- K**
- Key ..... 56
  - Key Off Resonance ..... 56
  - Key Touch ..... 14, 16, 30, 82
- L**
- Lecteur CD ..... 62
  - Lecteur de disquette ..... 62
  - Lecture de tous les morceaux ..... 41
  - Left Pedal Function ..... 56
  - Local Control ..... 57, 71
- M**
- Master Tuning ..... 56
  - Mémoire externe ..... 15, 17
  - Mémoire USB ..... 62
  - Memory Backup ..... 57
  - Metronome ..... 15
  - Métronome ..... 26
  - Metronome ..... 17
  - MIDI ..... 69
  - MIDI Out/In ..... 15, 17
  - Mode de mémoire externe ..... 63, 82
  - Mode de transposition ..... 57, 82
  - Module MIDI ..... 70
  - Mute Volume ..... 57, 60
- O**
- Octave Shift ..... 56
  - Ordinateur ..... 72
  - Output ..... 15, 17
- P**
- Pair ..... 33
  - Partie pédale forte ..... 59
  - Parties ..... 40
  - Pedal ..... 15, 17
  - Pédale centrale ..... 22
  - Pédale douce ..... 22
  - Pédale forte ..... 82
  - Pédale gauche ..... 22
  - Pédale sostenuto ..... 22
  - Pédales ..... 15, 17
  - Pédales, fonction ..... 59
  - Pilote USB ..... 72, 82
  - Pistes ..... 40
  - Play/Stop ..... 15, 17
  - Point de partage ..... 36, 82
  - Position classique ..... 20
  - Power ..... 15, 17

---

Pupitre ..... 19–20

**R**

Rec ..... 15, 17  
Recommended Tone ..... 57, 65  
Recul ..... 14, 16  
Réglages d'usine ..... 61  
Reproduction ..... 39, 64  
Résonance des cordes ..... 59, 82  
Résonance du relâchement de touche ..... 59, 82  
Résonance sympathique ..... 59, 82  
Reverb ..... 14, 16, 29, 82

**S**

Sauvegarde de morceau ..... 57  
Sauvegarder ..... 46, 61  
Saving ..... 66  
Sélection d'un morceau ..... 64  
Séquenceur MIDI ..... 69  
SMF ..... 83  
Split ..... 34  
Stretch Tuning ..... 56  
String Resonance ..... 56  
Superposition ..... 31  
Suppression d'un morceau ..... 57  
Supprimer ..... 48, 66

**T**

Témoin ..... 14, 16  
Temperament ..... 56  
Temperament Key ..... 56  
Tempo Mute ..... 57, 60  
Tonique ..... 58, 82  
Track Assign ..... 57  
Transpose ..... 14, 16  
Transpose Mode ..... 56  
Transposer un morceau reproduit ..... 42, 65  
Transposition ..... 37  
Transposition par octave ..... 57  
Twin Piano ..... 14, 16, 32, 82  
Twin Piano Mode ..... 33

**U**

USB ..... 15, 17  
USB Driver ..... 57

**V**

Verrouiller les boutons ..... 38  
VIMA TUNES ..... 83  
V-LINK ..... 73  
Volume ..... 14, 16

**X**

XG lite ..... 83

# MEMO

# MEMO

# MEMO



Ce produit répond aux normes des directives européennes 2004/108/CE (CEM) et 2006/95/CE (basse tension). (HP305)  
Ce produit répond aux normes de la directive européenne CEM 2004/108/CE. (HP302)

Pour les pays de l'UE

## FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION RADIO FREQUENCY INTERFERENCE STATEMENT

Pour les Etats-Unis

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Unauthorized changes or modification to this system can void the users authority to operate this equipment.  
This equipment requires shielded interface cables in order to meet FCC class B Limit.

## NOTICE

This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

Pour le Canada

## AVIS

Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

## WARNING

This product contains chemicals known to cause cancer, birth defects and other reproductive harm, including lead.

Pour la Californie (Proposition 65)

## DECLARATION OF CONFORMITY Compliance Information Statement

Pour les Etats-Unis

Model Name : HP305, HP302  
Type of Equipment : Digital Piano  
Responsible Party : Roland Corporation U.S.  
Address : 5100 S.Eastern Avenue, Los Angeles, CA 90040-2938  
Telephone : (323) 890-3700

**Pour les pays de l'UE**



- UK** This symbol indicates that in EU countries, this product must be collected separately from household waste, as defined in each region. Products bearing this symbol must not be discarded together with household waste.
- DE** Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt in EU-Ländern getrennt vom Hausmüll gesammelt werden muss gemäß den regionalen Bestimmungen. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- FR** Ce symbole indique que dans les pays de l'Union européenne, ce produit doit être collecté séparément des ordures ménagères selon les directives en vigueur dans chacun de ces pays. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être mis au rebut avec les ordures ménagères.
- IT** Questo simbolo indica che nei paesi della Comunità europea questo prodotto deve essere smaltito separatamente dai normali rifiuti domestici, secondo la legislazione in vigore in ciascun paese. I prodotti che riportano questo simbolo non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 25 luglio 2005 n. 151.
- ES** Este símbolo indica que en los países de la Unión Europea este producto debe recogerse aparte de los residuos domésticos, tal como está regulado en cada zona. Los productos con este símbolo no se deben depositar con los residuos domésticos.
- PT** Este símbolo indica que nos países da UE, a recolha deste produto deverá ser feita separadamente do lixo doméstico, de acordo com os regulamentos de cada região. Os produtos que apresentem este símbolo não deverão ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.
- NL** Dit symbool geeft aan dat in landen van de EU dit product gescheiden van huishoudelijk afval moet worden aangeboden, zoals bepaald per gemeente of regio. Producten die van dit symbool zijn voorzien, mogen niet samen met huishoudelijk afval worden verwijderd.
- DK** Dette symbol angiver, at i EU-lande skal dette produkt opsamlles adskilt fra husholdningsaffald, som defineret i hver enkelt region. Produkter med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffald.
- NO** Dette symbolet indikerer at produktet må behandles som spesialavfall i EU-land, iht. til retningslinjer for den enkelte regionen, og ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Produkter som er merket med dette symbolet, må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

- SE** Symbolen anger att i EU-länder måste den här produkten kasseras separat från hushållsavfall, i enlighet med varje regions bestämmelser. Produkter med den här symbolen får inte kasseras tillsammans med hushållsavfall.
- FI** Tämä merkintä ilmaisee, että tuote on EU-maissa kerättävä erillään kotitalousjätteistä kunkin alueen voimassa olevien määräysten mukaisesti. Tällä merkinnällä varustettuja tuotteita ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana.
- HU** Ez a szimbólum azt jelenti, hogy az Európai Unióban ezt a terméket a háztartási hulladéktól elkülönítve, az adott régióban érvényes szabályozás szerint kell gyűjteni. Az ezzel a szimbóllal ellátott termékeket nem szabad a háztartási hulladék közé dobni.
- PL** Symbol oznacza, że zgodnie z regulacjami w odpowiednim regionie, w krajach UE produktu nie należy wyrzucać z odpadami domowymi. Produktów opatrzonych tym symbolem nie można utylizować razem z odpadami domowymi.
- CZ** Tento symbol udává, že v zemích EU musí být tento výrobek sbíráán odděleně od domácího odpadu, jak je určeno pro každý region. Výrobky nesoucí tento symbol se nesmí vyhazovat spolu s domácím odpadem.
- SK** Tento symbol vyjadruje, že v krajinách EÚ sa musí zber tohto produktu vykonávať oddelene od domového odpadu, podľa nariadení platných v konkrétnej krajine. Produkty s týmto symbolom sa nesmú vyhazovať spolu s domovým odpadom.
- EE** See sümbol näitab, et EL-i maades tuleb see toode olemprügist eraldi koguda, nii nagu on igas piirkonnas määratletud. Selle sümboliga märgitud tooteid ei tohi ära visata koos olmeprügiga.
- LT** Šis simbolis rodo, kad ES šalyse šis produktas turi būti surenkamas atskirai nuo buitinių atliekų, kaip nustatyta kiekviename regione. Šiuo simboliu paženklinėti produktai neturi būti išmetami kartu su buitinių atliekomis.
- LV** Šis simbols norāda, ka ES valstīs šo produktu jāievāc atsevišķi no mājsaimniecības atkritumiem, kā noteikts katrā reģionā. Produktaus ar šo simbolu nedrīkst izmest kopā ar mājsaimniecības atkritumiem.
- SI** Ta simbol označuje, da je treba proizvod v državah EU zbirati ločeno od gospodinjjskih odpadkov, tako kot je določeno v vsaki regiji. Proizvoda s tem znakom ni dovoljeno odlagati skupaj z gospodinjjskimi odpadki.
- GR** Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι στις χώρες της Ε.Ε. το συγκεκριμένο προϊόν πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα, σύμφωνα με όσα προβλέπονται σε κάθε περιοχή. Τα προϊόντα που φέρουν το συγκεκριμένο σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

**Pour la Chine**

## 有关产品中所含有害物质的说明

本资料就本公司产品中所含的特定有害物质及其安全性予以说明。  
本资料适用于 2007 年 3 月 1 日以后本公司所制造的产品。

### 环保使用期限



此标志适用于在中国国内销售的电子信息产品，表示环保使用期限的年数。所谓环保使用期限是指在自制造日起的规定期限内，产品中所含的有害物质不致引起环境污染，不会对人身、财产造成严重的不良影响。环保使用期限仅在遵照产品使用说明书，正确使用产品的条件下才有效。不当的使用，将会导致有害物质泄漏的危险。

### 产品中有毒有害物质或元素的名称及含量

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅(Pb)	汞(Hg)	镉(Cd)	六价铬(Cr(VI))	多溴联苯(PBB)	多溴二苯醚(PBDE)
外壳(壳体)	×	○	○	○	○	○
电子部件(印刷电路板等)	×	○	×	○	○	○
附件(电源线、交流适配器等)	×	○	○	○	○	○

○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求以下。  
×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求。  
因根据现有的技术水平，还没有什么物质能够代替它。

## Information

En cas de problème, adressez-vous au service de maintenance Roland le plus proche ou au distributeur Roland agréé de votre pays; voyez ci-dessous.

### AFRICA

#### EGYPT

**Al Fanny Trading Office**  
9, EBN Hagar Al Askalany Street,  
ARD E1 Golf, Heliopolis,  
Cairo 11341, EGYPT  
TEL: (022)-417-1828

#### REUNION

**MARCEL FO-YAM Sarl**  
25 Rue Jules Hermann,  
Chaudron - BP79 97 491  
Ste Clotilde Cedex,  
REUNION ISLAND  
TEL: (0262) 218-429

#### SOUTH AFRICA

**T.O.M.S. Sound & Music (Pty)Ltd.**  
2 ASTRON ROAD DENVER  
JOHANNESBURG ZA 2195,  
SOUTH AFRICA  
TEL: (011)417 3400

#### Paul Bothner(Pty)Ltd.

Royal Cape Park, Unit 24  
Londonderry Road, Ottery 7800  
Cape Town, SOUTH AFRICA  
TEL: (021) 799 4900

### ASIA

#### CHINA

**Roland Shanghai Electronics Co.,Ltd.**  
5F, No.1500 Pingliang Road  
Shanghai 200090, CHINA  
TEL: (021) 5580-0800

**Roland Shanghai Electronics Co.,Ltd.**

**(BEIJING OFFICE)**  
10F, No.18 3 Section Anhuaxili  
Chaoyang District Beijing 100011  
CHINA  
TEL: (010) 6426-5050

#### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
**Service Division**  
22-32 Pun Shan Street, Tsuen  
Wan, New Territories,  
HONG KONG  
TEL: 2415 0911

#### Parsons Music Ltd.

8th Floor, Railway Plaza, 39  
Chatham Road South, T.S.T.,  
Kowloon, HONG KONG  
TEL: 2333 1863

#### INDIA

**Rivera Digitec (India) Pvt. Ltd.**  
411, Nirman Kendra Mahalaxmi  
Flats Compound Off. Dr. Edwin  
Moses Road, Mumbai-400011,  
INDIA  
TEL: (022) 2493 9051

#### INDONESIA

**PT Citra IntiRama**  
Jl. Cideng Timur No. 15J-150  
Jakarta Pusat  
INDONESIA  
TEL: (021) 6324170

#### KOREA

**Cosmos Corporation**  
1461-9, Seocho-Dong,  
Seocho Ku, Seoul, KOREA  
TEL: (02) 3486-8855

#### MALAYSIA

**Roland Asia Pacific Sdn. Bhd.**  
45-1, Block C2, Jalan PJU 1/39,  
Dataran Prima, 47301 Petaling  
Jaya, Selangor, MALAYSIA  
TEL: (03) 7805-3263

#### VIET NAM

**VIET THUONG CORPORATION**  
386 CACH MANG THANG TAM ST.  
DIST.3,  
HO CHI MINH CITY  
VIET NAM  
TEL: 9316540

#### PHILIPPINES

**G.A. Yupangco & Co. Inc.**  
339 Gil J. Puyat Avenue  
Makati, Metro Manila 1200,  
PHILIPPINES  
TEL: (02) 899 9801

#### SINGAPORE

**SWEET LEE MUSIC COMPANY  
PTE. LTD.**  
150 Sims Drive,  
SINGAPORE 387381  
TEL: 6846-3676

#### TAIWAN

**ROLAND TAIWAN ENTERPRISE  
CO., LTD.**  
Room 5, 9fl. No. 112 Chung Shan  
N.Road Sec.2, Taipei, TAIWAN,  
R.O.C.  
TEL: (02) 2561 3339

#### THAILAND

**Theera Music Co., Ltd.**  
100-108 Soi Verng Nakornkasem,  
New Road, Sumpantawongse,  
Bangkok 10100 THAILAND  
TEL: (02) 224-8821

### OCEANIA

#### AUSTRALIA/ NEW ZEALAND

**Roland Corporation  
Australia Pty.,Ltd.**  
38 Campbell Avenue  
Dee Why West. NSW 2099  
AUSTRALIA

For Australia  
TEL: (02) 9982 8266  
For New Zealand  
TEL: (09) 3098 715

### CENTRAL/LATIN AMERICA

#### ARGENTINA

**Instrumentos Musicales S.A.**  
Av.Santa Fe 2055  
(1123) Buenos Aires  
ARGENTINA  
TEL: (011) 4508-2700

#### BARBADOS

**A&B Music Supplies LTD**  
12 Webster Industrial Park  
Wildley, St.Michael, Barbados  
TEL: (246)430-1100

#### BRAZIL

**Roland Brasil Ltda.**  
Rua San Jose, 211  
Parque Industrial San Jose  
Cotia - Sao Paulo - SP, BRAZIL  
TEL: (011) 4615 5666

#### CHILE

**Comercial Fancy II S.A.**  
Rut: 96.919.420-1  
Nataníel Cox #739, 4th Floor  
Santiago - Centro, CHILE  
TEL: (02) 688-9540

#### COLOMBIA

**Centro Musical Ltda.**  
Cra 43 B No 25 A 41 Bododega 9  
Medellin, Colombia  
TEL: (574)3812529

#### COSTA RICA

**JUAN Bensch Instrumentos  
Musicales**  
Ave.1, Calle 11, Apartado 10237,  
San Jose, COSTA RICA  
TEL: 258-0211

#### CURACAO

**Zeelandia Music Center Inc.**  
Orionweg 30  
Curacao, Netherland Antilles  
TEL:(305)5926866

#### DOMINICAN REPUBLIC

**Instrumentos Fernando Giraldez**  
Calle Proyecto Central No.3  
Ens.La Esperilla  
Santo Domingo,  
Dominican Republic  
TEL:(809) 683 0305

#### ECUADOR

**Mas Musica**  
Rumichaca 822 y Zaruma  
Guayaquil - Ecuador  
TEL:(593-4)2302364

#### EL SALVADOR

**OMNI MUSIC**  
75 Avenida Norte y Final Alameda  
Juan Pablo II,  
Edificio No.4010 San Salvador,  
EL SALVADOR  
TEL: 262-0788

#### GUATEMALA

**Casa Instrumental**  
Calzada Roosevelt 34-01,zona 11  
Ciudad de Guatemala  
Guatemala  
TEL:(502) 599-2888

#### HONDURAS

**Almacén Pajaro Azul S.A. de C.V.**  
BO.Paz Barahona  
3 Ave.11 Calle S.O  
San Pedro Sula, Honduras  
TEL: (504) 553-2029

#### MARTINIQUE

**Musique & Son**  
Z.L.Les Mangle  
97232 Le Lamantin  
Martinique F.W.I.  
TEL: 596 596 426860

#### Gigamusic SARRL

10 Rte De La Folie  
97200 Fort De France  
Martinique F.W.I.  
TEL: 596 596 715222

#### MEXICO

**Casa Veerkamp, s.a. de c.v.**  
Av. Toluca No. 323, Col. Olivar  
de los Padres 01780 Mexico D.F.  
MEXICO  
TEL: (55) 5668-6699

#### NICARAGUA

**Bansbach Instrumentos  
Musicales Nicaragua**  
Altamira D'Este Calle Principal de  
la Farmacia 5ta.Avenida  
1 Cuadra al Lago.#503  
Managua, Nicaragua  
TEL: (505)277-2557

#### PANAMA

**SUPRO MUNDIAL, S.A.**  
Boulevard Andrews, Albrook,  
Panama City, REP. DE PANAMA  
TEL: 315-0101

#### PARAGUAY

**Distribuidora De Instrumentos  
Musicales**  
J.E. Olear y ESQ. Manduivira  
Asuncion PARAGUAY  
TEL: (595) 21 492147

#### PERU

**Audionet**  
Distribuciones Musicales SAC  
Juan Fanning 530  
Miraflores  
Lima - Peru  
TEL: (511) 4461388

#### TRINIDAD

**AMR Ltd**  
Ground Floor  
Maritime Plaza  
Barataria Trinidad W.I.  
TEL: (868) 638 6385

#### URUGUAY

**Todo Musica S.A.**  
Francisco Acuna de Figueroa  
1771  
C.P.: 11.800  
Montevideo, URUGUAY  
TEL: (02) 924-2335

#### VENEZUELA

**Instrumentos Musicales  
Allegro,C.A.**  
Av.las industrias edf.Guitar import  
#7 zona Industrial de Turumo  
Caracas, Venezuela  
TEL: (212) 244-1122

### EUROPE

#### AUSTRIA

**Roland Elektronische  
Musikinstrumente HmbH.**  
Austrian Office  
Eduard-Bodem-Gasse 8,  
A-6020 Innsbruck, AUSTRIA  
TEL: (0512) 26 44 260

#### BELGIUM/FRANCE/ HOLLAND/ LUXEMBOURG

**Roland Central Europe N.V.**  
Houtstraat 3, B-2260, Oevel  
(Westerlo) BELGIUM  
TEL: (014) 575811

#### CROATIA

**ART-CENTAR**  
Degenova 3,  
HR - 10000 Zagreb  
TEL: (1) 466 8493

#### CZECH REP.

**CZECH REPUBLIC DISTRIBUTOR  
s.r.o.**

Vocátarova 247/16  
CZ - 180 00 PRAHA 8,  
CZECH REP.  
TEL: (2) 830 20270

#### DENMARK

**Roland Scandinavia A/S**  
Nordhavnsvej 7, Postbox 880,  
DK-2100 Copenhagen  
DENMARK  
TEL: 3916 6200

#### FINLAND

**Roland Scandinavia As, Filial  
Finland**  
Vanha Nurmiarventie 62  
01670 Vantaa  
Finland  
TEL: (0)9 68 24 020

#### GERMANY

**Roland Elektronische  
Musikinstrumente HmbH.**  
Oststrasse 96, 22844 Norderstedt,  
GERMANY  
TEL: (040) 52 60090

#### GREECE/CYPRUS

**STOLLAS S.A.**  
**Music Sound Light**  
155, New National Road  
Patras 26442, GREECE  
TEL: 2610 435400

#### HUNGARY

**Roland East Europe Ltd.**  
2045 Torokbalint, FSD Park,  
building 3.  
TEL: (23) 511011

#### IRELAND

**Roland Ireland**  
G2 Calmount Park, Calmount  
Avenue, Dublin 12  
Republic of IRELAND  
TEL: (01) 4294444

#### ITALY

**Roland Italy S. p. A.**  
Viale delle Industrie 8,  
20020 Arese, Milano, ITALY  
TEL: (02) 937-78300

#### NORWAY

**Roland Scandinavia Avd.  
Kontor Norge**  
Lilleakerveien 2 Postboks 95  
Lilleaker N-0216 Oslo  
NORWAY  
TEL: 2273 0074

#### POLAND

**ROLAND POLSKA SP. Z O.O.**  
ul. Kty Grodziskie 16B  
03-289 Warszawa, POLAND  
TEL: (022) 678 9512

#### PORTUGAL

**Roland Iberia, S.L.**  
**Branch Office Porto**  
Edificio Tower Plaza  
Rotunda Eng. Edgar Cardoso  
23, 9ºG  
4400-676 VILA NOVA DE GAIA  
PORTUGAL  
TEL:(+351) 22 608 00 60

#### ROMANIA

**FBS LINES**  
Piata Libertatii 1,  
535500 Gheorgheni, ROMANIA  
TEL: (266) 364 609

#### RUSSIA

**MuTek**  
Dorozhnaya ul.3,korp.6  
117 545 Moscow, RUSSIA  
TEL: (095) 981-4967

#### SLOVAKIA

**DAN Acoustic s.r.o.**  
Povazská 18,  
SK - 940 01 Nové Zámky  
TEL: (035) 6424 330

#### SPAIN

**Roland Iberia, S.L.**  
Paseo Garcia Faria, 33-35  
08005 Barcelona SPAIN  
TEL: 93 493 91 00

#### SWEDEN

**Roland Scandinavia A/S  
SWEDISH SALES OFFICE**  
Danvik Center 28, 2 tr.  
S-131 30 Nacka SWEDEN  
TEL: (0)8 702 00 20

#### SWITZERLAND

**Roland (Switzerland) AG**  
Landstrasse 5, Postfach,  
CH-4452 Itingen, SWITZERLAND  
TEL:(061)975-9987

#### UKRAINE

**EURHYTHMICS Ltd.**  
P.O.Box: 37-a,  
Nedecy Str. 30,  
UA - 89600 Mukachevo, UKRAINE  
TEL: (03131) 414-40

#### UNITED KINGDOM

**Roland (U.K.) Ltd.**  
Atlantic Close, Swansea  
Enterprise Park, SWANSEA  
SA7 9FJ,  
UNITED KINGDOM  
TEL: (01792) 702701

### MIDDLE EAST

#### BAHRAIN

**Moon Stores**  
No.1231&1249 Rumaytha  
Building Road 3931, Manama 339  
BAHRAIN  
TEL: 17 813 942

#### IRAN

**MOCO INC.**  
No.41 Nike St., Dr.Shariyati Ave.,  
Roberoye Cerahe Mirdamad  
Tehran, IRAN  
TEL: (021)-2285-4169

#### ISRAEL

**Halilit P. Greenspoon & Sons  
Ltd.**  
8 Retzif Ha'alila Hashnia St.  
Tel-Aviv-Yafo ISRAEL  
TEL: (03) 6823666

#### JORDAN

**MUSIC HOUSE CO. LTD.**  
**FREDDY FOR MUSIC**  
P. O. Box 922846  
Amman 11192 JORDAN  
TEL: (06) 5692696

#### KUWAIT

**EASA HUSAIN AL-YOUSIFI &  
SONS CO.**  
Al-Yousifi Service Center  
P.O.Box 126 (Safat) 13002  
KUWAIT  
TEL: 00 965 802929

#### LEBANON

**Chahine S.A.L.**  
George Zeidan St., Chahine Bldg.,  
Achrafieh, P.O.Box: 16-5857  
Beirut, LEBANON  
TEL: (01) 20-1441

#### OMAN

**TALENTZ CENTRE L.L.C.**  
Malatan House No.1  
Al Nori Street, Ruwi  
SULTANATE OF OMAN  
TEL: 2478 3443

#### QATAR

**AI Emadi Co. (Badie Studio  
& Stores)**  
P.O. Box 62, Doha, QATAR  
TEL: 4423-554

#### SAUDI ARABIA

**aDawlah Universal Electronics  
APL**  
Behind Pizza Inn  
Prince Turkey Street  
aDawlah Building,  
PO BOX 2154,  
Alkhobar 31952  
SAUDI ARABIA  
TEL: (03) 8643601

#### SYRIA

**Technical Light & Sound Center**  
PO BOX 13520 BLDG No.17  
ABDUL WAHAB KANAWATI,ST  
RAWDA DAMASCUS, SYRIA  
TEL: (011) 223-5384

#### TURKEY

**ZUHAL DIS TICARET A.S.**  
Galip Dede Cad. No.37  
Beyoglu - Istanbul / TURKEY  
TEL: (0212) 249 85 10

#### U.A.E.

**Zak Electronics & Musical  
Instruments Co. L.L.C.**  
Zabaleh Road, Al Sherooq Bldg.,  
No. 14, Ground Floor, Dubai,  
U.A.E.  
TEL: (04) 3360715

### NORTH AMERICA

#### CANADA

**Roland Canada Ltd.**  
**(Head Office)**  
5480 Parkwood Way Richmond B.  
C., V6V 2M4 CANADA  
TEL: (604) 270 6626

#### Roland Canada Ltd.

**(Toronto Office)**  
170 Admiral Boulevard  
Mississauga On L5N 2N6 CANADA  
TEL: (905) 362 9707

#### U. S. A.

**Roland Corporation U.S.**  
5100 S. Eastern Avenue  
Los Angeles, CA 90040-2938,  
U. S. A.  
TEL: (323) 890 3700



The Roland logo is centered within a grid of nine overlapping circles. The circles are arranged in three rows and three columns. The central circle is the largest and contains the word "Roland" in white, bold, sans-serif font. The other circles are smaller and overlap the central one. The background is a solid, vibrant pink color.

**Roland**